



مكتبة

الكتاب

تصنيف ركني من ركني المكتبة العامة في الكويت

١٩٩٦

أهمية تعلم اللغة العربية

مركز تحقيقات مكتبة ركني

أ.د. عبده محمد بدوي

قسم اللغة العربية وآدابها - جامعة الكويت

الطبعة السادسة عشرة ١٤١٦ - ١٤١٧ هـ
الرسالة السابعة بعد المئة ١٩٩٥ - ١٩٩٦ م



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

الهيئة الاستشارية

أ.د. حسن حنفي أ.د. عبد السلام المسدي
أ.د. غانم هـنا أ.د. محمد الجراش
أ.د. لطفية عاشور أ.د. مصطفى سويف
أ.د. محمود عودة

هَيْئَةُ النَحْرِير

أ.د فتوح عبد المحسن الختريش

رئيسة النحرير

أ.د محمود اسماعيل

أ.د عبد الله الصالح العثيمين

أ.م.د. فاطمة العبد الرزاق

د. منيرة الشقار

قواعد النشر في

حوليات كلية الآداب

- ١ - حوليات كلية الآداب دورية علمية محكمة تنشر مجموعة من الرسائل في الموضوعات التي تدخل في مجالات اختصاص الأقسام العلمية بكلية الآداب .
- ٢ - تنشر الحوليات البحوث والدراسات الأصلية باللغتين العربية والإنجليزية ويراعى ألا يتجاوز عدد صفحات أي بحث ١٣٠ صفحة ولا يقل عن ٤٠ صفحة .
- ٣ - تقدم البحوث مطبوعة على الآلة الكاتبة على مسافتين من ثلاث نسخ على ورق مقاس ٢٩×٢١ سم (A 4) وعلى وجه واحد فقط وترقم جميع الصفحات بما في ذلك الجداول والصور التوضيحية، وينبغي مراعاة التصحيح الدقيق للطباعة على الآلة الكاتبة في جميع النسخ .
- ٤ - يرفق الباحث ملخصاً باللغتين العربية والإنجليزية في حدود ٢٠٠ «مائي» كلمة تنصدر البحث .
- ٥ - ترسم الخرائط والأشكال والرسم بالحبر الصيني على ورق «شفاف» حتى تكون صالحة للطباعة . أما الصور الفوتوغرافية فيراعى أن تكون مطبوعة على ورق لماع، وإذا كانت ملونة فلا بد من تقديم الشريحة الأصلية .
- ٦ - يراعى وضع خطوط متعرجة تحت العناوين الجانبية، وكذلك الألفاظ والعبارات التي يراد طبعا بينط ثقیل .
- ٧ - تكتب في قائمة المصادر كل التفاصيل المتعلقة بكل مصنف من حيث اسم المؤلف كاملاً مبتدأ بالكنية أو الاسم الأخير، وعنوان المصنف تحت خط متعرج وذكر الأجزاء أو المجلدات واسم المحقق أو المترجم ورقم الطبعة، ومكان النشر ثم اسم المطبعة أو دار النشر ثم سنة النشر .
وينبغي في قائمة المصادر النظام الآتي :
١- تعريفي، أبو جعفر محمد بن جرير .
٢- تاريخ الرسل والملوڪ، تحفة محمد أبو الفضل أحمد، ط ٢، مصر، دار المعادنة، ١٩٨٠ .
٣- جامع أبي حمزة، أولاد المراد، تعريب محمد بن عبد الله، ط ١، دار المعارف، ١٩٦٦ .
٤- الشايب، أحمد، تاريخ النقائض في الشعر العربي، ط ٣، القاهرة، مكتبة النهضة المصرية، ١٩٦٦ .

٨- تثبيت الهوامش على النحو التالي :

يذكر لقب المؤلف ثم الجزء ثم رقم الصفحة ، وإذا كان للمؤلف أكثر من مصنف في البحث فيذكر لقب المؤلف ثم عنوان المصنف ، ثم يليه الجزء ، ثم رقم الصفحة ، ويتبع في الحواشي النظام الآتي :

- الطبري ، تاريخ الرسل والملوك ، ج ٣ ، ص ٩١ .

- الطبري ، جامع البيان في تأويل القرآن ، ج ٢ ، ص ١٢٠ .

- الشايب ، ص ٤٠ .

٩ - توضع أرقام التوثيق بين قوسين وترتب متسلسلة حتى نهاية البحث ، فإذا انتهت أرقام التوثيق في الصفحة الأولى عند الرقم (٦) يبدأ التوثيق في الصفحة الثانية بالرقم (٧) وهكذا .

١٠ - أصول البحوث التي تفصل للحوليات لا ترد ولا تسترجع سواء نشرت أو لم تنشر .

١١ - لا تقبل الحوليات البحوث التي سبق نشرها ، كما لا يجوز نشر البحوث في مجلات علمية أخرى بعد إقرار نشرها في الحوليات إلا بعد الحصول على إذن كتابي بذلك من رئيس تحرير الحوليات .

١٢ - عند طباعة البحث المقبول للنشر على المؤلف أن يقوم بمراجعة تجربة الطبعة الأخيرة بمطابقتها على الأصل ، مع مراعاة عدم إجراء أي تغييرات فيها تختلف عما ورد في الأصل ، سواء بالإضافة أو الحذف .

١٣ - تمنح إدارة الحوليات لمؤلف كل بحث منشور ثلاثين نسخة مجانية من بحثه .

١٤ - ترسل البحوث وجميع المراسلات الخاصة بالحوليات إلى :

رئيسة تحرير حوليات كلية الآداب

كلية الآداب - جامعة الكويت

ص.ب : ١٧٣٧٠ الخالدية

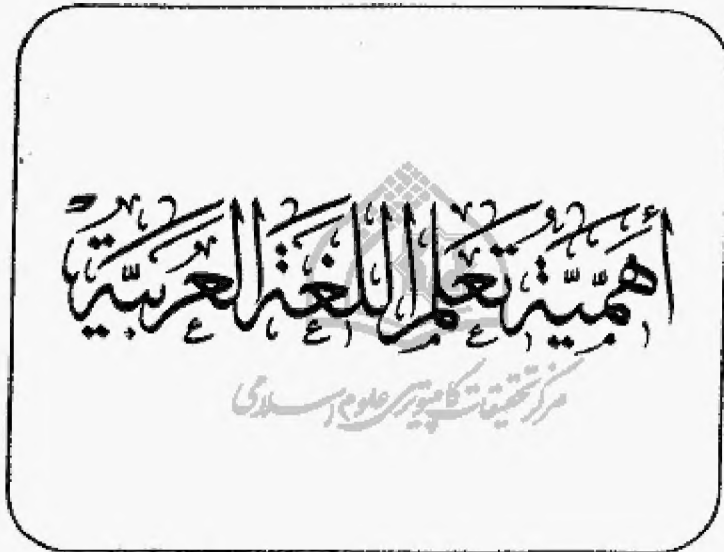
رمز بريدي : 72454

الكويت



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

الرسالة ابعد بعد النشر



أ.د. عبده محمد بدوي

قسم اللغة العربية وآدابها - جامعة الكويت

حولية كلية الآداب - الحولية السادسة عشرة - ١٤١٦ هـ - ١٩٩٥ م

المؤلف :

أ . د . عبده محمد بدوي

- استاذ الدراسات الأدبية بقسم اللغة العربية ، بجامعة الكويت .
- * عمل في عدد من الجامعات العربية : أم درمان - الخرطوم - عين شمس - الإمارات العربية المتحدة - الكويت .
- * عمل مدير التحرير لمجلتي نهضة أفريقيا والرسالة ، وأنشأ ورأس تحرير مجلة الشعر المصرية إحدى عشرة سنة .
- * حاصل على جائزة الدولة في الشعر عام ١٩٧٧ ، وعلى وسام العلوم والفنون من الطبقة الأولى عام ١٩٧٨ ، وعلى جائزة البحث العلمي لأعضاء هيئة التدريس بجامعة عين شمس ١٩٧٨ ، والوثيقة الذهبية من رابطة الأدب الحديث ١٩٨٥ .
- * له خمسة كتب في الدراسات الإسلامية ، وعشر كتب في الدراسات الأفريقية - وثلاثون مؤلفاً في الدراسات الأدبية .
- * أسهم بالكتابة في عدد من المجلات المتخصصة .
- * شارك في مؤتمرات الأدباء ، وفي مهرجانات الشعر على المستوى الوطني والقومي والعالمي .
- * له ثلاثة عشر عملاً شعرياً مطبوعاً - القصيدة الغنائية - الأوبرا - الأوبريت - المسرحية - القصيد السيمفوني .

محتوى البحث

- ١ - استفتاح . ١٣
- ٢ - العربية بين التوقيف والاصطلاح . ٢٣
- ٣ - لغة العرب لا لغة قريش . ٣٣
- ٤ - ضرورة اللغة العربية . ٤٣
- ٥ - كلمة أخيرة . ٥٧
- ٦ - نصوص قديمة في موضوع متجدد :
 - أ - العربية لسان الإسلام والمسلمين .
 - ب - دور العرب القيادي في الاحياء الإسلامي
 - ج - الرد على إتخاذ الحروف اللاتينية بدل العربية

سأين محمد بن عبد الله



مرکز تحقیقات کتابخانه و اسناد ملی

ملخص

تعرضت في المقدمة إلى عوائق اللغة العربية كالتعامل مع العامية ، ومزاحمة اللغات الأجنبية ، وكيف يمكن تجاوز هذا كله ، ثم وقفت عند قضية اللغة هل هي توقيفية أو اصطلاحية ، وبعد عرض الآراء إهتديت إلى أن حضارتنا العربية توصلت إلى مصطلح توقيفي في هذا المجال ، ثم وضحت أن الفصحى لم تكن لغة قريش ، وإنما لغة العرب عامة ، فالقرآن يركز على أنه عربي وليس قرشياً ، وملت إلى الرأي الذي يرى أن في القرآن إشارات إلى عدد من اللغات ، وكأن في هذا إشارة إلى عالميته ، فكان من الطبيعي التعرض لما يسمى المغرب ، والدخيل ، والترجمة . . وأخيراً عرّضت آراء الفقهاء والمتكلمين التي تُجمع على ضرورة تعلم اللغة العربية للمسلمين ليصبح إسلامهم وتكامل شخصيتهم ، وتعمق هويتهم . . ولما كانت هذه القضية هامة فقد قدمت شهادتين مهمتين في هذا المجال هما : شهادة جمال الدين الأفغاني ، وشهادة عبدالرحمن الكواكبي ، وأتبعتهما بشهادة عباس محمود العقاد .

استفتاح (١)

هناك رابطة قوية تربط الإنسان باللغة ، فكلما كان قوياً على الحياة ، عارفاً بنفسه ، وبظروف بيئته وعالمه ، رأيناه قادراً على الإفصاح بلغته ، وعلى أن يُحوّل الالفة عنده إلى « فطرة » بحيث إذا تكلم لا يخطيء ، وإذا قصد إلى شيء عبّر عنه بوضوح ، بل إنه يتخطى مرحلة الوضوح إلى مرحلة أخرى عبّر عنها القرآن الكريم بقوله ﴿ خلق الإنسان عِلْمَهُ الْبَيَانَ ﴾^(١) . ونحن نتذكّر هنا المقولة التي ترى أن بنية أي لغة من اللغات ، تكون ذات علاقة وثيقة بعقلية المتكلمين بها ، وينظّمهم وحضارتهم ، فاللغة أعظم القوى التي تجعل من الفرد كائناً اجتماعياً ، وتجعل نظرتَه للكون مضبوطةً باللغة التي يتكلمها ، لأنها الرابطة الحقيقية بين عالم الأحياء وعالم الأذهان ، ثم إن علماء العربية لم يغيب عنهم هذا ، فابن تيمية قال وهو يعلّق على الحديث الشريف « من يُحسن أن يتكلم العربية ، فلا يتكلم بالعجمة ، فانها تُرث النفاق » . إن اعتياد اللغة يؤثر في العقل والخلق والدين ، كما يؤثر في مشابهة صدر هذه الأمة من الصحابة والتابعين ، ومشابهتهم تزيد العقل والخلق والدين ، فتعلّم اللغة العربية من الدين ، ومعرفةُها فرض واجب ، فإن فهم الكتاب والسنة فرضٌ ، ولا يفهم إلا بفهم اللغة العربية ، وما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب ، كما قال : « لم يكن سبيل إلى حفظ الدين ومعرفة إله بضمط اللسان^(٢) » كما أكد الفارابي على مقولة « تمكن لغة الأمة ، العادة الاستعمال^(٣) » . وبما تمّ كشف الربط بين العربية والشريعة لأنّ أحسنّ اللغة محمولة على الشريعة .

(١) سورة الرحمن آية ٤ .

(٢) إقتضاء الصراط المستقيم لابن تيمية (٩٦ ، ١٦٣) ط القاهرة .

(٣) كتاب الحروف ، تحقيق محسن مهدي ص (١٤٥) ط بيروت .

وللحق يمكن القول إن العرب عملوا ماوسعهم على الاقتراب من اللغة الموحدة المتمثلة في لغة قريش ، وفي الوقت نفسه حرصوا على إعطاء اللهجات هامشاً ، على النحو الذي يحدثنا به الجاحظ في قوله «وإذا سمعت بنادرة من نواذر العوام ، ومُلحة من مُلح الحشوة والطغام ، فأياك أن تستعمل فيها الإغراب ، أو تتخير لها لفظاً حسناً ، أو تجعل لها من فيك مخرجاً سرياً ، فإن ذلك يفسد الإمتاع بها ، ويخرجها من صورتها ، ومن الذي أريدت له ، ويذهب استطابتهم إياها ، واستملاحهم لها^(٤)» .

والملاحظ أن هذه المعادلة ظلت قائمة طول ازدهار الحضارة العربية الإسلامية ، ولم تتكسر بصورة حاسمة إلا في فترات الانكسار والانحسار .

(٢)

ومع أن هذا شُوهِد في بعض العصور القديمة ، إلا أنه قد اندلع في العصر الحديث حين كانت وراءه بعض الأفلام التي وقفت إلى جانب «العامية» بضراوة ، ففي الوقت الذي كانت الفُصحى يشتدّ عودها ، كانت العامية تأخذ لها عدداً من المواقع المهاجمة ، وأول ما يقابلنا في هذا المجال ألماني كان يعمل مديراً لدار الكتب المصرية اسمه «ولهم سبيتا» فقد ألف كتاباً بالألمانية عام ١٨٨٠ بعن «قواعد العربية العامية في مصر» ، فقد تنبأ في كتابه بموت الفُصحى ، وبقاء العامية ، ولعلّ في مقدمة ما شجعه على تأليف هذا الكتاب ، انتشار العامية في هذه الفترة ، وانشغال الناس بقصيدة عامية ، وبشرح لها تُسمى «هزّ القحوف في شرح قصيدة أبي شادوف» كما أنهم كانوا مشغولين في مصر بأزجال الشيخ حسن الآلاتي ، وبجريدة «التنكيث والتنيكيت» التي كانت تصدر بالعامية ، ثم إن هذا التيل العامي كان يُشجّع من جهة «المقتطف» التي كانت تدعو بحرارة إلى كتابة العلوم بالعامية . لأنه لا أمل في

(٤) البيان والتبيين ، تحقيق عبدالسلام هارون ١/ ١٤٥ ط ١ دار المعارف القاهرة .

حوليات كلية الآداب

وقد رأينا المستشرق الألماني «فولرس» يحاضر في مؤتمر الجزائر الذي عقد عام ١٩٠٥ ، ويذهب إلى مقولة تقول «إن القرآن أول كتاب كتب بالعامية» ويتصدى له في هذه الفترة الشيخ عبدالعزيز جاويش ، وكانت مساجلة بينهما في صحف أول هذا القرن وفي المقابل كانت الثورة العرابية قد شجعت الفصحى بأشعار محمود سامي البارودي ، وبإصدار جريدة «الطائف» التي كانت تكتب بالفصحى ، إلا أن هذه الصّحوة سرعان ما انهارت بقدوم الانجليز ، الذين عملوا على أن يكون التعليم بالانجليزية ، وعلى تبني ماسبق أن قرره الألماني «ولهم سبيتا» بالإضافة إلى الرضى عن القاضي «دلمور» الذي كتب في عام ١٩٠٢ كتابا بعنوان «لغة القاهرة» ووضع قواعد للعامية ، واقترح في الوقت نفسه فكرة الكتابة بالحروف اللاتينية ، وقد واكبه في هذا «سير ولیم ولكوكس» الذي ألقى محاضرة في نادي الأزيكية عام ١٨٩٣ ، وطالب فيها بأن تحلّ العامية محلّ الفصحى ، وقال «ان عدم وجود ظاهرة الابتكار عند المصريين ترجع إلى أنهم يتعاملون بالفصحى» وفي عام ١٩٢٦ ركز دعوته على التعامل مع العامية ، وترجم جزءاً من الإنجيل بالعامية ، ووجد من يسانده في هذا المجال كسلامه موسى ، وتشتعل هذه الفكرة فنرى دعوة أحمد لطفي السيد إلى الكتابة بالحروف اللاتينية ، ونرى قاسم أمين يقول بصعوبة الإعراب ، ويدعو إلى إلغائه ، أمّا أحمد أمين فقد توسّط في الأمر حين دعا إلى ما يسمى «لغة الوقف» وإلى ما يسميه اتحاد العامية ، واتحاد الفصحى بمعنى التخلّص من «خرفشة العامية» والتخلص من «فريب الفصحى» ويقول علي حذ تعبيره - لا بد أن تنزل الفصحى دركات ، وأن ترتفع العامية درجات ، وقد انتصر عدد من النقاد إلى كتابة الحوار في القصص بالعامية ، وشيئا فشيئا وجدنا كبا ، ومسرحيات ، ونصوصا تكتب بالعامية ، بالإيماء إلى تشجيع ما يسمى «الزجل» .

وقد تولد عن هذا تيار توفيقى ، يرى الكتابة بما يسمى «اللغة الثالثة» أو ما يسمى «الفُصصَمِيَّة» أو اللغة الخنثى ، على نحو ما قرره عباس خضر في كتابه في الميزان ، أو الفصحى المخففة ، والعامية المشرقة على نحو ما قرره فرح أنطون في كتابه مصر الجديدة ، ومصر القديمة .

(٣)

وللحق يمكن القول إن هناك كثيرين تصدّوا لهذا التيار ، يعجىء في مقدمتهم الدكتور طه حسين الذي أكدّ على أن العربية مقومّ من مقومات الحياة ، وأنها ترفع مكانة الأدب العربي في العالم ، ثم إنه يقول : «إنه في يوم غير بعيد ، ستعود الحياة القومية إلى هذه اللغة وستصبح ليست لغة المثقفين فحسب ، ولا لغة الأدب فحسب ، لكنها لغة المثقفين ولغة الأدب التي يفهمها الشعب كله^(٥)» ، وعباس محمو العقاد الذي يقول : «إن الحملة على اللغة في الأقطار الأخرى إنما هي حملة على لسانها ، أو أدبها ، وثمرات تفكيرها على أبعد الاحتمال ، ولكن الحملة على لغتنا نحن حملة على كل شيء يعنينا ، وعلى تقليد من تقاليدنا الاجتماعية والدينية ، وعلى اللسان والفكر والضمير في ضربة واحدة لأن زوال اللغة في أكثر الأمم يُبقيها بجميع مقوماتها غير ألفاظها ، ولكن زوال اللغة العربية لا يبقي للعربي والمسلم قواماً يميزه عن سائر الأقوام ، ولا يعصمه أن يذوب في غمار الأمم ، فلا تبقى له باقية من بيان ولا عرف ولا معرفة ولا إيمان^(٦)» أما الدكتور شوقي ضيف فقد رأى أن النعرات الإقليمية مجرد فقايع وقَتِيّة تبرز حيناً ثم تختفي ، ويرجع الناس إليها إلى التمسك القومي العام ، فاللغة العربية الفصحى تملك كل مقومات النقاء^(٧)

(٥) سألته في محبة مجمع اللغة العربية ج ١ ص ٩٩ للتأريخ .

(٦) اشتات مجتمعات في اللغة والأدب ، مقدمة ط دار المعارف بالقاهرة .

(٧) ندوة اللغة العربية في مواجهة التحديات عام ١٩٨٤ الرياض .

حوليات كلية الآداب

من كل هذا وغيره رأينا الهجوم متبادلاً بين الفصحى والعامية ، وأن النظرة المتوارثة القديمة كانت صحيحة ، والتي تعتمد الفصحى وفي الوقت نفسه تعطي العامية هامشاً على نحو ما سبق أن عرفنا من نص الجاحظ^(٨) .

(٤)

كان هذا الصراع في شكله النظري ، فإذا ذهبنا إلى الجانب التطبيقي ، رأينا أنه يوجد في فترة الانصراف عن أقسام اللغة العربية بالنسبة للطلاب ، فهم يأتون ضعافاً من التعليم العام ، ويحسنون في الوقت نفسه عدم اهتمام المجتمع بهم ، كما أنه لا يسمح لهم بالسّطوع ، فإذا أضفنا إلى ذلك تعدّد فروعها ، وصعوبة بعض هذه الفروع كالنحو والصرف والعروض والضمائر ، واعتماد المادة على الحفظ ، وجدنا ما يهدّد هذه المادة ، أما بالنسبة للمدرسين فهم مرهقون بالعمل والتصحيح ، ثم إنهم يلجأون أحياناً للتدريس بالعامية ، ويحسنون سخريّة المجتمع منهم في عدد من وسائل الإعلام ، كما أن عدداً كبيراً منهم غير مؤهل تربوياً .

فإذا لجأنا إلى ندوة اللسانيات واللغة العربية^(٩) ، نرى الدكتور هادي نهر يقول حرفياً « . لقد أصبحت لغتنا اليوم كمثذنة يَلْفُها الغبار ، فالناطقون يضيقون بها ، ويهربون من قواعدها وتراكيبها ، بل إن بعض المتعلمين العرب لا يعرفون تركيب جملة عربية سليمة السّكنات والحركات ، والأنكى من ذلك أننا نرى أن بعض الجامعات في أفريقيا وأمّ اللغة العربية وآدابها لا تكون فصاحة الفوائد ، وأساليب التعبير ، ومعارفهم اللغوية علم ، كما المستويات لا تناسب وشهاداتهم الجامعة » .

(٨) البيان والتبيين ، تحقيق عبدالسلام هارون ١ / ١٤٥ ط ١ دار المعارف بالقاهرة .

(٩) كان انعقادها في تونس عام ١٩٧٨ .

ثم إنه في جامعة الكويت عقدت الندوة الخاصة بمشكلات اللغة العربية (١٠)، ولم تبعد كثيرا عما رأته ندوة اللسانيات واللغة العربية في تونس، وأخيراً فقد صدر عن جامعة الكويت كتابٌ ضخْمٌ بدعْمٍ مالي من مؤسسة الكويت للتقدم العلمي، بعنوان عزوف طلبة جامعة الكويت عن التخصص في اللغة العربية (١١)، وهو ينتهي إلى أن اللغة العربية في مَحَنَةٍ، وحين يضع حلولاً يجيء في مقدمتها: المال، والحماسة للدين، واللغة، والهوية، بالإضافة إلى وضع إمكانات الحاسب الآلي تحت تصرف الباحثين.

أما الصراع الخارجي بين الفصحى والعامية، فيتمثل في الصراع مع اللغات الأجنبية، فالواضح أن اللغة العربية تَتَضَعُّعُ أمام اللغات الأجنبية الحية، فهناك كثير من الكليات العملية التي تتعامل مع اللغات الأجنبية تعاملًا مباشرًا لإدراك منجزات العلم السريع التطور، ككليات الطب والصيدلة والعلوم، وهناك الكليات الإنسانية التي تركز على المصادر والمراجع الأجنبية قبل المصادر والمراجع العربية، ثم إن التعامل مع هذه اللغات أصبح «صرعة» حضارية، أما في العالم الإسلامي كباكستان وأندونيسيا فالعربية هناك على الهامش، بل إن العربي في عالمه العربي أصبح لا يستطيع مجاراة الحياة في عدد من مجالاتها إلا إذا كان يُتَقَنُّ لغة أو أكثر من اللغات الأجنبية قبل العربية.

(٥)

وعنى كل فهات الرضى بأن العربيه ليست عرفاً ولا نسباً، وإنما هي لغة وحضارة

ولا ينبغي أن نرى في هذا التوجه أي نوع من التناقض مع ما سبق، بل هو تأكيد على أن اللغة العربية ليست مجرد أداة اتصال، بل هي ثقافة وحضارة.

(١٠) عقدت في الفترة من ٤ - ٦ نوفمبر ١٩٧٩. ندوة مشكلات اللغة العربية - الكويت.

(١١) اعداد د. سهام الفريح، د. مصطفى النحاس، د. نزار الطائي، د. أحمد البستان ط ١ في عام ١٩٩٣.

حوليات كيفية الأداب

اكتساب قبل أن تكون انتساباً ، وإذا كان الرسول عليه الصلاة والسلام قد ركز على أن العربية هي اللسان^(١٢) ، فإن المسلمين ساروا في هذا الطريق على حد مانعرف من أن الحجاج بن يوسف الثقفي حين قال لأهل الكوفة «لا يؤمكم إلا عربي» ، وثب البعض على يحيى بن وثاب - وكان مولى - فما كان من الحجاج إلا أن أنبهم قائلاً : ويحكم إنما قلت عربي اللسان ، على حد ما يذكره البلاذري في كتاب «أنساب الأشراف» ، وابن خلدون في المقدمة يرى أن النحاة من الفرس كسيبويه ، وإن كانوا عجماء في النسب ، فليسوا بأعجماء في اللغة والكلام لأنهم أدركوا المملكة في عنفوانها ، واللغة في شبابها .

ولعلّ مما يساعد على تعلم اللغة العربية الإقبال الواضح على تعلمها في عدد من الدول الإسلامية واعتبار اللغة العربية لغة رسمية في عدد من المؤسسات العالمية التي يجيء في مقدمتها الأمم المتحدة ، فقد جاء في القرار رقم ٢١٩ في عام ١٩٧٣ أن الجمعية العامة إذ تدرك ما للغة العربية من دور هام في حفظ حضارة الإنسان وثقافته ، وأن تدرك أيضاً أنها لغة تسعة عشر عضواً من أعضاء الأمم المتحدة . . . تقرّر إدخال اللغة العربية ضمن اللغات الرسمية ، ولغات العمل في الجمعية العامة ، ولجانها الرئيسية ، كما أصدر المجلس الأعلى للجامعات المصرية توجيهات لتدريس اللغة العربية في التعليم العالي عام ١٩٩٣ .

ونحن لاننسى اهتمام عدد من الجامعات الأجنبية ، واهتمام عدد من المستشرقين باللغة العربية ، وكيف أصبح لهم دور مرموق في جمع التراث ، وتحقيقه ودراسته ، بالإضافة إلى اهتمام عدد كبير بدراسة وتحليل القضايا التي نهّم العالم العربي .

وفي الوقت نفسه ، لا ننسى الاهتمام بتعليم العربية لغير أبنائها . هناك عدد من

(١٢) الوحي المحمدي : محمد رشيد رضا ط القاهرة ص ٢٣ .

الأساليب التي ابتكرت في هذا المجال ، على حدّ مانعرف مثلاً من الدكتور محمود أحمد السيد عميد كلية التربية بجامعة دمشق ، فقد قدم كتاباً في تعليم اللغة بين الواقع والطموح^(١٣) ، وأدأره على المحاور التالية :

- ١ - أسلوب الترجمة والقواعد .
- ٢ - الأسلوب السمعي الشفهي .
- ٣ - الأسلوب السمعي البصري .
- ٤ - الأسلوب الجمعي .
- ٥ - الأسلوب الإنتقائي .

وهناك بحث في تعليم اللغة العربية لغير العرب للدكتور مازن المبارك^(١٤) .

كما أصدرت المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ثلاثة أجزاء من الكتاب الأساسي في تعلّم اللغة العربية ، وكان للمملكة العربية السعودية دور في هذا المجال ، ولعل في مقدمة إصداراتها في هذا المجال كتاب «العربية أصواتها وحروفها لغير الناطقين بها» .

.. من كل هذا نصل إلى ضرورة شيوع اللغة العربية بين العرب ، والمسلمين والمحبين للعرب والمسلمين في كل بلاد العالم ، فبهذا يتكاملون نفسياً وثقافياً ،
مما يسهل عليهم التعلّم والتفهم ، وهذا هو الهدف من هذا الكتاب .
مأشاهة : الأستاذ الدكتور

(١٣) ط ، دمشق .

(١٤) نشر في مجلة العربي بدمشق (السنة ٢٠ العدد ٤ ، ٦ ، والسنة ٢١) .

(7)

نبتت فكرة هذه الدراسة بعد حضوري ومشاركتي في مؤتمر اللغة العربية العالمي بباكستان ممثلاً لجامعة الكويت^(١٥)، فقد ظهر لي على الطبيعة تعلق كثير من الآسيويين باللغة العربية، لأن القرآن الكريم نزل بها- على الرغم من تعدد المراكز الثقافية الانجليزية هناك- وفي ضوء هذا رأيت أن أكتب هذه الدراسة من خلال المحاور الآتية :

١ - هل اللغة توقيفية أو اصطلاحية ، وقد أضأت هذه القضية ، قبل البت فيها بآراء الفلاسفة ورجال الدين ورجال اللغة ، ومع تعدد الآراء ، وتضاربها ، إلا أنني اهتديت إلى أن حضارتنا العربية الإسلامية قد توصلت في هذه القضية إلى مفهوم خاص بها ، وهو التوفيق بين مصطلحي : التوقيف ، والاصطلاح .

٢- وضّحت أن الفصحى لم تكن لغة قریش فقط ، وإنما لغة العرب عامة ، فالقرآن ركز على أنه عربي وليس قرشياً ، كما ملتُ إلى الرأي الذي يقول : إن في القرآن اشارات إلى عدد من اللغات ، وكأن في هذا إيماء إلى عالميته ، ولهذا كان من الطبيعي أن أتعرض سريعاً لما يسمى المعرب والدخيل ، والترجمة .

٣ - عرضت آراء الفقهاء والمتكلمين التي تجمع على ضرورة تعلم اللغة العربية للمسلمين ليصح إسلامهم ، ولتتكمال شخصيتهم ، وتعمق هويتهم ، ولما كانت هذه القضية من الأهمية بمكان ، فقد قامت ثلاث شهادات للإدلاء بآرائها سي سي سي الجليل بسند أمين ، وسيد الرستم الحواسبي ، وحباس

(۱۵) عقد فی ۱۷-۱۹ مارس ۱۹۸۸ - کراتشی -

(٧)

وأخيراً يبقى الأمل في أن تجد العربية - بحسم - طريقها إلى الألسنة والعلوم والفنون ، ولتذكر تلك الفترة الساطعة التي كانت فيها لغة أولى في العالم ، وأن يتكامل ميراثها^(١٦) المتناثر والمهجور في أكثر من مكان في العالم ، ولأن نتيقن أن الإسلام - بشهادة الموثوق بشهادتهم - يجعل هذا في الأساس من الدين ، حتى في المسائل المتصلة بالفن^(١٧) ، مع ملاحظة أنها بدأت تجرى على ألسنة كثيرين - وبخاصة في دول الخليج - بالإضافة إلى تكاثر أقسام اللغة العربية ، وإلى استمرارها اللغوي المفهوم في كل العصور ، فنحن نفهم بها الشعر الجاهلي ، ونفهم بها القرآن الكريم ، بعكس اللغات الأخرى التي يوجد «تمام الانقطاع» بتراثها .

هذا وبالله التوفيق ،،،

(١٦) أفضل كلمة الميراث على التراث .

(١٧) تأمل ماقاله ابن السكّاف مقدمة كتابه «المعجم» أو «المعجم» في اللغة العربية فيقول : «... في إنشاء كتاب يرجع إليه في هذا الشأن ، تحقيق د . محمد رضوان الداية ط ٢ ، المكتب الإسلامي ١٩٧١ ط : بيروت .

العربية بين التّوقيف والاصطلاح

(١)

من الملاحظ أن التفكير في نشأة الإنسان كان وراء التفكير في نشأة اللغة العربية ، ذلك أنه كان هناك على الدّوام من يميل إلى القول بأن نشأة الإنسان كانت قائمة على «الخلق» المباشر ، وكان هناك من يميل إلى القول بأن هذه النشأة قائمة على «التطور» ، وقد انعكس هذا على اللغة ، ومن ثمّ كان هذا السؤال الملحّ على كل العصور ، وهو : هل اللغة توقيفية أو اصطلاحية ؟ .

ولعل أول من يقابلنا في هذا المجال : اليوناني «هرقليطس» فاللغة عنده إلهام هابط من السماء ، وعلمُ الأسماء يؤدي إلى علم الأشياء ، ذلك لأننا حين نعرف حقيقة الاسم نعرف بالضرورة حقيقة المسمى ، أما «ديمقريطس» فيرى أن اللغة ظاهرة يتفق عليها البشر ، ويصطلحون عليها ، وتتطور بتطورهم ، وفي ضوء هذا لا يقودنا علم الأسماء إلى علم الأشياء ، وقد تراوح رأي «أفلاطون» بين الرأيين ، لأنه محكوم «بعالم المثل» الذي يشكّل تفكيره ، فهو في الوقت الذي يرفض فيه أن تكون الأسماء وليدة الاتفاق والاصطلاح ، يقول : إن الأمر إذا كان أمر توقيف من قوة عليا ، فكيف يكون هناك تفسير للخطأ ، فبعض الأسماء يشير إلى الضّدين مثلاً ، فهل من المعقول أن ننسب الخطأ إلى هذه القوة (١٨) ، وإذا كان الإغريق هم أول من تعرّض لفلسفة اللغة ، فإن الهنود سبقوهم في التوصل إلى تبويب واف لأجزاء الكلام

في اللغة

(١٨) مقدمة لغات البشر : أصولها طبيعياً تطورها . ماريوباي . ترجمة . سلاح العربي ص ٢ . نسيم

الشّاعر بالجامعة الآداب في القاهرة . في اللغة العربية : الألفاظ والأسماء . تاريخ اللغة العربية . زيدان ، مراجعة د . مراد كامل ١٤٠ ، ١٤٢ ط دار الحداثة ، ويلاحظ أن مثل هذا قيل في قصة الكتابة ، فالمصريون القدماء يعتبرونها منحة من الآلهة توت - آله الحكمة - وأن الإنسان كان مجرد مستقبل لهذه المنحة .

(٢)

في المسيحية وقف رجال الكنيسة إلى جانب «التوقيف» ، فالقديس يوحنا افتتح انجيله بعبارة «في البدء كانت الكلمة» ، كما جاء في سفر التكوين أن الرب أحضر الكائنات إلى آدم ليرى ماذا يدعوها ، وكل مادعا به آدم ذات نفس حية فهو اسمها ، فدعا آدم بأسماء جميع البهائم ، وطيور السماء ، وجميع حيوانات البرية^(١٩) ، أما القديس «غريغوريوس» فموقفه يشبه موقف افلاطون ، لأنه تعامل مع التوقيف والاصطلاح ، حين أكد أن الله إذا كان قد أعطى ملكة بناء البيت ، فإن الذي بنى هو نحن^(٢٠) .

(٣)

إذا جئنا للإسلام وجدنا الكثرة وراء القول «بالتوقيف» اعتمادا على قول الله تعالى : ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ، ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ ، فَقَالَ أَتُبْثُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ، قَالُوا : سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ، قَالَ : يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ﴾^(٢١) بالإضافة إلى قول الله تعالى ﴿وَمِنْ آيَاتِهِ خَلَقَ السَّمَوَاتِ الْأَرْضَ وَاخْتَلَفَ الْأَلْسِنَ كُفْمٌ . . .﴾^(٢٢) . ولعل أول إشارة إلى ذلك ماجاء في تفسير آيات سورة البقرة على لسان عبد الله ابن عباس ، فقد قال : «وعلمه الأسماء التي يتعارفها الناس من دابة وأرض وسهل وجبل وحمار ، وأشباه ذلك من الأمم^(٢٣)» ، وعلّق الباقلاني الأشعري في كتاب «التمهيد» على هذه القضية فقال : فلم

(١٩) العهد الجديد «دار الكتاب المقدس» - مترجم عن اليونانية - سفر التكوين ٢ / ١٩ ، ٢٠ ، ٢١ .

(٢١) سورة البقرة الآية : ٣١ ، ٣٢ ، ٣٣ .

(٢٢) سورة الروم : الآية ٢٢

(٢٣) الصاحبي لابن فارس . تحقيق السيد أحمد صقر ص ٦ ، ط . مصر

حوايلات كلبا الاداب

كان العباد يخلقون كلامهم وحركاتهم وسكناتهم وإرادتهم وعلومهم . . لكانوا قد خلّقوا كخلقه ، وصنّعوا كصنعتة ، ولتَشابَهَ على الخلق خلقه وخلقهم^(٢٤) ، وجَرى في هذا المضْمًا كثيرون منهم ابن حزم الظاهري ، فقد ربط قضية اللغة بقضية البرهان على وجود الله ، باعتباره معلّم كل شيء ، فلو كان الكلام اصطلاحا لما كان يمكن أن يقوم به إلا جماعة كاملة الأذهان ، متدرّبة العقول ، تاءة العلوم ، وبالضرورة نعلم أن بين أول وجود الإنسان وبين بلوغه هذه الصّفة سنين كثيرة جدا^(٢٥) ، وأن ذلك يقتضي تربية وحياطة وكفالة من غيره ، وإخوان الصفا ، يقرنون فكرة الإلهام بالتأيد الربّاني الذي يتجسّد في أعمال الفكرة ، وإنتاج القريحة ، ووجوب الرّويّة ، والملاحظ أن «السّكاكي» في مفتاح العلوم ، و«الخفاجي» في سر الفصاحة ، و«الرازي» في المُستصفى لا يذهبون بعيداً عن هذا ، وبصفة عامة فالأسماء لا تُستغْرَقُ العموم المُطلق للغات جميعا ، كما لا تُستغْرَقُ مخزون اللغة الواحدة ، وإنما تعني مايسدّ حاجة الإنسان إلى الكلام في لحظة استعمال اللغة^(٢٦) .

ويستمر هذا التيار حتى الآن ، فنصلُ إلى قول الشيخ محمد متولى الشعراوي : «إن اللسان الذي نتكلم به لا يرتبط بالجنسية لأن اللغة ابنة المحاكاة» ، ومن هنا فإذا بحثنا عن أصل الكلام فأنه لابدّ من الوصول إلى آدم ، وتعليم الله له ، فالله بعد خلق آدم علمه أسماء الأشياء كلها ، وخواصّها ، لأنه سيستخلفه في الأرض ومن قبل عرّضَ الله هذه الأشياء على الملائكة ، وسألهم عنها ولم يعرفوها^(٢٧) ، وجُماع الأمر أن اللغات ترجع إلى الأنبياء الذين تلقّوها بوحي .

(٢٤) التمهيد للساقلاني ص ٢٠٦ ط القاهرة

(٢٦) التفكير اللساني في الحضارة العربية د. عبد السلام المسدي ص ٦٧ وما بعدها ط ٢ دار الفكر
لأدم ، ثم كان الوقوف بعد الطوفان في أولاد نوح حين يفرقوا في الأرض ، على حد ما يفصل السيوطي عن الزركشي في المزهري ٢٧/١ تحقيق جاد المولى وآخرين . دار الفكر . ط القاهرة .
(٢٧) في تربية الإنسان المسلم ص ٢٦ دار العودة . بيروت .

والى جانب هذا التيار التوقيفي ، كان يوجد التيار القائل بالاصطلاح وقد قاد هذا التيار على وجه الخصوص بعض المعتزلة ، وبعض اللغويين والفلاسفة «أبو إسحق الأسفراييني» قال إن الابتداء وقع بالاصطلاح ، وأن التَّمة كانت من الله ، و«أبو هاشم الجبائي» يرى أن الإلهام لا يكون إلا بعد التَّواضع على صيغ بعينها ، و«الفارابي» وصل إلى ماسمائه «جماعة المدبرين» ، وجابر بن حيان يفترض صلة بين طبيعتي اللغة والجسد .

وإذا كان «السيوطي» قد شبَّه قضية الاصطلاح بحال الوالدات مع الأطفال فان «ابن خلدون» قد ركز على ماسماه «الملكة» ليسوّغ وجود الفعل وتكراره ، حتى يصبح صفة مقيمة ، أو ملكة راسخة ، وينتهي آخرون إلى أن اللغة عوملت من منظور الفكر العربي معاملة الكائن الحي ، فهي تعيش وتَنمو بحكم سلطان القوى الضاغطة على مجالها الحيوي ، وبحكم الأبنية العلوية في حياة الشعوب ، كما أنها تخضع لنواميس الحياة ضعفاً وموتاً في ضوء مقولة «ابن حزم» التي ترى أن اللغة يسقط أكثرها ويبطل بسقوط دولة أهلها ودخول غيرهم عليهم في مساكنهم ، أو بنقلهم عن ديارهم أو باختلاطهم أو بمقولة «ابن الراوندي» التي ترى أن اللغة من طبيعة الإنسان ولها نظيرها في أصوات الحيوان ، والطفل يتعلم اللغة من أهل بيئته المحيطة به ، وتلك عملية لا مبدأ لها (٢٨) .

ونحن لانسى تلك الإشكالية التي قال بها المعتزلة حول «خلق القرآن» فقد كان وراءها السؤال الذي يقول : هل اللغة توقيف وإلهام أو مواضعة واصطلاح؟ فالقول

(٢٨) التفكير اللساني في الحضارة العربية ص ١١ وما بعدها ، وفي تاريخ الإسلام في الإسلام عبد الله أحمد بدوي ص ١٢٢ النهضة العربية . القاهرة ، أما جابر بن حيان في ميزان الحروف ، فيرى أن اللغة تنبثق عن النفس ، فـ ضوء انصلة التي تكون من طسعة اللغة ومن طسعة الحس ، والذات ٥٦ . وفي اللغة - تاريخ اللغة في الإسلام - ص ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٣ ، ١١٤ ، ١١٥ ، ١١٦ ، ١١٧ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٠ ، ١٢١ ، ١٢٢ ، ١٢٣ ، ١٢٤ ، ١٢٥ ، ١٢٦ ، ١٢٧ ، ١٢٨ ، ١٢٩ ، ١٣٠ ، ١٣١ ، ١٣٢ ، ١٣٣ ، ١٣٤ ، ١٣٥ ، ١٣٦ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٣٩ ، ١٤٠ ، ١٤١ ، ١٤٢ ، ١٤٣ ، ١٤٤ ، ١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٤٧ ، ١٤٨ ، ١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٥٢ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ، ١٥٥ ، ١٥٦ ، ١٥٧ ، ١٥٨ ، ١٥٩ ، ١٦٠ ، ١٦١ ، ١٦٢ ، ١٦٣ ، ١٦٤ ، ١٦٥ ، ١٦٦ ، ١٦٧ ، ١٦٨ ، ١٦٩ ، ١٧٠ ، ١٧١ ، ١٧٢ ، ١٧٣ ، ١٧٤ ، ١٧٥ ، ١٧٦ ، ١٧٧ ، ١٧٨ ، ١٧٩ ، ١٨٠ ، ١٨١ ، ١٨٢ ، ١٨٣ ، ١٨٤ ، ١٨٥ ، ١٨٦ ، ١٨٧ ، ١٨٨ ، ١٨٩ ، ١٩٠ ، ١٩١ ، ١٩٢ ، ١٩٣ ، ١٩٤ ، ١٩٥ ، ١٩٦ ، ١٩٧ ، ١٩٨ ، ١٩٩ ، ٢٠٠ ، ٢٠١ ، ٢٠٢ ، ٢٠٣ ، ٢٠٤ ، ٢٠٥ ، ٢٠٦ ، ٢٠٧ ، ٢٠٨ ، ٢٠٩ ، ٢١٠ ، ٢١١ ، ٢١٢ ، ٢١٣ ، ٢١٤ ، ٢١٥ ، ٢١٦ ، ٢١٧ ، ٢١٨ ، ٢١٩ ، ٢٢٠ ، ٢٢١ ، ٢٢٢ ، ٢٢٣ ، ٢٢٤ ، ٢٢٥ ، ٢٢٦ ، ٢٢٧ ، ٢٢٨ ، ٢٢٩ ، ٢٣٠ ، ٢٣١ ، ٢٣٢ ، ٢٣٣ ، ٢٣٤ ، ٢٣٥ ، ٢٣٦ ، ٢٣٧ ، ٢٣٨ ، ٢٣٩ ، ٢٤٠ ، ٢٤١ ، ٢٤٢ ، ٢٤٣ ، ٢٤٤ ، ٢٤٥ ، ٢٤٦ ، ٢٤٧ ، ٢٤٨ ، ٢٤٩ ، ٢٥٠ ، ٢٥١ ، ٢٥٢ ، ٢٥٣ ، ٢٥٤ ، ٢٥٥ ، ٢٥٦ ، ٢٥٧ ، ٢٥٨ ، ٢٥٩ ، ٢٦٠ ، ٢٦١ ، ٢٦٢ ، ٢٦٣ ، ٢٦٤ ، ٢٦٥ ، ٢٦٦ ، ٢٦٧ ، ٢٦٨ ، ٢٦٩ ، ٢٧٠ ، ٢٧١ ، ٢٧٢ ، ٢٧٣ ، ٢٧٤ ، ٢٧٥ ، ٢٧٦ ، ٢٧٧ ، ٢٧٨ ، ٢٧٩ ، ٢٨٠ ، ٢٨١ ، ٢٨٢ ، ٢٨٣ ، ٢٨٤ ، ٢٨٥ ، ٢٨٦ ، ٢٨٧ ، ٢٨٨ ، ٢٨٩ ، ٢٩٠ ، ٢٩١ ، ٢٩٢ ، ٢٩٣ ، ٢٩٤ ، ٢٩٥ ، ٢٩٦ ، ٢٩٧ ، ٢٩٨ ، ٢٩٩ ، ٣٠٠ ، ٣٠١ ، ٣٠٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠٤ ، ٣٠٥ ، ٣٠٦ ، ٣٠٧ ، ٣٠٨ ، ٣٠٩ ، ٣١٠ ، ٣١١ ، ٣١٢ ، ٣١٣ ، ٣١٤ ، ٣١٥ ، ٣١٦ ، ٣١٧ ، ٣١٨ ، ٣١٩ ، ٣٢٠ ، ٣٢١ ، ٣٢٢ ، ٣٢٣ ، ٣٢٤ ، ٣٢٥ ، ٣٢٦ ، ٣٢٧ ، ٣٢٨ ، ٣٢٩ ، ٣٣٠ ، ٣٣١ ، ٣٣٢ ، ٣٣٣ ، ٣٣٤ ، ٣٣٥ ، ٣٣٦ ، ٣٣٧ ، ٣٣٨ ، ٣٣٩ ، ٣٤٠ ، ٣٤١ ، ٣٤٢ ، ٣٤٣ ، ٣٤٤ ، ٣٤٥ ، ٣٤٦ ، ٣٤٧ ، ٣٤٨ ، ٣٤٩ ، ٣٥٠ ، ٣٥١ ، ٣٥٢ ، ٣٥٣ ، ٣٥٤ ، ٣٥٥ ، ٣٥٦ ، ٣٥٧ ، ٣٥٨ ، ٣٥٩ ، ٣٦٠ ، ٣٦١ ، ٣٦٢ ، ٣٦٣ ، ٣٦٤ ، ٣٦٥ ، ٣٦٦ ، ٣٦٧ ، ٣٦٨ ، ٣٦٩ ، ٣٧٠ ، ٣٧١ ، ٣٧٢ ، ٣٧٣ ، ٣٧٤ ، ٣٧٥ ، ٣٧٦ ، ٣٧٧ ، ٣٧٨ ، ٣٧٩ ، ٣٨٠ ، ٣٨١ ، ٣٨٢ ، ٣٨٣ ، ٣٨٤ ، ٣٨٥ ، ٣٨٦ ، ٣٨٧ ، ٣٨٨ ، ٣٨٩ ، ٣٩٠ ، ٣٩١ ، ٣٩٢ ، ٣٩٣ ، ٣٩٤ ، ٣٩٥ ، ٣٩٦ ، ٣٩٧ ، ٣٩٨ ، ٣٩٩ ، ٤٠٠ ، ٤٠١ ، ٤٠٢ ، ٤٠٣ ، ٤٠٤ ، ٤٠٥ ، ٤٠٦ ، ٤٠٧ ، ٤٠٨ ، ٤٠٩ ، ٤١٠ ، ٤١١ ، ٤١٢ ، ٤١٣ ، ٤١٤ ، ٤١٥ ، ٤١٦ ، ٤١٧ ، ٤١٨ ، ٤١٩ ، ٤٢٠ ، ٤٢١ ، ٤٢٢ ، ٤٢٣ ، ٤٢٤ ، ٤٢٥ ، ٤٢٦ ، ٤٢٧ ، ٤٢٨ ، ٤٢٩ ، ٤٣٠ ، ٤٣١ ، ٤٣٢ ، ٤٣٣ ، ٤٣٤ ، ٤٣٥ ، ٤٣٦ ، ٤٣٧ ، ٤٣٨ ، ٤٣٩ ، ٤٤٠ ، ٤٤١ ، ٤٤٢ ، ٤٤٣ ، ٤٤٤ ، ٤٤٥ ، ٤٤٦ ، ٤٤٧ ، ٤٤٨ ، ٤٤٩ ، ٤٥٠ ، ٤٥١ ، ٤٥٢ ، ٤٥٣ ، ٤٥٤ ، ٤٥٥ ، ٤٥٦ ، ٤٥٧ ، ٤٥٨ ، ٤٥٩ ، ٤٦٠ ، ٤٦١ ، ٤٦٢ ، ٤٦٣ ، ٤٦٤ ، ٤٦٥ ، ٤٦٦ ، ٤٦٧ ، ٤٦٨ ، ٤٦٩ ، ٤٧٠ ، ٤٧١ ، ٤٧٢ ، ٤٧٣ ، ٤٧٤ ، ٤٧٥ ، ٤٧٦ ، ٤٧٧ ، ٤٧٨ ، ٤٧٩ ، ٤٨٠ ، ٤٨١ ، ٤٨٢ ، ٤٨٣ ، ٤٨٤ ، ٤٨٥ ، ٤٨٦ ، ٤٨٧ ، ٤٨٨ ، ٤٨٩ ، ٤٩٠ ، ٤٩١ ، ٤٩٢ ، ٤٩٣ ، ٤٩٤ ، ٤٩٥ ، ٤٩٦ ، ٤٩٧ ، ٤٩٨ ، ٤٩٩ ، ٥٠٠ ، ٥٠١ ، ٥٠٢ ، ٥٠٣ ، ٥٠٤ ، ٥٠٥ ، ٥٠٦ ، ٥٠٧ ، ٥٠٨ ، ٥٠٩ ، ٥١٠ ، ٥١١ ، ٥١٢ ، ٥١٣ ، ٥١٤ ، ٥١٥ ، ٥١٦ ، ٥١٧ ، ٥١٨ ، ٥١٩ ، ٥٢٠ ، ٥٢١ ، ٥٢٢ ، ٥٢٣ ، ٥٢٤ ، ٥٢٥ ، ٥٢٦ ، ٥٢٧ ، ٥٢٨ ، ٥٢٩ ، ٥٣٠ ، ٥٣١ ، ٥٣٢ ، ٥٣٣ ، ٥٣٤ ، ٥٣٥ ، ٥٣٦ ، ٥٣٧ ، ٥٣٨ ، ٥٣٩ ، ٥٤٠ ، ٥٤١ ، ٥٤٢ ، ٥٤٣ ، ٥٤٤ ، ٥٤٥ ، ٥٤٦ ، ٥٤٧ ، ٥٤٨ ، ٥٤٩ ، ٥٥٠ ، ٥٥١ ، ٥٥٢ ، ٥٥٣ ، ٥٥٤ ، ٥٥٥ ، ٥٥٦ ، ٥٥٧ ، ٥٥٨ ، ٥٥٩ ، ٥٦٠ ، ٥٦١ ، ٥٦٢ ، ٥٦٣ ، ٥٦٤ ، ٥٦٥ ، ٥٦٦ ، ٥٦٧ ، ٥٦٨ ، ٥٦٩ ، ٥٧٠ ، ٥٧١ ، ٥٧٢ ، ٥٧٣ ، ٥٧٤ ، ٥٧٥ ، ٥٧٦ ، ٥٧٧ ، ٥٧٨ ، ٥٧٩ ، ٥٨٠ ، ٥٨١ ، ٥٨٢ ، ٥٨٣ ، ٥٨٤ ، ٥٨٥ ، ٥٨٦ ، ٥٨٧ ، ٥٨٨ ، ٥٨٩ ، ٥٩٠ ، ٥٩١ ، ٥٩٢ ، ٥٩٣ ، ٥٩٤ ، ٥٩٥ ، ٥٩٦ ، ٥٩٧ ، ٥٩٨ ، ٥٩٩ ، ٦٠٠ ، ٦٠١ ، ٦٠٢ ، ٦٠٣ ، ٦٠٤ ، ٦٠٥ ، ٦٠٦ ، ٦٠٧ ، ٦٠٨ ، ٦٠٩ ، ٦١٠ ، ٦١١ ، ٦١٢ ، ٦١٣ ، ٦١٤ ، ٦١٥ ، ٦١٦ ، ٦١٧ ، ٦١٨ ، ٦١٩ ، ٦٢٠ ، ٦٢١ ، ٦٢٢ ، ٦٢٣ ، ٦٢٤ ، ٦٢٥ ، ٦٢٦ ، ٦٢٧ ، ٦٢٨ ، ٦٢٩ ، ٦٣٠ ، ٦٣١ ، ٦٣٢ ، ٦٣٣ ، ٦٣٤ ، ٦٣٥ ، ٦٣٦ ، ٦٣٧ ، ٦٣٨ ، ٦٣٩ ، ٦٤٠ ، ٦٤١ ، ٦٤٢ ، ٦٤٣ ، ٦٤٤ ، ٦٤٥ ، ٦٤٦ ، ٦٤٧ ، ٦٤٨ ، ٦٤٩ ، ٦٥٠ ، ٦٥١ ، ٦٥٢ ، ٦٥٣ ، ٦٥٤ ، ٦٥٥ ، ٦٥٦ ، ٦٥٧ ، ٦٥٨ ، ٦٥٩ ، ٦٦٠ ، ٦٦١ ، ٦٦٢ ، ٦٦٣ ، ٦٦٤ ، ٦٦٥ ، ٦٦٦ ، ٦٦٧ ، ٦٦٨ ، ٦٦٩ ، ٦٧٠ ، ٦٧١ ، ٦٧٢ ، ٦٧٣ ، ٦٧٤ ، ٦٧٥ ، ٦٧٦ ، ٦٧٧ ، ٦٧٨ ، ٦٧٩ ، ٦٨٠ ، ٦٨١ ، ٦٨٢ ، ٦٨٣ ، ٦٨٤ ، ٦٨٥ ، ٦٨٦ ، ٦٨٧ ، ٦٨٨ ، ٦٨٩ ، ٦٩٠ ، ٦٩١ ، ٦٩٢ ، ٦٩٣ ، ٦٩٤ ، ٦٩٥ ، ٦٩٦ ، ٦٩٧ ، ٦٩٨ ، ٦٩٩ ، ٧٠٠ ، ٧٠١ ، ٧٠٢ ، ٧٠٣ ، ٧٠٤ ، ٧٠٥ ، ٧٠٦ ، ٧٠٧ ، ٧٠٨ ، ٧٠٩ ، ٧١٠ ، ٧١١ ، ٧١٢ ، ٧١٣ ، ٧١٤ ، ٧١٥ ، ٧١٦ ، ٧١٧ ، ٧١٨ ، ٧١٩ ، ٧٢٠ ، ٧٢١ ، ٧٢٢ ، ٧٢٣ ، ٧٢٤ ، ٧٢٥ ، ٧٢٦ ، ٧٢٧ ، ٧٢٨ ، ٧٢٩ ، ٧٣٠ ، ٧٣١ ، ٧٣٢ ، ٧٣٣ ، ٧٣٤ ، ٧٣٥ ، ٧٣٦ ، ٧٣٧ ، ٧٣٨ ، ٧٣٩ ، ٧٤٠ ، ٧٤١ ، ٧٤٢ ، ٧٤٣ ، ٧٤٤ ، ٧٤٥ ، ٧٤٦ ، ٧٤٧ ، ٧٤٨ ، ٧٤٩ ، ٧٥٠ ، ٧٥١ ، ٧٥٢ ، ٧٥٣ ، ٧٥٤ ، ٧٥٥ ، ٧٥٦ ، ٧٥٧ ، ٧٥٨ ، ٧٥٩ ، ٧٦٠ ، ٧٦١ ، ٧٦٢ ، ٧٦٣ ، ٧٦٤ ، ٧٦٥ ، ٧٦٦ ، ٧٦٧ ، ٧٦٨ ، ٧٦٩ ، ٧٧٠ ، ٧٧١ ، ٧٧٢ ، ٧٧٣ ، ٧٧٤ ، ٧٧٥ ، ٧٧٦ ، ٧٧٧ ، ٧٧٨ ، ٧٧٩ ، ٧٨٠ ، ٧٨١ ، ٧٨٢ ، ٧٨٣ ، ٧٨٤ ، ٧٨٥ ، ٧٨٦ ، ٧٨٧ ، ٧٨٨ ، ٧٨٩ ، ٧٩٠ ، ٧٩١ ، ٧٩٢ ، ٧٩٣ ، ٧٩٤ ، ٧٩٥ ، ٧٩٦ ، ٧٩٧ ، ٧٩٨ ، ٧٩٩ ، ٨٠٠ ، ٨٠١ ، ٨٠٢ ، ٨٠٣ ، ٨٠٤ ، ٨٠٥ ، ٨٠٦ ، ٨٠٧ ، ٨٠٨ ، ٨٠٩ ، ٨١٠ ، ٨١١ ، ٨١٢ ، ٨١٣ ، ٨١٤ ، ٨١٥ ، ٨١٦ ، ٨١٧ ، ٨١٨ ، ٨١٩ ، ٨٢٠ ، ٨٢١ ، ٨٢٢ ، ٨٢٣ ، ٨٢٤ ، ٨٢٥ ، ٨٢٦ ، ٨٢٧ ، ٨٢٨ ، ٨٢٩ ، ٨٣٠ ، ٨٣١ ، ٨٣٢ ، ٨٣٣ ، ٨٣٤ ، ٨٣٥ ، ٨٣٦ ، ٨٣٧ ، ٨٣٨ ، ٨٣٩ ، ٨٤٠ ، ٨٤١ ، ٨٤٢ ، ٨٤٣ ، ٨٤٤ ، ٨٤٥ ، ٨٤٦ ، ٨٤٧ ، ٨٤٨ ، ٨٤٩ ، ٨٥٠ ، ٨٥١ ، ٨٥٢ ، ٨٥٣ ، ٨٥٤ ، ٨٥٥ ، ٨٥٦ ، ٨٥٧ ، ٨٥٨ ، ٨٥٩ ، ٨٦٠ ، ٨٦١ ، ٨٦٢ ، ٨٦٣ ، ٨٦٤ ، ٨٦٥ ، ٨٦٦ ، ٨٦٧ ، ٨٦٨ ، ٨٦٩ ، ٨٧٠ ، ٨٧١ ، ٨٧٢ ، ٨٧٣ ، ٨٧٤ ، ٨٧٥ ، ٨٧٦ ، ٨٧٧ ، ٨٧٨ ، ٨٧٩ ، ٨٨٠ ، ٨٨١ ، ٨٨٢ ، ٨٨٣ ، ٨٨٤ ، ٨٨٥ ، ٨٨٦ ، ٨٨٧ ، ٨٨٨ ، ٨٨٩ ، ٨٩٠ ، ٨٩١ ، ٨٩٢ ، ٨٩٣ ، ٨٩٤ ، ٨٩٥ ، ٨٩٦ ، ٨٩٧ ، ٨٩٨ ، ٨٩٩ ، ٩٠٠ ، ٩٠١ ، ٩٠٢ ، ٩٠٣ ، ٩٠٤ ، ٩٠٥ ، ٩٠٦ ، ٩٠٧ ، ٩٠٨ ، ٩٠٩ ، ٩١٠ ، ٩١١ ، ٩١٢ ، ٩١٣ ، ٩١٤ ، ٩١٥ ، ٩١٦ ، ٩١٧ ، ٩١٨ ، ٩١٩ ، ٩٢٠ ، ٩٢١ ، ٩٢٢ ، ٩٢٣ ، ٩٢٤ ، ٩٢٥ ، ٩٢٦ ، ٩٢٧ ، ٩٢٨ ، ٩٢٩ ، ٩٣٠ ، ٩٣١ ، ٩٣٢ ، ٩٣٣ ، ٩٣٤ ، ٩٣٥ ، ٩٣٦ ، ٩٣٧ ، ٩٣٨ ، ٩٣٩ ، ٩٤٠ ، ٩٤١ ، ٩٤٢ ، ٩٤٣ ، ٩٤٤ ، ٩٤٥ ، ٩٤٦ ، ٩٤٧ ، ٩٤٨ ، ٩٤٩ ، ٩٥٠ ، ٩٥١ ، ٩٥٢ ، ٩٥٣ ، ٩٥٤ ، ٩٥٥ ، ٩٥٦ ، ٩٥٧ ، ٩٥٨ ، ٩٥٩ ، ٩٦٠ ، ٩٦١ ، ٩٦٢ ، ٩٦٣ ، ٩٦٤ ، ٩٦٥ ، ٩٦٦ ، ٩٦٧ ، ٩٦٨ ، ٩٦٩ ، ٩٧٠ ، ٩٧١ ، ٩٧٢ ، ٩٧٣ ، ٩٧٤ ، ٩٧٥ ، ٩٧٦ ، ٩٧٧ ، ٩٧٨ ، ٩٧٩ ، ٩٨٠ ، ٩٨١ ، ٩٨٢ ، ٩٨٣ ، ٩٨٤ ، ٩٨٥ ، ٩٨٦ ، ٩٨٧ ، ٩٨٨ ، ٩٨٩ ، ٩٩٠ ، ٩٩١ ، ٩٩٢ ، ٩٩٣ ، ٩٩٤ ، ٩٩٥ ، ٩٩٦ ، ٩٩٧ ، ٩٩٨ ، ٩٩٩ ، ١٠٠٠ ، ١٠٠١ ، ١٠٠٢ ، ١٠٠٣ ، ١٠٠٤ ، ١٠٠٥ ، ١٠٠٦ ، ١٠٠٧ ، ١٠٠٨ ، ١٠٠٩ ، ١٠١٠ ، ١٠١١ ، ١٠١٢ ، ١٠١٣ ، ١٠١٤ ، ١٠١٥ ، ١٠١٦ ، ١٠١٧ ، ١٠١٨ ، ١٠١٩ ، ١٠٢٠ ، ١٠٢١ ، ١٠٢٢ ، ١٠٢٣ ، ١٠٢٤ ، ١٠٢٥ ، ١٠٢٦ ، ١٠٢٧ ، ١٠٢٨ ، ١٠٢٩ ، ١٠٣٠ ، ١٠٣١ ، ١٠٣٢ ، ١٠٣٣ ، ١٠٣٤ ، ١٠٣٥ ، ١٠٣٦ ، ١٠٣٧ ، ١٠٣٨ ، ١٠٣٩ ، ١٠٤٠ ، ١٠٤١ ، ١٠٤٢ ، ١٠٤٣ ، ١٠٤٤ ، ١٠٤٥ ، ١٠٤٦ ، ١٠٤٧ ، ١٠٤٨ ، ١٠٤٩ ، ١٠٥٠ ، ١٠٥١ ، ١٠٥٢ ، ١٠٥٣ ، ١٠٥٤ ، ١٠٥٥ ، ١٠٥٦ ، ١٠٥٧ ، ١٠٥٨ ، ١٠٥٩ ، ١٠٦٠ ، ١٠٦١ ، ١٠٦٢ ، ١٠٦٣ ، ١٠٦٤ ، ١٠٦٥ ، ١٠٦٦ ، ١٠٦٧ ، ١٠٦٨ ، ١٠٦٩ ، ١٠٧٠ ، ١٠٧١ ، ١٠٧٢ ، ١٠٧٣ ، ١٠٧٤ ، ١٠٧٥ ، ١٠٧٦ ، ١٠٧٧ ، ١٠٧٨ ، ١٠٧٩ ، ١٠٨٠ ، ١٠٨١ ، ١٠٨٢ ، ١٠٨٣ ، ١٠٨٤ ، ١٠٨٥ ، ١٠٨٦ ، ١٠٨٧ ، ١٠٨٨ ، ١٠٨٩ ، ١٠٩٠ ، ١٠٩١ ، ١٠٩٢ ، ١٠٩٣ ، ١٠٩٤ ، ١٠٩٥ ، ١٠٩٦ ، ١٠٩٧ ، ١٠٩٨ ، ١٠٩٩ ، ١١٠٠ ، ١١٠١ ، ١١٠٢ ، ١١٠٣ ، ١١٠٤ ، ١١٠٥ ، ١١٠٦ ، ١١٠٧ ، ١١٠٨ ، ١١٠٩ ، ١١١٠ ، ١١١١ ، ١١١٢ ، ١١١٣ ، ١١١٤ ، ١١١٥ ، ١١١٦ ، ١١١٧ ، ١١١٨ ، ١١١٩ ، ١١٢٠ ، ١١٢١ ، ١١٢٢ ، ١١٢٣ ، ١١٢٤ ، ١١٢٥ ، ١١٢٦ ، ١١٢٧ ، ١١٢٨ ، ١١٢٩ ، ١١٣٠ ، ١١٣١ ، ١١٣٢ ، ١١٣٣ ، ١١٣٤ ، ١١٣٥ ، ١١٣٦ ، ١١٣٧ ، ١١٣٨ ، ١١٣٩ ، ١١٤٠ ، ١١٤١ ، ١١٤٢ ، ١١٤٣ ، ١١٤٤ ، ١١٤٥ ، ١١٤٦ ، ١١٤٧ ، ١١٤٨ ، ١١٤٩ ، ١١٥٠ ، ١١٥١ ، ١١٥٢ ، ١١٥٣ ، ١١٥٤ ، ١١٥٥ ، ١١٥٦ ، ١١٥٧ ، ١١٥٨ ، ١١٥٩ ، ١١٦٠ ، ١١٦١ ، ١١٦٢ ، ١١٦٣ ، ١١٦٤ ، ١١٦٥ ، ١١٦٦ ، ١١٦٧ ، ١١٦٨ ، ١١٦٩ ، ١١٧٠ ، ١١٧١ ، ١١٧٢ ، ١١٧٣ ، ١١٧٤ ، ١١٧٥ ، ١١٧٦ ، ١١٧٧ ، ١١٧٨ ، ١١٧٩ ، ١١٨٠ ، ١١٨١ ، ١١٨٢ ، ١١٨٣ ، ١١٨٤ ، ١١٨٥ ، ١١٨٦ ، ١١٨٧ ، ١١٨٨ ، ١١٨٩ ، ١١٩٠ ، ١١٩١ ، ١١٩٢ ، ١١٩٣ ، ١١٩٤ ، ١١٩٥ ، ١١٩٦ ، ١١٩٧ ، ١١٩٨ ، ١١٩٩ ، ١٢٠٠ ، ١٢٠١ ، ١٢٠٢ ، ١٢٠٣ ، ١٢٠٤ ، ١٢٠٥ ، ١٢٠٦ ، ١٢٠٧ ، ١٢٠٨ ، ١٢٠٩ ، ١٢١٠ ، ١٢١١ ، ١٢١٢ ، ١٢١٣ ، ١٢١٤ ، ١٢١٥ ، ١٢١٦ ، ١٢١٧ ، ١٢١٨ ، ١٢١٩ ، ١٢٢٠ ، ١٢٢١ ، ١٢٢٢ ، ١٢٢٣ ، ١٢٢٤ ، ١٢٢٥ ، ١٢٢٦ ، ١٢٢٧ ، ١٢٢٨ ، ١٢٢٩ ، ١٢٣٠ ، ١٢٣١ ، ١٢٣٢ ، ١٢٣٣ ، ١٢٣٤ ، ١٢٣٥ ، ١٢٣٦ ، ١٢٣٧ ، ١٢٣٨ ، ١٢٣٩ ، ١٢٤٠ ، ١٢٤١ ، ١٢٤٢ ، ١٢٤٣ ، ١٢٤٤ ، ١٢٤٥ ، ١٢٤٦ ، ١٢٤٧ ، ١٢٤٨ ، ١٢٤٩ ، ١٢٥٠ ، ١٢٥١ ، ١٢٥٢ ، ١٢٥٣ ، ١٢٥٤ ، ١٢٥٥ ، ١٢٥٦ ، ١٢٥٧ ، ١٢٥٨ ، ١٢٥٩ ، ١٢٦٠ ، ١٢٦١ ، ١٢٦٢ ، ١٢٦٣ ، ١٢٦٤ ، ١٢٦٥ ، ١٢٦٦ ، ١٢٦٧ ، ١٢٦٨ ، ١٢٦٩ ، ١٢٧٠ ، ١٢٧١ ، ١٢٧٢ ، ١٢٧٣ ، ١٢٧٤ ، ١٢٧٥ ، ١٢٧٦ ، ١٢٧٧ ، ١٢٧٨ ، ١٢٧٩ ، ١٢٨٠ ، ١٢٨١ ، ١٢٨٢ ، ١٢٨٣ ، ١٢٨٤ ، ١٢٨٥ ، ١٢٨٦ ، ١٢٨٧ ، ١٢٨٨ ، ١٢٨٩ ، ١٢٩٠ ، ١٢٩١ ، ١٢٩٢ ، ١٢٩٣ ، ١٢٩٤ ، ١٢٩٥ ، ١٢٩٦ ، ١٢٩٧ ، ١٢٩٨ ، ١٢٩٩ ، ١٣٠٠ ، ١٣٠١ ، ١٣٠٢ ، ١٣٠٣ ، ١٣٠٤ ، ١٣٠٥ ، ١٣٠٦ ، ١٣٠٧ ، ١٣٠٨ ، ١٣٠٩ ، ١٣١٠ ، ١٣١١ ، ١٣١٢ ، ١٣١٣ ، ١٣١٤ ، ١٣١٥ ، ١٣١٦ ، ١٣١٧ ، ١٣١٨ ، ١٣١٩ ، ١٣٢٠ ، ١٣٢١ ، ١٣٢٢ ، ١٣٢٣ ، ١٣٢٤ ، ١٣٢٥ ، ١٣٢٦ ، ١٣٢٧ ، ١٣٢٨ ، ١٣٢٩ ، ١٣٣٠ ، ١٣٣١ ، ١٣٣٢ ، ١٣٣٣ ، ١٣٣٤ ، ١٣٣٥ ، ١٣٣٦ ، ١٣٣٧ ، ١٣٣٨ ، ١٣٣٩ ، ١٣٤٠ ، ١٣٤١ ، ١٣٤٢ ، ١٣٤٣ ، ١٣٤٤ ، ١٣٤٥ ، ١٣٤٦ ، ١٣٤٧ ، ١٣٤٨ ، ١٣٤٩ ، ١٣٥٠ ، ١٣٥١ ، ١٣٥٢ ، ١٣٥٣ ، ١٣٥٤ ، ١٣٥٥ ، ١٣٥٦ ، ١٣٥٧ ، ١٣٥٨ ، ١٣٥٩ ، ١٣٦٠ ، ١٣٦١ ، ١٣٦٢ ، ١٣٦٣ ، ١٣٦٤ ، ١٣٦٥ ، ١٣٦٦ ، ١٣٦٧ ، ١٣٦٨ ، ١٣٦٩ ، ١٣٧٠ ، ١٣٧١ ، ١٣٧٢ ، ١٣٧٣ ، ١٣٧٤ ، ١٣٧٥ ، ١٣٧٦ ، ١٣٧٧ ، ١٣٧٨ ، ١٣٧٩ ، ١٣٨٠ ، ١٣٨١ ، ١٣٨٢ ، ١٣٨٣ ، ١٣٨٤ ، ١٣٨٥ ، ١٣٨٦ ، ١٣٨٧ ، ١٣٨٨ ، ١٣٨٩ ، ١٣٩٠ ، ١٣٩١ ، ١٣٩٢ ، ١٣٩٣ ، ١٣٩٤ ، ١٣٩٥ ، ١٣٩٦ ، ١٣٩٧ ، ١٣٩٨ ، ١٣٩٩ ، ١٤٠٠ ، ١٤٠١ ، ١٤٠٢ ، ١٤٠٣ ، ١٤٠٤ ، ١٤٠٥ ، ١٤٠٦ ، ١٤٠٧ ، ١٤٠٨ ، ١٤٠٩ ، ١٤١٠ ، ١٤١١ ، ١٤١٢ ، ١٤١٣ ، ١٤١٤ ، ١٤١٥ ، ١٤١٦ ، ١٤١٧ ، ١٤١٨ ، ١٤١٩ ، ١٤٢٠ ، ١٤٢١ ، ١٤٢٢ ، ١٤٢٣ ، ١٤٢٤ ، ١٤٢٥ ، ١٤٢٦ ، ١٤٢٧ ، ١٤٢٨ ، ١٤٢٩ ، ١٤٣٠ ، ١٤٣١ ، ١٤٣٢ ، ١٤٣٣ ، ١٤٣٤ ، ١٤٣٥ ، ١٤٣٦ ، ١٤٣٧ ، ١٤٣٨ ، ١٤٣٩ ، ١٤٤٠ ، ١٤٤١ ، ١٤٤٢ ، ١٤٤٣ ، ١٤٤٤ ، ١٤٤٥ ، ١٤٤٦ ، ١٤٤٧ ، ١٤٤٨ ، ١٤٤٩ ، ١٤٥٠ ، ١٤٥١ ، ١٤٥٢ ، ١٤٥٣ ، ١٤٥٤ ، ١٤٥٥ ، ١٤٥٦ ، ١٤٥٧ ، ١٤٥٨ ، ١٤٥٩ ، ١٤٦٠ ، ١٤٦١

حوليات كلية الآداب

بخلق القرآن - وهو كلام - يستوجب القول بأن الأصل في اللغة هو المواضعة والاصطلاح ، وبالعكس يقتضي القول بعدم خلق القرآن الميل إلى أن اللغة توقيف وإلهام ، وهؤلاء يمثلهم أهل السنة والأشاعرة .

من كل هذا نرى أن القول بالمواضعة والاصطلاح كان ضارب الجذور في صلب التفكير العربي .

ومع هذا فالملاحظ أن الكثرة الكاثرة من المفكرين الإسلاميين قد لجأوا إلى أسلوب جديد خاص بهم ، وهو ما يُسمى « بالتوفيق » وقد كان وراء الوقوف إلى جانب ظاهرة التوفيق ، وجود القرآن الكريم باعتباره نصاً مُوحى به ، وموثقاً في الوقت نفسه ، « ففخر الدين الرَّازي » مثلاً قد انتهى إلى القول بما يمكن أن يسمى « تكافؤ الأدلة » - ولهذا المصطلح ركيزة في الحضارة الإسلامية وقد سار على هذا الطريق « الغزالي » في المستصفى والطبري في جامع البيان عن تأويل آي القرآن ، و « ابن جنى » في الخصائص وحتى « القاضي عبد الجبار المعتزلي » بعد أن ألقى على القضية أكثر من ضوء قال « لا يمكن القطع » وهناك من قال بتجوز الأمرين ، ومن قال بأن الإنسان ألهم أصول المواضعة ولم يلهم أصول اللغة نفسها (٢٩) ، فإذا أردنا أن نقف وقفة خاصة عند « أبي عمرو بن العلاء » لمكانته ، فإننا نجد فيما روى الأصمعي عنه يذكر أن قدماء العرب تسع قبائل قديمة : طسم ، وجديس ، وجُهينة ، وضَجَعَم ، وخثَع ، والعماليق ، وقحطان ، وجرهم ، وثمود ، وهؤلاء قدماء العرب الذين فتق الله ألسنتهم بهذه اللغة العبرية ، وكان أبناؤهم عرباً وهم : هود ، ومسالح ، وشعيب ، والعرب المستعربة أولاد اسماعيل ، سموا المستعربة لأنهم أخذوا اللغة عن العرب العاربة وقت الموهما

(٢٩) تاريخ آداب العرب ٥٩ / ١ مصطفى صادق الرافعي ، وقد أفاض ابن جنى في الخصائص في هذه الإشكالية ، ومن قال كابن عبدالعزيز الحنفي في شرح العقيدة الطحاوية : العبرة للمسميات لا للأسماء فلو سمي اللبن خمرأ لما ترتب على ذلك حكم شرعي .

منهم ، فالقول إن هؤلاء القدامى قد فتق الله ألسنتهم بهذه اللغة ، والقول بأبوة اسماعيل للعرب ، وأنه أول من تكلم العربية ، يؤكد القول بتوقيف اللغة ، ثم إن «أبا عمرو بن العلاء» تشدد في مواجهة اللحن - ماظنه لحنًا- ونظر إلى القديم نظرة قداسة ، وكل هذا يشير إلى أن اللغة ولدت كاملة ، وليس لنا أن نخترع ، أو نقيس ، أو نخرج على ما قيل ، لأن في ذلك فساد للغة ، ولكنه في الوقت نفسه يقدم ما يشير إلى تطور اللغة ، كالألفاظ التي تعيش ثم تهجر - مثل سُلُكَي ومخلوجة - ثم إنه لم يعترض على ماسماه النحويون بالضرورات في شعر المحدثين كقصر الممدود ، وصرف ما لا ينصرف ، وتذكير المؤنث . . إلخ ، بالإضافة إلى ذهابه إلى تطور التعابير واستحداثها ، وإلى جانبها اللهجات التي يفسرها حتى في القرآن ، كروايته لقراءة «براءة من الله» بكسر الميم والنون من - فقد قال : هي لغة أهل نجران أي الإتياع في من (٣٠) .

والواضح هنا أن الرأي الذي كان سائدًا في المسيرة العربية هو الرأي القائل «بالتوفيق» بين الرأيين ، وأنه كان وراء ذلك النص القرآني ، فمع إيمانهم بتطور اللغة كانوا يؤمنون بسماوية النص القرآني ، ثم إن اللغة كانت غالبية لغلبة الدين ، والدين إنما يُستفاد من الشريعة وهي بلسان العرب على حد تعبير «ابن خلدون» في «المقدمة» .

(٤)

وبصفة عامة فقد سار التفكير الحديث في طريق القول بالاصطلاح ابتداء من القرن التاسع عشر ، وذلك حين خضع علم اللغة للتأثير الاجتماعي والنفسي والفلسفي والتاريخي . وفي القرن العشرين ظهر الاتجاه إلى دراسة اللغة علمًا بخاصة علميه . ذلك حين وقفت عند وصف المظاهر ، وركزت على الصوت والشكل والتركيب .

(٣٠) أبو عمرو بن العلاء د . زهير غازي زاهد ص ٩٤ ، ٩٥ ط مركز دراسات الخليج العربي ١٩٨٠ .

حوليات كلية الآداب

اللغوي» بالإضافة إلى دور «الماركسيين» الذين قالوا ان اللغة ظاهرة اجتماعية طبقية ، ودور الأمريكيين الذي برزت فيه مفاهيم «ادوارد سابير» و «ليونارد بلومينيد» ولا يخفى دور «تشومسكي» الذي ركز على الإبداعية اللغوية ، و«دوسوسير» الذي قال باستقلالية علم اللغة ، ودراسة العناصر والصلات اللغوية وما بينها من علاقات بمعزل عن أي تأثيرات خارجية عنها ، وفي الوقت نفسه ظهر ماسُمى «قحطُ اللغة» إزاء المشاعر الإنسانية ، ومن ثم كانت عدَّة وقفات عند صلة الفكر باللغة في ضوء ماركس عليه الأدباء من القول بأزمة اللغة ، وقصورها إزاء الفكر .

ويبدو أنه كان لهذا صداه عند الأدباء في عالمنا العربي على حدّ مانعرف من مقولة جبران خليل جبران «لكم لغتكم ولي لغتي» ومما كتبه «ميخائيل نعيمة» في كتاب الغربال . «ولقد كان كل هذا يدور في إطار التعامل مع اللغة كاصطلاح لا توقيف» ، ولقد كان وراء هذه عوامل كثيرة يجيء في مقدمتها أن التوراة والإنجيل يعتبران توراة وإنجيلاً في أي لغة أما القرآن فلا .

وأخيراً . . فقد تطورت النظريات حول أصل اللغة ، فبالإضافة إلى ما قيل ، كان هناك القول : بأن اللغة محاكاة أصوات طبيعية ، وأنها أصوات تعجبية عاطفية ، وأنها محاكاة لمعانيها انطلاقاً من القول بأن جرس الكلمة يدل على معناها ، وأنها استجابة صوتية للحركة العضلية ، وأنها إشارات صوتية ، وقد أفاض في هذا «ابن جنّي» في كتابه «الخصائص» .

كما قيل بأنه يمكن التوصل إلى سرها عن طريق دراسة اللغات القديمة ، ودراسة لغة الأطفال ، كما قيل : إنها تُكتسب بالمشاء ، والعادة ، والسماع ، أو بالفطرة على حدّ

جبران خليل جبران «لغتي» - «البيان» - العدد ١٠٠ - سنة ١٩٣١

«البيان» - العدد ١٠٠ - سنة ١٩٣١ - ص ١٠٠
عند العرب ١٣١٧ وما بعدهما ، حتى أن هناك عرضاً آخر للقضية حين ينظر إليها من جهة أن اللغة هي العامل المؤثر في نفسية الجماعة التي تتحدث بها - كنوع من التوقيف - أو أن اللغة هي التي تتأثر بأغماط تفكير المتحدثين بها - كنوع من الاصطلاح - .

للعقاد ص ٢ ومابعدھا ، قضايا حول الشعر : د . عبده بدوي ١٠٩ - ذات السلاسل - الكويت .
(٢٣) كلام العرب ، د . حسن ظان ص ١٥٨ ، ١٥٩ - دار النهضة العربية ، بيروت .

حوليات كلية الآداب

وفقارها^(٣٤) وعلى كل فهناك شبه إجماع على أن اللغة تقليد اجتماعي رمزي ، وأنها في الوقت نفسه عشوائية ، وإن كانت لها أشكال دائمة ، ثم إن اللغة لها صلة مباشرة بما يدور في الأذهان ، وأن وظيفتها الرئيسية هي تبادل الآراء والأفكار والمفاهيم^(٣٥) .

وما أكثر الذين تكلموا عن خصائصها وطرق نموها ، وجمالها ، والمعروف أن الناس في كل الأزمنة يتحدثون عن جمال لغاتهم ، ويعتبرون اللغات الأخرى رطانات على نحو ما فعل الإغريق مثلاً ، فمن النادر أن يتحدث أحد عن جمال لغة غير لغته ، وإن كنا نلمح نظرة موضوعية في هذا الجانب بالتراث العربي ، فمن المعروف أن «ابن حزم» كان لا يفرق بين اللغات ، وقد ردّ على الذين يميزون العربية بالقرآن ، بأن في اللغات الأخرى كلام الله «فتساوت اللغات في هذا تساوياً واحداً^(٣٦)» .

(٣٤) تجديد العربية بحيث تُصبح وافية بمطالب العلوم والفنون ، اسماعيل مظهر ص ٧٩ ، مكتبة النهضة المصرية ط ١ .

(٣٥) لغات البشر . ماريو باي - ترجمة د . صلاح العربي ص ١٧ ط ١ القاهرة .
(٣٦) أرجعها د . أنيس فريحة في كتابه نظريات في اللغة ص ٦٨ ومابعدا إلى : الاشتقاق ، والتّصغيد ، والتّوليد ، والنّحت ، والكلمات المختصرة ، وأرجع د . ابراهيم أنيس طرق النمو في كتابه «من أسرار اللغة» ص ٧ ومابعدا إلى : القياس ، والاشتقاق ، والقلب ، والإبدال ، والنّحت ، والارتجال ، والافتراض ، وأرجعها مصطفى صادق الرافعي في كتابه تاريخ آداب العرب ١ / ١٧١ ومابعدا إلى الارتجال ، الاشتقاق ، المجاز ، الإبدال ، القلب ، والنّحت ، المترادف ، والمشتك ، والمشجّر ، والمسلسل ، والأضداد ، والدخيل ، ووصل أنور الجندي في كتابه الفصحى لغة القرآن ، إلى أن خصائصها تصل إلى ثمان عشرة - ص ٧ ومابعدا - أما علي أحمد باكثير في كتابه محاضرات في فن المسرحية من خلال تجاربي ، فقد حرص على أن يقول إنها لغة محايدة ، ماء صاف يمكن تلوينه ، وهي تصلح للمسرح لأنها تهتم بتعدد الأغراض وهي تساعد على الانتقال بين الأحاسيس ، والكلام علم . لسان المفرد والمشتب . والجمع ، ثم إن عملية «الصّح» عند الشاعر ، والسّعى وراء «القافية بحسب الشاعر يقطاً وقرباً من الموضوعية التي تتطلبها المسرحية - علي أحمد باكثير شاعراً وعنايياً ، د . عبده بدوي ص ٣٥ ، ٣٦ - وقد حرص د . عثمان أمين في كتابه فلسفة اللغة العربية التي تتمثل في أنها لغة «تتألف من كلمات بسيطة» «في الكتب المسببة» التي «تتألف من كلمات بسيطة» «تتألف من كلمات بسيطة» فيها استعداد للرؤية الجوانية يمكن أن يتذوقه من نشأ على التحدث بها بفضل تركيبها الداخلي ، =

= وطراز الخلوة التي توحى به ، ففيها قدرة خاصة على التجريد والتزوع إلى الكلية والشمول ، ومن هنا كان للعرف الفضل في استكشاف رموز الجبر وصيغ الكيمياء والمسلسلات الحسابية ، فوراء ذلك أنها لغة الغيب والإيحاء والكثافة والبعد عن القُصْفُضة ، فهي لغة وعي ولغة شهادة ، وتزويد الدارس بنظرة جديدة للعالم . ومن هنا يمكن أن تكون من ملامحها : المثالية ، لأنه توجد فوق التجارب الحسية صور ومعان عقلية ، ولأن الإسناد فيها يكفي فيه إنشاء علاقة ذهنية بين المسند والمسند إليه من غير التصريح بهذه العلاقة نطقاً أو كتابة ، بعكس الوجود «العيني» لكل قضية عقلية تحتل الصدق والكذب ، وكان معيار الحق عندهم هو مطابقة ما في الذهن لما هو خارج الذهن ، كما أن من ملامحها ما يمكن أن يسمى «بالحضور الجواني» ، فكل قضية صيغت صياغة عربية لها حضور روحي داخلي يسري في الضمائر والأفعال ، دون حاجة إلى إثباتها بالوسائل الخارجية كالرموز والعلامات الظاهرة ، فالعربية بطبيعتها بنيتها وتركيبها تعين الذهن على الانتقال بيسر مما هو «مُعطى» وما هو «ظاهر» إلى ما هو خفي و«باطن» ومعنى هذا أن منطلق التفكير في اللسان العربي منطلق «صاعد» بمعنى أن يسير دائماً من الأدنى إلى الأعلى ، ومن البرأني إلى الجواني ، هذا بالإضافة إلى وفرة الألفاظ الدالة على الشيء المنظور إليه في مختلف درجاته وأحواله ، وإلى التقاء الحركة بالقوة في الجملة العربية ، لأنهم ينفرون من أخلاق الدعة والسكون ، كما جعل الدكتور تمام حسان من خصائصها ما سماه درجة التنظيم بمعنى أن العربية بنية جامعة مانعة ، والاقتصاد بمعنى أنها تعبر بالقليل المتناهي عن الكثير غير المتناهي ، بالإضافة إلى ما يسمى مراوغة اللبس ، فالعربية على لسان البليغ قادرة على مراوغة اللبس - مقالات في اللغة والأدب - ص ٢٨٩ ط معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى ١٩٨٥ .

وقد أجمل د . عبدالعال سالم مكرم خصائصها في بحث بعنوان حول أثر القرآن في تطور اللغة بأنها تتميز بسعة المفردات ، ووجود ظاهرة الأعراب ، وكيف أن الحركة في بنية الكلمة توضح الفروق في المعاني ، وفي دلالة بعض الحروف على المعاني ، فالحاء ، الأخيرة تدل على الامتداد والتفريق - باح . ساح . فاح - والشين في أول الكلمة تدل على التفريق والظهور - شنت . شاع ، كما عدّ مازن المبارك من خصائصها الأيجاز والإعراب - نحو وعي لغوي ٥٧ وما بعدها ط مؤسسة الرسالة . بيروت ، وقد أفاض في هذا د . ابراهيم أنيس في دلالة الألفاظ ، ومحمد المبارك في فقه اللغة وخصائص العربية .

العربية لغة العرب لا لغة قريش

(1)

من المعروف أن اللغات القديمة ، كانت متشابهة إلى حد إمكانية التفاهم بها ، فالإسرائيليون الذي عاشوا في التيه أربعين عاما ، تفاهموا مع جيرانهم إلى حد ما ، وزيارة الملكة بلقيس إلى سليمان - والمكاتبات بينهما - تمت دون ترجمة (٣٧) ، ومثل هذا يمكن أن يقال عن رحلات «إبراهيم» المتعددة إلى عدد من البلاد كالعراق والشام ومصر ومكة (٣٨) ، كما أننا نعرف التفاهم الذي تم بين يوسف وإخوته وأبويه وبين المصريين (٣٩) ، مما يؤكد أن إمكانية التفاهم في العالم القديم لم تكن مستحيلة بالإضافة إلى رحلات العرب التجارية إلى جيرانهم ، وإلى الهجرة الأولى لبعض المسلمين إلى الحبشة ، فالعربية كانت - كما يرى بعض - فرعاً عاماً من اللغة الأم التي يطلق عليها السامية ، وأنها كانت الآرامية - في رأي - قبل أن تتفرع إلى عدد من الألسنة .

والرأي السائد أنه كانت هناك جاهلية أولى وجاهلية ثانية ، فالأولى تبدأ بابتداء البشرية ، حتى القرن الخامس الميلادي ، والثانية تمتد من القرن الخامس الميلادي إلى ظهور الإسلام ، وهي الفترة التي أوصلت لنا الشعر القديم ، والتي يصل بها الجاحظ إلى مائة وخمسين عاما ، أو مائتي عام ، وإن كان الذي وصلنا قليل عبر عنه أبو عمرو بن العلاء بقوله "ما انتهى إليكم شئ من الأدب إلا أنه - وهو - سم راساً في سم سم"

... ..

(۳۸) سورة ابراهيم آية ۳۵ - ۴۰ .

(٣٩) سورة يوسف آية ١ - ١٠٢ .

وشعر كثير» (٤٠)، والقرآن الكريم تعرض لهم في الفترتين الأولى والثانية ، فالعرب لم يكونوا في عزلة عمن حولهم سياسياً واقتصادياً بالقياس إلى الأمم الأخرى (٤١)، مما يترتب عليه التفاهم بنقاط الاتصال التي كانت بين اللغات القديمة ، وفيما بينهم بلغة رئيسية هي لغة قريش ، وعدد من اللهجات ، وإذا كانت العربية تعرف بلغة قريش ، فذلك يرجع إلى مكانة القبيلة بين العرب ، ولما كان الرسول منها ، وابتداءً فإنه يمكن القول بأنها لم تدون تدويناً واضحاً إلا بعد مجيء الإسلام ، فقد حضّ الرسول ﷺ على القراءة والكتابة بالعديد من الأحاديث ، والعديد من الأساليب ، وكان أن اتسعت دائرة «كتاب الوحي» إلى دائرة تُعرف باسم «القرءاء» ، وفداء الأسير في مقابل تعليمه لعشرة من الصبيان ، بالإضافة إلى كتاب الرسائل ، والمعاهدات (٤٢) .

أما ما يسمّى «النقش العربي» السابق للإسلام ، فهو شوش وركيك ولايخلو من رطانة ، وهو لا يعدو بضع جمل (٤٣) ، كما أنها تمثل تطور الخط المسند والكندي إلى النبطي باتجاه الخط العربي ، وفي الوقت نفسه تبتعد إلى حد ما عن العربية الفصحى كنقش «النمارة» ونقش «زبد» ، وهناك من يسميها «المخرشات» على حد قول د . مازن المبارك .

والواضح أن معنى قُرشية اللغة ليس إلغاء لدور القبائل العربية الأخرى ، فالمصطلح إسلامي وعاطفي على حد ما يذكر ابن فارس في الصحاحي في فقه اللغة : كانت قريش مع فصاحتها ، وحسن لغتها ، ورقة ألسنتها إذا أتتهم الوفود من العرب تخيروا من كلامهم وشعارهم أحسن لغاتهم وأصفى كلامهم ، فاجتمع مما تخيروا من تلك اللغات إلى نحائزهم وسلاتقهم التي طُبِعوا عليها ، فصاروا بذلك أفصح

(٤٠) انظر لم الأدلة لأبي الب كات الأثاري ص ٩٥ . دار الفكر بيروت .

(٤١) انظر في اللغة العربية في القرنين الرابع والخامس للهجرة ، د . عبد الوهاب يحيى ص ١٢١ وما بعدها .

(٤٢) انظر في اللغة العربية في القرنين الرابع والخامس للهجرة ، د . عبد الوهاب يحيى ص ١٢١ وما بعدها .

والمعارج آية ١٦ - ٢٤ ، والمطففين ١ - ١٧ .

(٤٣) في الأدب الجاهلي د . طه حسين ٩٤ .

ثم ان القرآن يركز على أنه بلسان عربي مبين ، ولم يقل بلسان قريش (٤٥) ، فاللسان عربي وليس قرشيا ، والقرآن يقول ﴿وما أرسلنا من رسول إلا بلسان قومه﴾ ، والنسبي ﷺ يقول «أنا أفصح العرب ، بيد أني من قريش ، وأني نشأت في بني سعد بن بكر» (٤٦) « كما أن الرسول ﷺ خاطب بعض القبائل بلهجاتها ، فلهجة قريش لم تلغ اللهجات الأخرى ، وقد استمدت عناصرها ومقوماتها لا من قبيلة بعينها ، ولكن من كل القبائل ، بالإضافة إلى حركة الحياة من حولها في الداخل والخارج ، وبهذا تكون قد أضافت إلى محاسنها محاسن أخرى .

كما كانت تقدم القبائل القرابين حول الكعبة لثلاثمائة وستين صنماً ، وبهذا أصبحت «مجمعاً لغوياً» يأخذ ويعطي وينقى اللغة ، ليكون لها الصوت العالي القادر على استقبال وحي السماء ، ومن زاوية أخرى فالمعروف أن القراءات سبع ، وهناك ثلاث قراءات قوية السند ، وأربعة أخرى بين القوة والضعف ، فمجمّل القراءات أربع عشرة ، وهناك فرق بين قراءات القرآن والأحرف السبع التي نزل بها ، فالأحرف السبعة هي لغات أي لهجات سبع من لغات العرب ، ولما كانت لهجاتهم مختلفة في بعض نواحي النطق اقتضت المشيئة أن ينزل القرآن مشتملاً على هذه اللهجات ، فالأحرف السبعة كانت مفرقة فيه ، ففي كل قراءة ظواهر لغوية يخلو منها لسان قريش ، بل إن للسان قريش بعض خصائص لم تشع في النطق العربي ، فقريش

(٤٥) في سورة النحل آية ١٠٣ ﴿وهذا لسان عربي مبين﴾ وفي سورة الشعراء آية ١٩٥ ﴿بلسان عربي مبين﴾ وفي سورة يوسف آية ٢ ﴿إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون﴾ وفي سورة الرعد ٣٧ ﴿وكذلك أنزلناه حكما عربيا﴾ وفي سورة الزمر آية ٢٨ ﴿قرآنا عربيا غير ذي عوج لعلهم يتقون﴾ وفي سورة فصلت آية ٣ ﴿كتاب فصلت آياته قرآنا عربيا لقوم يعلمون﴾ وفي سورة الشورى آية ٧ ﴿وكذلك أنزلناه قرآنا عربيا﴾ وفي سورة النحل آية ١٠٣ ﴿وهذا لسان عربي مبين﴾ ومن قبله كتاب موسى إماما ورحمة وهذا كتاب مصدق لسانا عربيا .

(٤١) في رواية المذهب ص ٢٦٠ أنا أقض ج العبد بدينه ، وأما قوله : فإني أرى أني قد استرضع في بني سعد ، وتزوج من بني أسد ، وهاجر إلى بني عمرو - وهم الأوس والخزرج - الرسالة عدد يناير ١٩٤٨ .

حواليات كلية الآداب

مثلا كانت تسهل الهمزة ، بينما تحقيقها أبشع من تسهيلها ، والحجازيون ينصبون خبر ما ، والتميميون يرفعونه (٤٧) . . . إلخ .

وهكذا تكون الفصحى لغة العرب جميعا ، فقد تم نموها في المجتمع العربي في عمومها لا في قبيلة بعينها ، ولقد قبلت في نموها عناصر من جميع اللغات « حتى بدت قريبة إلى كل لهجة » ، وفي الوقت نفسه تخلصت من مستبشع اللغات ، ومستقبح الألفاظ (٤٨) ، أما كتابة القرآن فالثابت أن عثمان قال لمن انتدبهم من قريش للمهمة « إذا اختلفتم أنتم وزيد بن ثابت - كان من المدينة - فاكتبوه بلسان قريش ، فإنه إنما نزل بلسانهم (٤٩) » .

(٤٧) الحياة الأدبية في عصر صدر الإسلام ، د. محمد عبد المنعم خفاجي ٥٢ - دار الكتاب اللبناني .

(٤٨) اللغة بين المعيارية والوصفية د . تمام حسان ص ٦٤ ط ، دار الثقافة بالدار البيضاء . المغرب .
(٤٩) عد من هذا «الكشكشة» وهي في تميم وبكر وربيعة ومُضَرّ، فيجعلون بعد كاف الخطاب في المؤنث شيناً ، كقولك في رأيتك «رأيتكش» والكسكة في بكر من هوازن ، وتميم وأسد ، ومُضرّ ، وبعض بني ربيعة ، ويجعلون بعد الكاف أو مكانها في خطاب المذكر سينا ، «والشنشنة» عند اليمن ، فهم يجعلون الكاف شيئا مطلقا ، فيقولون : لبيش اللهم لبيش ، و«العنعنة» في تميم وقيس ، فحيثما وقعت الهمزة وقعت العين مكانها ، فيقولون في إنك : عنك ، و«الفحفة» في هذيل ، فهي تجعل الحاء عينا ، وعلى لغتهم قرأ ابن مسعود عن عين في قوله تعالى «حتى حين» ، و«العججة» في قضاة ، فهم يجعلون الياء المشددة جيما ، فيقولون في تيمي : تميجم ، ويقولون في الراعي : الراعة ، و«الوتم» عند اليمن ، فيجعلون السين تاء ، فيقولون في الناس : التات ، و«الوكم» في ربيعة ، فهم يكسرون كاف الخطاب في الجمع متى كان قبلها ياء أو كسرة ، فيقولون عليكم ويكم ، و«الوهم» في كلب ، فهم يكسرون هاء الغيبة متى وليتها ميماً الجمع مطلقا نحو : عليهم ومنهم ، و«الاستئطاء» في سعد بن بكر ، وهذيل ، والأزد ، وقيس والأنصار ، فيجعلون العين الساكنة ثونا ، وعلى لغتهم قرىء شدودا : أنا أنطيناك الكوثر ، و«التلتلة» في بهراء ، وتميم ، وأسد ، وربيعة ، وعقيل ، فهم يكسرون أول الكلمة الواو فتكون «ط » وفي قطع اللفظ في قولهم : والله لو لم يكن الله إلا ... الخكا ، و«اللخلخالية» في الشحر وعمان ، فيحدفون بعض الحروف اللينة ، ويقولون في مشاة الله : «الاططة لقة» في حمير ، فيبدلون لام اللام الحارة بـ «هـ» هناك أمعاء أخيرة - اختلاوة الناصحات - والواو السنية في آخر البيت الباهر ، وهو الضاحك وفي حمير الداني ، جميع هذه هي لغة الحمير ، إلا دمشق ، ومع أن مصطفى صادق الرافعي يصل بها إلى أربعة أنواع في تاريخ آداب العرب ١ / ١٤٠ ، إلا أن هناك من يقول إنها تزيد على خمس عشرة .

(۲)

من كل هذا نعرف أن العربية وإن استقام قوامها شكلا ، فإنها كانت محدودة المضامين ، فما كان فيها من شعر وأمثال وخطابة وسجع كهان لا يجعلها قادرة على مواصلة الحياة ، فهي ماكانت تفضل شقيقاتها اللاتي تعرضن للذبول وتهيات للإختفاء كالسريانية والعبرانية ، ثم إن الشعراء العظام كانوا قد قلوا ، ولم يبق من أصحاب المعلقات غير «لبيد» الذي لم يقل شيئا ذا بال في الإسلام ، هذا بالإضافة إلى ظهور اللحن بين القول ، على نحو ما عرف عن «النابغة» و«حسان» وتعاملهما مع الشعر ، وعلى نحو ما عرف من اللكنات عند الأجانب ، فقد كان بلال يرتضخ لكنة حبشية ، وصهيب لكنة رومية ، وسلمان لكنة فارسية ، وهو مايسمى في علم القراءات «اللحن الخفي» وكون النبي ﷺ يستثني نفسه من ظاهرة اللحن يدل على بدء الظاهرة ، وهناك من لحن في حضرته فقال : «أرشدوا أخاكم فقد ضل» ، ولقد كان أبو بكر يستحسن أن يسقط القارئ الكلمة من قراءته على أن يلحن فيها ، فلا جرم كان إسقاط الكلمة - وفي حكم السهو - خير من إثبات اللحن الطبيعي فيها - وهو في حكم العمد .

(۲)

ما نريد أن نصل إليه هو أن القرآن لم ينزل بلغة قريش فقط ، وإنما نزل بلغة فصحاء العرب ، ولما كان موجهًا لكل الناس فقد أبيحت قراءته بالسنة الناس حتى لا تكون هناك مشقة (٥٠) ، صحيح أن لغة قريش كانت الغالبة ولكنها لم تكن الوحيدة ، ولقد

بالهمز علي النبي ما أهمنا» مظاهر اختلاف لغات العرب . د. عبد الرحمن محمد اسماعيل ٢٣ ، تاريخ آداب العرب ١/ ٢٣٥ ، القرآن واللهجات . عبد الوهاب حمودة ١٢ ط القاهرة .

حوليات كلية الآداب

ثابت بالنظر القرشيين ثم إنه جاء في وصاته بأنه إذا وقع اختلاف فليكن الحكم هو لسان قريش ، ثم إن المسلمين عملوا على حماية اللغة من انحراف اللهجات ، وما ظهر منها في القرآن اعتبر من القراءات الشاذة . . وفي ضوء هذا يكون القرآن هو الذي وضع أساس التوحيد بين العرب ، فقد كان هناك تنازع مستمر فالبدو مثلاً ما كانوا يحترمون لغة الحضرة ولا لغة التجار ، ومثل هذا كان يفعل الحضرة والتجار بلغة البدو ، ثم إن هناك احتمالاً قائماً هو أن القرآن لو اقتصر على لغة قريش لما كان له هذا التأثير العظيم خارج العالم القرشي ^(٥١) ، وهكذا يكون القرآن قد وحد العرب بعد أن كانوا متفرقين قبائل ولهجات ، ويكون قد أعطى اللغة إمكانات جديدة للحياة ذلك لأن اللغة كانت - كأخواتها - معرضة للذبول والموت «لقد عرف العرب كمال لغتهم في القرآن فاجتمعوا عليه» ، ولولا ما استقر من فطرتهم في ذلك لما كان لهم عليه إجماع ، ولا كان لهم على إعجازه إجماع ، ولكان لكل قبيلة مذاهب للقول فيه ، وهم لو لم يجتمعوا عليه لزاد ما بين لهجاتهم من تباين واختلاف ، ولزادهم الاختلاط بغيرهم بعداً عن فصاحة لسانهم ، ووحدة لغتهم ^(٥٢) .

ثم أنه يمكن القول إنه حين جاء الإسلام كانت الفارسية ضعيفة - ومثل هذا يقال في العربية - والقبطية مضطهدة ، والسريانية والعبرانية ذابلتين ، وهذا يدل على بوادر انهيار في العالم القديم ، وعلى أن عالم العربية كان في حاجة إلى التجدد والتجديد في الوقت نفسه ، وبعبارة أدق كان في حاجة إلى القرآن بمعنى أنه كان في حاجة إلى الناس أجمعين . . وكانت الأمة العربية في حاجة إليه بأعساره خصوصاً عبر عنها أمم

(٥١) تاريخ الأدب العربي - العصر الجاهلي - د . رجب بلشير ، ترجمة د . إبراهيم الكيلاني دار الفكر .

(٥٢) نحو وعي لغوي د . مازن المبارك ١٣١ مكتبة الفارابي . سوريا .

الجوزي بقوله «وقد خص الله تعالى هذه الأمة في كتابه هذا المنزل على نبيهم ﷺ ، بما لم يكن لأمة من الأمم في كتبها المنزلة ، فإنه تعالى تكفل بحفظه دون سائر الكتب ، ولم يكل حفظه إلينا» ، كما كانت في البلاد التي دخلتها تعمل عمل الخمائر (٥٣) .

كان العالم في حاجة إليه باعتباره رسالة موجهة إلى العالم ، فقد تخطى العصبية ، والجنسية والعزلة القومية ، ولهذا كان من الطبيعي أن يحافظ على القرآن ولغته كثيرون من غير العرب ، وأن تكون هناك أكثر من طريقة في الوقت نفسه لفهم القرآن عملاً بقوله تعالى ﴿أفلا يتدبرون القرآن﴾ وعملاً بالحديث : «إن للقرآن ظهراً وبطناً ولبطنه بطن إلى سبعة أبطن أو سبعين بطناً» والحديث : «لكل آية من كتاب الله ظاهر وباطن ، وحد ومطلع » ، وكل هذا يمكن أن تقوم به اللغة التي نزل بها القرآن ، ويبدو لنا أن هذه اللغة الجميلة مستعدة بطبيعتها للعموم والشيوع والنهوض بالأمانة الإنسانية ، لأنها كلما انتقلت من تربة إلى تربة أخرى ترعرعت في تربتها الجديدة ، وسمقت لها فيها فروع كالأصول بل أثبت وأبقى ، وإذا كان هذا يصدق على اللغة فإنها تصدق على الرسالة وهكذا تمضي الرسالة إلى غايتها ببلاغة اللغة وبلاغة الرسول بالإضافة إلى دفع العجز عن النفس (٥٤) .

وعلى كل فإذا كانت «وحدة العرب» مطلوبة في القرآن - وبالقرآن - فإن وحدة المسلمين مطلوبة في الوقت نفسه في القرآن - وبالقرآن - ومعنى هذا أن معرفة العربية

(٥٣) النشيد في القراءات العدد ١/ ٥٠٠

(٥٠) في مُعترك الأثران يقول القاضي أبو بكر العربي (١٤٧١) : علوم القرآن بعدد حروفه ، مضبوطة به و آياته ،
 ما لا يحصى من العلوم ، دين وفن وفلسفة عباس محمود العقاد ص ١٤٠ ط بيروت ، أسلوب الكتابة
 والهوية الثقافية القومية ، صالح أحمد العلي ص ١٨٧ ط بيروت .

جنسه ، كما لا يصح أن يقول البعيد للأعمى قد غلبتك بنظري ، لأن الأعمى يقول له : إنما تتم تلك الغلبة لو كنت قادراً على النظر ، وكان نظرك أقوى من نظري ، أما إذا فقد أصل النظر ، فكيف تصح مني المعارضة ؟ » .

ومثل هذا يمكن أن يقال بالنسبة لنزول القرآن باللغة العربية ، فهناك مظنة المشقة على الناس ، ولكتنا نعرف أنه كان لابد من نزول القرآن بلغة من اللغات ، ثم إنه سبق من قبل نزول أسفار مقدسة بعدد من اللغات ولكن هذه اللغات قد اندثرت عند المؤمنين بهذه الأسفار ، بينما كانت العربية مؤهلة لهذا لأنها كانت قد وصلت في مرحلة نزول القرآن إلى النضج ، بحيث تنقطع الحجة عند الذين يقولون بإمكان مجارة القرآن ، ومع التصديق بقوله تعالى : ﴿ الله أعلم حيث يجعل رسالته ﴾ ، فهناك ما قيل إنها مستعدة بطبيعتها للعموم والشيوع والنهوض بالأمانة الإنسانية ، والتاريخ شاهدٌ على هذا ، فالواقع والحاضر يؤكد فكر الترابط بين الدين والعربية لكونها - شريكة الإسلام في سموه ومقامه ، وأن حركة التعريب لا يمكن فصلها عن حركة نشر الإسلام ، ولهذا أوجب على كل من اعتنق الإسلام ، تحصيل العربية ، فقد كانت المظهر اللغوي لمعجزة القرآن .

ضرورة اللغة العربية للعرب والمسلمين

(١)

يبدو أن العربية كانت مرشحة للذبول والسقوط مثل أخواتها من الساميات ، فلما جاء القرآن كان التجديد الشامل لها تمهيداً لاقتحامها العالم ، والدخول في دائرة العالمية ، والخروج من المشافهة إلى الكتابة ، فالإتصال بالعالم كان لابد له من هذا ، فعلى الرغم من وجود بيوت المدارس اليهودية ، والقول بوجود الكتابة عند العرب ، فإن العدد لم يكن يتجاوز بضعة عشر كاتباً من قرش وقليلاً من الأوس والخزرج^(٥٦) ، ولكن على الفور كان هناك تكوين لمن سمو « كتبة الوحي » وحض بكل الوسائل على التعليم الذي أفرز ظاهرة جديدة تسمى « ظاهرة القراءة » وقد ترتب على هذا التحسين في ظاهرة الخط حفاظاً على القرآن ، وعلى روح الإسلام الذي ابتعد عن الرسم والتجسيم ، فهو لم يكن في أول الأمر منقوطة أو مشكولة على نحو ما هو معروف من مصاحف عثمان ، قيل عددها ٤ أو ٥ أو ٧ ، ومن الكتب التي وجهها النبي ﷺ إلى بعض الشخصيات في العالم ، وقد استمر التفكير في هذا الجانب حتى الإهتمام إلى النقط على الحروف ، وإلى ظاهرة التشكيل وإلى الإعجام الذي يميز بين الحروف المتشابهة (ب - ت - ث) ثم كان دور الخليل بن أحمد فيما سمي « أبعاد الحروف » بالشكل الذي نعرفه اليوم^(٥٧) ، المهم أن الدوافع وراء هذا نه تلت اهتماماً على النفس القرآني . فالتأني في ظاهرة القراءة من أهم المعاني التي

(٥٦) الساميات من جنس سامي . تسمى باسماء أو النشأ في القرآن ١٩ : ٥٦ : ٥٧ : ٥٨ : ٥٩ : ٦٠ : ٦١ : ٦٢ : ٦٣ : ٦٤ : ٦٥ : ٦٦ : ٦٧ : ٦٨ : ٦٩ : ٧٠ : ٧١ : ٧٢ : ٧٣ : ٧٤ : ٧٥ : ٧٦ : ٧٧ : ٧٨ : ٧٩ : ٨٠ : ٨١ : ٨٢ : ٨٣ : ٨٤ : ٨٥ : ٨٦ : ٨٧ : ٨٨ : ٨٩ : ٩٠ : ٩١ : ٩٢ : ٩٣ : ٩٤ : ٩٥ : ٩٦ : ٩٧ : ٩٨ : ٩٩ : ١٠٠ : ١٠١ : ١٠٢ : ١٠٣ : ١٠٤ : ١٠٥ : ١٠٦ : ١٠٧ : ١٠٨ : ١٠٩ : ١١٠ : ١١١ : ١١٢ : ١١٣ : ١١٤ : ١١٥ : ١١٦ : ١١٧ : ١١٨ : ١١٩ : ١٢٠ : ١٢١ : ١٢٢ : ١٢٣ : ١٢٤ : ١٢٥ : ١٢٦ : ١٢٧ : ١٢٨ : ١٢٩ : ١٣٠ : ١٣١ : ١٣٢ : ١٣٣ : ١٣٤ : ١٣٥ : ١٣٦ : ١٣٧ : ١٣٨ : ١٣٩ : ١٤٠ : ١٤١ : ١٤٢ : ١٤٣ : ١٤٤ : ١٤٥ : ١٤٦ : ١٤٧ : ١٤٨ : ١٤٩ : ١٥٠ : ١٥١ : ١٥٢ : ١٥٣ : ١٥٤ : ١٥٥ : ١٥٦ : ١٥٧ : ١٥٨ : ١٥٩ : ١٦٠ : ١٦١ : ١٦٢ : ١٦٣ : ١٦٤ : ١٦٥ : ١٦٦ : ١٦٧ : ١٦٨ : ١٦٩ : ١٧٠ : ١٧١ : ١٧٢ : ١٧٣ : ١٧٤ : ١٧٥ : ١٧٦ : ١٧٧ : ١٧٨ : ١٧٩ : ١٨٠ : ١٨١ : ١٨٢ : ١٨٣ : ١٨٤ : ١٨٥ : ١٨٦ : ١٨٧ : ١٨٨ : ١٨٩ : ١٩٠ : ١٩١ : ١٩٢ : ١٩٣ : ١٩٤ : ١٩٥ : ١٩٦ : ١٩٧ : ١٩٨ : ١٩٩ : ٢٠٠ : ٢٠١ : ٢٠٢ : ٢٠٣ : ٢٠٤ : ٢٠٥ : ٢٠٦ : ٢٠٧ : ٢٠٨ : ٢٠٩ : ٢١٠ : ٢١١ : ٢١٢ : ٢١٣ : ٢١٤ : ٢١٥ : ٢١٦ : ٢١٧ : ٢١٨ : ٢١٩ : ٢٢٠ : ٢٢١ : ٢٢٢ : ٢٢٣ : ٢٢٤ : ٢٢٥ : ٢٢٦ : ٢٢٧ : ٢٢٨ : ٢٢٩ : ٢٣٠ : ٢٣١ : ٢٣٢ : ٢٣٣ : ٢٣٤ : ٢٣٥ : ٢٣٦ : ٢٣٧ : ٢٣٨ : ٢٣٩ : ٢٤٠ : ٢٤١ : ٢٤٢ : ٢٤٣ : ٢٤٤ : ٢٤٥ : ٢٤٦ : ٢٤٧ : ٢٤٨ : ٢٤٩ : ٢٥٠ : ٢٥١ : ٢٥٢ : ٢٥٣ : ٢٥٤ : ٢٥٥ : ٢٥٦ : ٢٥٧ : ٢٥٨ : ٢٥٩ : ٢٦٠ : ٢٦١ : ٢٦٢ : ٢٦٣ : ٢٦٤ : ٢٦٥ : ٢٦٦ : ٢٦٧ : ٢٦٨ : ٢٦٩ : ٢٧٠ : ٢٧١ : ٢٧٢ : ٢٧٣ : ٢٧٤ : ٢٧٥ : ٢٧٦ : ٢٧٧ : ٢٧٨ : ٢٧٩ : ٢٨٠ : ٢٨١ : ٢٨٢ : ٢٨٣ : ٢٨٤ : ٢٨٥ : ٢٨٦ : ٢٨٧ : ٢٨٨ : ٢٨٩ : ٢٩٠ : ٢٩١ : ٢٩٢ : ٢٩٣ : ٢٩٤ : ٢٩٥ : ٢٩٦ : ٢٩٧ : ٢٩٨ : ٢٩٩ : ٣٠٠ : ٣٠١ : ٣٠٢ : ٣٠٣ : ٣٠٤ : ٣٠٥ : ٣٠٦ : ٣٠٧ : ٣٠٨ : ٣٠٩ : ٣١٠ : ٣١١ : ٣١٢ : ٣١٣ : ٣١٤ : ٣١٥ : ٣١٦ : ٣١٧ : ٣١٨ : ٣١٩ : ٣٢٠ : ٣٢١ : ٣٢٢ : ٣٢٣ : ٣٢٤ : ٣٢٥ : ٣٢٦ : ٣٢٧ : ٣٢٨ : ٣٢٩ : ٣٣٠ : ٣٣١ : ٣٣٢ : ٣٣٣ : ٣٣٤ : ٣٣٥ : ٣٣٦ : ٣٣٧ : ٣٣٨ : ٣٣٩ : ٣٤٠ : ٣٤١ : ٣٤٢ : ٣٤٣ : ٣٤٤ : ٣٤٥ : ٣٤٦ : ٣٤٧ : ٣٤٨ : ٣٤٩ : ٣٥٠ : ٣٥١ : ٣٥٢ : ٣٥٣ : ٣٥٤ : ٣٥٥ : ٣٥٦ : ٣٥٧ : ٣٥٨ : ٣٥٩ : ٣٦٠ : ٣٦١ : ٣٦٢ : ٣٦٣ : ٣٦٤ : ٣٦٥ : ٣٦٦ : ٣٦٧ : ٣٦٨ : ٣٦٩ : ٣٧٠ : ٣٧١ : ٣٧٢ : ٣٧٣ : ٣٧٤ : ٣٧٥ : ٣٧٦ : ٣٧٧ : ٣٧٨ : ٣٧٩ : ٣٨٠ : ٣٨١ : ٣٨٢ : ٣٨٣ : ٣٨٤ : ٣٨٥ : ٣٨٦ : ٣٨٧ : ٣٨٨ : ٣٨٩ : ٣٩٠ : ٣٩١ : ٣٩٢ : ٣٩٣ : ٣٩٤ : ٣٩٥ : ٣٩٦ : ٣٩٧ : ٣٩٨ : ٣٩٩ : ٤٠٠ : ٤٠١ : ٤٠٢ : ٤٠٣ : ٤٠٤ : ٤٠٥ : ٤٠٦ : ٤٠٧ : ٤٠٨ : ٤٠٩ : ٤١٠ : ٤١١ : ٤١٢ : ٤١٣ : ٤١٤ : ٤١٥ : ٤١٦ : ٤١٧ : ٤١٨ : ٤١٩ : ٤٢٠ : ٤٢١ : ٤٢٢ : ٤٢٣ : ٤٢٤ : ٤٢٥ : ٤٢٦ : ٤٢٧ : ٤٢٨ : ٤٢٩ : ٤٣٠ : ٤٣١ : ٤٣٢ : ٤٣٣ : ٤٣٤ : ٤٣٥ : ٤٣٦ : ٤٣٧ : ٤٣٨ : ٤٣٩ : ٤٤٠ : ٤٤١ : ٤٤٢ : ٤٤٣ : ٤٤٤ : ٤٤٥ : ٤٤٦ : ٤٤٧ : ٤٤٨ : ٤٤٩ : ٤٥٠ : ٤٥١ : ٤٥٢ : ٤٥٣ : ٤٥٤ : ٤٥٥ : ٤٥٦ : ٤٥٧ : ٤٥٨ : ٤٥٩ : ٤٦٠ : ٤٦١ : ٤٦٢ : ٤٦٣ : ٤٦٤ : ٤٦٥ : ٤٦٦ : ٤٦٧ : ٤٦٨ : ٤٦٩ : ٤٧٠ : ٤٧١ : ٤٧٢ : ٤٧٣ : ٤٧٤ : ٤٧٥ : ٤٧٦ : ٤٧٧ : ٤٧٨ : ٤٧٩ : ٤٨٠ : ٤٨١ : ٤٨٢ : ٤٨٣ : ٤٨٤ : ٤٨٥ : ٤٨٦ : ٤٨٧ : ٤٨٨ : ٤٨٩ : ٤٩٠ : ٤٩١ : ٤٩٢ : ٤٩٣ : ٤٩٤ : ٤٩٥ : ٤٩٦ : ٤٩٧ : ٤٩٨ : ٤٩٩ : ٥٠٠ : ٥٠١ : ٥٠٢ : ٥٠٣ : ٥٠٤ : ٥٠٥ : ٥٠٦ : ٥٠٧ : ٥٠٨ : ٥٠٩ : ٥١٠ : ٥١١ : ٥١٢ : ٥١٣ : ٥١٤ : ٥١٥ : ٥١٦ : ٥١٧ : ٥١٨ : ٥١٩ : ٥٢٠ : ٥٢١ : ٥٢٢ : ٥٢٣ : ٥٢٤ : ٥٢٥ : ٥٢٦ : ٥٢٧ : ٥٢٨ : ٥٢٩ : ٥٣٠ : ٥٣١ : ٥٣٢ : ٥٣٣ : ٥٣٤ : ٥٣٥ : ٥٣٦ : ٥٣٧ : ٥٣٨ : ٥٣٩ : ٥٤٠ : ٥٤١ : ٥٤٢ : ٥٤٣ : ٥٤٤ : ٥٤٥ : ٥٤٦ : ٥٤٧ : ٥٤٨ : ٥٤٩ : ٥٥٠ : ٥٥١ : ٥٥٢ : ٥٥٣ : ٥٥٤ : ٥٥٥ : ٥٥٦ : ٥٥٧ : ٥٥٨ : ٥٥٩ : ٥٦٠ : ٥٦١ : ٥٦٢ : ٥٦٣ : ٥٦٤ : ٥٦٥ : ٥٦٦ : ٥٦٧ : ٥٦٨ : ٥٦٩ : ٥٧٠ : ٥٧١ : ٥٧٢ : ٥٧٣ : ٥٧٤ : ٥٧٥ : ٥٧٦ : ٥٧٧ : ٥٧٨ : ٥٧٩ : ٥٨٠ : ٥٨١ : ٥٨٢ : ٥٨٣ : ٥٨٤ : ٥٨٥ : ٥٨٦ : ٥٨٧ : ٥٨٨ : ٥٨٩ : ٥٩٠ : ٥٩١ : ٥٩٢ : ٥٩٣ : ٥٩٤ : ٥٩٥ : ٥٩٦ : ٥٩٧ : ٥٩٨ : ٥٩٩ : ٦٠٠ : ٦٠١ : ٦٠٢ : ٦٠٣ : ٦٠٤ : ٦٠٥ : ٦٠٦ : ٦٠٧ : ٦٠٨ : ٦٠٩ : ٦١٠ : ٦١١ : ٦١٢ : ٦١٣ : ٦١٤ : ٦١٥ : ٦١٦ : ٦١٧ : ٦١٨ : ٦١٩ : ٦٢٠ : ٦٢١ : ٦٢٢ : ٦٢٣ : ٦٢٤ : ٦٢٥ : ٦٢٦ : ٦٢٧ : ٦٢٨ : ٦٢٩ : ٦٣٠ : ٦٣١ : ٦٣٢ : ٦٣٣ : ٦٣٤ : ٦٣٥ : ٦٣٦ : ٦٣٧ : ٦٣٨ : ٦٣٩ : ٦٤٠ : ٦٤١ : ٦٤٢ : ٦٤٣ : ٦٤٤ : ٦٤٥ : ٦٤٦ : ٦٤٧ : ٦٤٨ : ٦٤٩ : ٦٥٠ : ٦٥١ : ٦٥٢ : ٦٥٣ : ٦٥٤ : ٦٥٥ : ٦٥٦ : ٦٥٧ : ٦٥٨ : ٦٥٩ : ٦٦٠ : ٦٦١ : ٦٦٢ : ٦٦٣ : ٦٦٤ : ٦٦٥ : ٦٦٦ : ٦٦٧ : ٦٦٨ : ٦٦٩ : ٦٧٠ : ٦٧١ : ٦٧٢ : ٦٧٣ : ٦٧٤ : ٦٧٥ : ٦٧٦ : ٦٧٧ : ٦٧٨ : ٦٧٩ : ٦٨٠ : ٦٨١ : ٦٨٢ : ٦٨٣ : ٦٨٤ : ٦٨٥ : ٦٨٦ : ٦٨٧ : ٦٨٨ : ٦٨٩ : ٦٩٠ : ٦٩١ : ٦٩٢ : ٦٩٣ : ٦٩٤ : ٦٩٥ : ٦٩٦ : ٦٩٧ : ٦٩٨ : ٦٩٩ : ٧٠٠ : ٧٠١ : ٧٠٢ : ٧٠٣ : ٧٠٤ : ٧٠٥ : ٧٠٦ : ٧٠٧ : ٧٠٨ : ٧٠٩ : ٧١٠ : ٧١١ : ٧١٢ : ٧١٣ : ٧١٤ : ٧١٥ : ٧١٦ : ٧١٧ : ٧١٨ : ٧١٩ : ٧٢٠ : ٧٢١ : ٧٢٢ : ٧٢٣ : ٧٢٤ : ٧٢٥ : ٧٢٦ : ٧٢٧ : ٧٢٨ : ٧٢٩ : ٧٣٠ : ٧٣١ : ٧٣٢ : ٧٣٣ : ٧٣٤ : ٧٣٥ : ٧٣٦ : ٧٣٧ : ٧٣٨ : ٧٣٩ : ٧٤٠ : ٧٤١ : ٧٤٢ : ٧٤٣ : ٧٤٤ : ٧٤٥ : ٧٤٦ : ٧٤٧ : ٧٤٨ : ٧٤٩ : ٧٥٠ : ٧٥١ : ٧٥٢ : ٧٥٣ : ٧٥٤ : ٧٥٥ : ٧٥٦ : ٧٥٧ : ٧٥٨ : ٧٥٩ : ٧٦٠ : ٧٦١ : ٧٦٢ : ٧٦٣ : ٧٦٤ : ٧٦٥ : ٧٦٦ : ٧٦٧ : ٧٦٨ : ٧٦٩ : ٧٧٠ : ٧٧١ : ٧٧٢ : ٧٧٣ : ٧٧٤ : ٧٧٥ : ٧٧٦ : ٧٧٧ : ٧٧٨ : ٧٧٩ : ٧٨٠ : ٧٨١ : ٧٨٢ : ٧٨٣ : ٧٨٤ : ٧٨٥ : ٧٨٦ : ٧٨٧ : ٧٨٨ : ٧٨٩ : ٧٩٠ : ٧٩١ : ٧٩٢ : ٧٩٣ : ٧٩٤ : ٧٩٥ : ٧٩٦ : ٧٩٧ : ٧٩٨ : ٧٩٩ : ٨٠٠ : ٨٠١ : ٨٠٢ : ٨٠٣ : ٨٠٤ : ٨٠٥ : ٨٠٦ : ٨٠٧ : ٨٠٨ : ٨٠٩ : ٨١٠ : ٨١١ : ٨١٢ : ٨١٣ : ٨١٤ : ٨١٥ : ٨١٦ : ٨١٧ : ٨١٨ : ٨١٩ : ٨٢٠ : ٨٢١ : ٨٢٢ : ٨٢٣ : ٨٢٤ : ٨٢٥ : ٨٢٦ : ٨٢٧ : ٨٢٨ : ٨٢٩ : ٨٣٠ : ٨٣١ : ٨٣٢ : ٨٣٣ : ٨٣٤ : ٨٣٥ : ٨٣٦ : ٨٣٧ : ٨٣٨ : ٨٣٩ : ٨٤٠ : ٨٤١ : ٨٤٢ : ٨٤٣ : ٨٤٤ : ٨٤٥ : ٨٤٦ : ٨٤٧ : ٨٤٨ : ٨٤٩ : ٨٥٠ : ٨٥١ : ٨٥٢ : ٨٥٣ : ٨٥٤ : ٨٥٥ : ٨٥٦ : ٨٥٧ : ٨٥٨ : ٨٥٩ : ٨٦٠ : ٨٦١ : ٨٦٢ : ٨٦٣ : ٨٦٤ : ٨٦٥ : ٨٦٦ : ٨٦٧ : ٨٦٨ : ٨٦٩ : ٨٧٠ : ٨٧١ : ٨٧٢ : ٨٧٣ : ٨٧٤ : ٨٧٥ : ٨٧٦ : ٨٧٧ : ٨٧٨ : ٨٧٩ : ٨٨٠ : ٨٨١ : ٨٨٢ : ٨٨٣ : ٨٨٤ : ٨٨٥ : ٨٨٦ : ٨٨٧ : ٨٨٨ : ٨٨٩ : ٨٩٠ : ٨٩١ : ٨٩٢ : ٨٩٣ : ٨٩٤ : ٨٩٥ : ٨٩٦ : ٨٩٧ : ٨٩٨ : ٨٩٩ : ٩٠٠ : ٩٠١ : ٩٠٢ : ٩٠٣ : ٩٠٤ : ٩٠٥ : ٩٠٦ : ٩٠٧ : ٩٠٨ : ٩٠٩ : ٩١٠ : ٩١١ : ٩١٢ : ٩١٣ : ٩١٤ : ٩١٥ : ٩١٦ : ٩١٧ : ٩١٨ : ٩١٩ : ٩٢٠ : ٩٢١ : ٩٢٢ : ٩٢٣ : ٩٢٤ : ٩٢٥ : ٩٢٦ : ٩٢٧ : ٩٢٨ : ٩٢٩ : ٩٣٠ : ٩٣١ : ٩٣٢ : ٩٣٣ : ٩٣٤ : ٩٣٥ : ٩٣٦ : ٩٣٧ : ٩٣٨ : ٩٣٩ : ٩٤٠ : ٩٤١ : ٩٤٢ : ٩٤٣ : ٩٤٤ : ٩٤٥ : ٩٤٦ : ٩٤٧ : ٩٤٨ : ٩٤٩ : ٩٥٠ : ٩٥١ : ٩٥٢ : ٩٥٣ : ٩٥٤ : ٩٥٥ : ٩٥٦ : ٩٥٧ : ٩٥٨ : ٩٥٩ : ٩٦٠ : ٩٦١ : ٩٦٢ : ٩٦٣ : ٩٦٤ : ٩٦٥ : ٩٦٦ : ٩٦٧ : ٩٦٨ : ٩٦٩ : ٩٧٠ : ٩٧١ : ٩٧٢ : ٩٧٣ : ٩٧٤ : ٩٧٥ : ٩٧٦ : ٩٧٧ : ٩٧٨ : ٩٧٩ : ٩٨٠ : ٩٨١ : ٩٨٢ : ٩٨٣ : ٩٨٤ : ٩٨٥ : ٩٨٦ : ٩٨٧ : ٩٨٨ : ٩٨٩ : ٩٩٠ : ٩٩١ : ٩٩٢ : ٩٩٣ : ٩٩٤ : ٩٩٥ : ٩٩٦ : ٩٩٧ : ٩٩٨ : ٩٩٩ : ١٠٠٠ : ١٠٠١ : ١٠٠٢ : ١٠٠٣ : ١٠٠٤ : ١٠٠٥ : ١٠٠٦ : ١٠٠٧ : ١٠٠٨ : ١٠٠٩ : ١٠١٠ : ١٠١١ : ١٠١٢ : ١٠١٣ : ١٠١٤ : ١٠١٥ : ١٠١٦ : ١٠١٧ : ١٠١٨ : ١٠١٩ : ١٠٢٠ : ١٠٢١ : ١٠٢٢ : ١٠٢٣ : ١٠٢٤ : ١٠٢٥ : ١٠٢٦ : ١٠٢٧ : ١٠٢٨ : ١٠٢٩ : ١٠٣٠ : ١٠٣١ : ١٠٣٢ : ١٠٣٣ : ١٠٣٤ : ١٠٣٥ : ١٠٣٦ : ١٠٣٧ : ١٠٣٨ : ١٠٣٩ : ١٠٤٠ : ١٠٤١ : ١٠٤٢ : ١٠٤٣ : ١٠٤٤ : ١٠٤٥ : ١٠٤٦ : ١٠٤٧ : ١٠٤٨ : ١٠٤٩ : ١٠٥٠ : ١٠٥١ : ١٠٥٢ : ١٠٥٣ : ١٠٥٤ : ١٠٥٥ : ١٠٥٦ : ١٠٥٧ : ١٠٥٨ : ١٠٥٩ : ١٠٦٠ : ١٠٦١ : ١٠٦٢ : ١٠٦٣ : ١٠٦٤ : ١٠٦٥ : ١٠٦٦ : ١٠٦٧ : ١٠٦٨ : ١٠٦٩ : ١٠٧٠ : ١٠٧١ : ١٠٧٢ : ١٠٧٣ : ١٠٧٤ : ١٠٧٥ : ١٠٧٦ : ١٠٧٧ : ١٠٧٨ : ١٠٧٩ : ١٠٨٠ : ١٠٨١ : ١٠٨٢ : ١٠٨٣ : ١٠٨٤ : ١٠٨٥ : ١٠٨٦ : ١٠٨٧ : ١٠٨٨ : ١٠٨٩ : ١٠٩٠ : ١٠٩١ : ١٠٩٢ : ١٠٩٣ : ١٠٩٤ : ١٠٩٥ : ١٠٩٦ : ١٠٩٧ : ١٠٩٨ : ١٠٩٩ : ١١٠٠ : ١١٠١ : ١١٠٢ : ١١٠٣ : ١١٠٤ : ١١٠٥ : ١١٠٦ : ١١٠٧ : ١١٠٨ : ١١٠٩ : ١١١٠ : ١١١١ : ١١١٢ : ١١١٣ : ١١١٤ : ١١١٥ : ١١١٦ : ١١١٧ : ١١١٨ : ١١١٩ : ١١٢٠ : ١١٢١ : ١١٢٢ : ١١٢٣ : ١١٢٤ : ١١٢٥ : ١١٢٦ : ١١٢٧ : ١١٢٨ : ١١٢٩ : ١١٣٠ : ١١٣١ : ١١٣٢ : ١١٣٣ : ١١٣٤ : ١١٣٥ : ١١٣٦ : ١١٣٧ : ١١٣٨ : ١١٣٩ : ١١٤٠ : ١١٤١ : ١١٤٢ : ١١٤٣ : ١١٤٤ : ١١٤٥ : ١١٤٦ : ١١٤٧ : ١١٤٨ : ١١٤٩ : ١١٥٠ : ١١٥١ : ١١٥٢ : ١١٥٣ : ١١٥٤ : ١١٥٥ : ١١٥٦ : ١١٥٧ : ١١٥٨ : ١١٥٩ : ١١٦٠ : ١١٦١ : ١١٦٢ : ١١٦٣ : ١١٦٤ : ١١٦٥ : ١١٦٦ : ١١٦٧ : ١١٦٨ : ١١٦٩ : ١١٧٠ : ١١٧١ : ١١٧٢ : ١١٧٣ : ١١٧٤ : ١١٧٥ : ١١٧٦ : ١١٧٧ : ١١٧٨ : ١١٧٩ : ١١٨٠ : ١١٨١ : ١١٨٢ : ١١٨٣ : ١١٨٤ : ١١٨٥ : ١١٨٦ : ١١٨٧ : ١١٨٨ : ١١٨٩ : ١١٩٠ : ١١٩١ : ١١٩٢ : ١١٩٣ : ١١٩٤ : ١١٩٥ : ١١٩٦ : ١١٩٧ : ١١٩٨ : ١١٩٩ : ١٢٠٠ : ١٢٠١ : ١٢٠٢ : ١٢٠٣ : ١٢٠٤ : ١٢٠٥ : ١٢٠٦ : ١٢٠٧ : ١٢٠٨ : ١٢٠٩ : ١٢١٠ : ١٢١١ : ١٢١٢ : ١٢١٣ : ١٢١٤ : ١٢١٥ : ١٢١٦ : ١٢١٧ : ١٢١٨ : ١٢١٩ : ١٢٢٠ : ١٢٢١ : ١٢٢٢ : ١٢٢٣ : ١٢٢٤ : ١٢٢٥ : ١٢٢٦ : ١٢٢٧ : ١٢٢٨ : ١٢٢٩ : ١٢٣٠ : ١٢٣١ : ١٢٣٢ : ١٢٣٣ : ١٢٣٤ : ١٢٣٥ : ١٢٣٦ : ١٢٣٧ : ١٢٣٨ : ١٢٣٩ : ١٢٤٠ : ١٢٤١ : ١٢٤٢ : ١٢٤٣ : ١٢٤٤ : ١٢٤٥ : ١٢٤٦ : ١٢٤٧ : ١٢٤٨ : ١٢٤٩ : ١٢٥٠ : ١٢٥١ : ١٢٥٢ : ١٢٥٣ : ١٢٥٤ : ١٢٥٥ : ١٢٥٦ : ١٢٥٧ : ١٢٥٨ : ١٢٥٩ : ١٢٦٠ : ١٢٦١ : ١٢٦٢ : ١٢٦٣ : ١٢٦٤ : ١٢٦٥ : ١٢٦٦ : ١٢٦٧ : ١٢٦٨ : ١٢٦٩ : ١٢٧٠ : ١٢٧١ : ١٢٧٢ : ١٢٧٣ : ١٢٧٤ : ١٢٧٥ : ١٢٧٦ : ١٢٧٧ : ١٢٧٨ : ١٢٧٩ : ١٢٨٠ : ١٢٨١ : ١٢٨٢ : ١٢٨٣ : ١٢٨٤ : ١٢٨٥ : ١٢٨٦ : ١٢٨٧ : ١٢٨٨ : ١٢٨٩ : ١٢٩٠ : ١٢٩١ : ١٢٩٢ : ١٢٩٣ : ١٢٩٤ : ١٢٩٥ : ١٢٩٦ : ١٢٩٧ : ١٢٩٨ : ١٢٩٩ : ١٣٠٠ : ١٣٠١ : ١٣٠٢ : ١٣٠٣ : ١٣٠٤ : ١٣٠٥ : ١٣٠٦ : ١٣٠٧ : ١٣٠٨ : ١٣٠٩ : ١٣١٠ : ١٣١١ : ١٣١٢ : ١٣١٣ : ١٣١٤ : ١٣١٥ : ١٣١٦ : ١٣١٧ : ١٣١٨ : ١٣١٩ : ١٣٢٠ : ١٣٢١ : ١٣٢٢ : ١٣٢٣ : ١٣٢٤ : ١٣٢٥ : ١٣٢٦ : ١٣٢٧ : ١٣٢٨ : ١٣٢٩ : ١٣٣٠ : ١٣٣١ : ١٣٣٢ : ١٣٣٣ : ١٣٣٤ : ١٣٣٥ : ١٣٣٦ : ١٣٣٧ : ١٣٣٨ : ١٣٣٩ : ١٣٤٠ : ١٣٤١ : ١٣٤٢ : ١٣٤٣ : ١٣٤٤ : ١٣٤٥ : ١٣٤٦ : ١٣٤٧ : ١٣٤٨ : ١٣٤٩ : ١٣٥٠ : ١٣٥١ : ١٣٥٢ : ١٣٥٣ : ١٣٥٤ : ١٣٥٥ : ١٣٥٦ : ١٣٥٧ : ١٣٥٨ : ١٣٥٩ : ١٣٦٠ : ١٣٦١ : ١٣٦٢ : ١٣٦٣ : ١٣٦٤ : ١٣٦٥ : ١٣٦٦ : ١٣٦٧ : ١٣٦٨ : ١٣٦٩ : ١٣٧٠ : ١٣٧١ : ١٣٧٢ : ١٣٧٣ : ١٣٧٤ : ١٣٧٥ : ١٣٧٦ : ١٣٧٧ : ١٣٧٨ : ١٣٧٩ : ١٣٨٠ : ١٣٨١ : ١٣٨٢ : ١٣٨٣ : ١٣٨٤ : ١٣٨٥ : ١٣٨٦ : ١٣٨٧ : ١٣٨٨ : ١٣٨٩ : ١٣٩٠ : ١٣٩١ : ١٣٩٢ : ١٣٩٣ : ١٣٩٤ : ١٣٩٥ : ١٣٩٦ : ١٣٩٧ : ١٣٩٨ : ١٣٩٩ : ١٤٠٠ : ١٤٠١ : ١٤٠٢ : ١٤٠٣ : ١٤٠٤ : ١٤٠٥ : ١٤٠٦ : ١٤٠٧ : ١٤٠٨ : ١٤٠٩ : ١٤١٠ : ١٤١١ : ١٤١٢ : ١٤١٣ : ١٤١٤ : ١٤١٥ : ١٤١٦ : ١٤١٧ : ١٤١٨ : ١٤١٩ : ١٤٢٠ : ١٤٢١ : ١٤٢٢ : ١٤٢٣ : ١٤٢٤ : ١٤٢٥ : ١٤٢٦ : ١٤٢٧ : ١٤٢٨ : ١٤٢٩ : ١٤٣٠ : ١٤٣١ : ١٤٣٢ : ١٤٣٣ : ١٤٣٤ : ١٤٣٥ : ١٤٣

النص القرآني ، فإننا نراهم يصلون إلى ما يسمى الأخذ من الأفواه ، وحجتهم في ذلك أن وجود بعض كلمات غير عربية لا يخرج بالقرآن الكريم عن عربيته ، فإذا قيل إن الآية ٤٤ من سورة فصلت تقول ﴿ . . ولو جعلناه قرآنا أعجميا لقالوا لولا فصلت آياته أعجمي وعربي ﴾ فإنه لو اوضح أن المقصود منها هو : أكلام أعجمي ، ومخاطب عربي ؟ من باب الإنكار عليهم لأن المفروض أن المخاطب بالقرآن عربي ، ثم إن النحاة أجمعوا على أن منع صرف نحو ابراهيم يكون للعلمية والعجمة ، ثم إن المعروف أن القرآن موجه للناس أجمعين ، وأن الرسول صاحب رسالة موجهة لكل البشر ، لهذا يكون من الطبيعي أن تكون فيه إشارات لكل الأمم على حد قول أبي ميسرة « في القرآن من كل لسان » ، وعلى حد رأي الجويني بأن هناك بعض الكلمات العربية التي لا تصل في الدلالة وقوة المعنى واتساق الحروف إلى ما تصل إليه الكلمة المعربة ، بالإضافة إلى القول بأن هناك توافقاً بين اللغات (٥٨) .

(٥٨) لقد كان مثلاً الدافع وراء علم النحو القراءة الخاطئة للقرآن ، والدافع وراء علوم الأدب والبلاغة حاجة المفسرين إلى شرح القرآن وعن التفسير وحاجاته نشأ ما يقرب من مائة علم ، وما أكثر العلوم التي قامت حول القراءة وأسلوبها ، كعلم الشّواذ ، وعلم مخارج الألفاظ ، وعلم الوقوف ، وعلم التشابه ، بالإضافة إلى العلوم المتصلة بكتابة النص ، ولا ينفك الأمر عند هذا لأننا نجد إلى جانب ذلك علوم الحديث ، والفقه ، وأصول الفقه ، والتاريخ ، والجغرافيا والفرائض ، وتفسير الرؤيا ، والمواقيت ، والكلام ، وفي الحقيقة تكونت دوائر معارف حول مصطلح علوم القرآن ، فلقد تعمقت بين المسلمين تلك النظرة التي تقول : إن القرآن مصدر أكثر العلوم العربية على نحو ما يروي الزركشي عن التجيبي الذي يقول «فقيه تمام شهود ما كتب الله لمخلوقاته من ذكره الحكيم ، بما يزيل بكريم عنايته من خطأ اللاعبيين ، إذ فيه كل العلوم» - البرهان في علوم القرآن ١ / ٦ - «ولتأمل قول شهاب الدين القسطلاني» وبعد فإن القرآن ينبوع العلوم ومنشؤها ، ومعدن المعارف ومبدؤها ، ومبنى قواعد الشرع وأساسه ، وأصل كل علم ووراسه ، والاستشراف على معانيه لا يتحقق إلا بفهم رصيفه ومبانيه ، ولا يطمع في حقائقها التي لا تنتهي لغناها ودقتها إلا بالرجوع إليها قرأتاً وتدبراً وإدراكاً حقيقياً .

في الكتاب من شيء ﴿ وقوله تعالى ﴿ ونزلنا عليك الكتاب تبينا لكل شيء ﴾ ولقد كان هذا

وفي الوقت نفسه كانت له آداب خاصة به (٦١) ، أما الذين قالوا بأن القرآن لا يحتوي
غير العربي من الألفاظ فهم جماعة منهم (٦٢) : الشافعي ، وابن فارس ، وابن جرير
الطبري ، والباقلاني ، الرازي ، وابن أوس ، ونحن لانسى قول أبي عبيدة : من زعم
أن في القرآن لساناً غير العربية فقد أعظم على الله القول ، وقول ابن أوس بأن القرآن
لو ضم لغة غير العربية لوقع الوهم بأن العرب إنما عجزت على الإتيان بمثله ، لأنه أتى
بلغة لا يعرفونها .

أما الطبري في تفسيره فيرى أن بعض الكلمات التي جاءت في القرآن على هيئة كلمات أجنبية ، فهي مما اتفقت في العربية وغيرها في اللفظ والمعنى وليس أي لسان أولى من اللسان العربي بنسبها إليه ، ومن هنا يمكن أن نطلق على أمثال تلك الكلمات أنها عربية فارسية ، أو حبشية عربية ، وقد قوى حجته بقوله : «لو أن أرضا بين سهل وجبل ، لها هواء السهل وهواء الجبل ، أو بين بر وبحر ، لها هواء البر وهواء البحر ، لم يمتنع ذو العقل الصحيح أن يصفها بأنها سهلية جبلية ، أو بأنها برية بحرية ، إذ لم تكن نسبتها إلى هذا نافية نسبتها إلى ذلك ، ولو اقتصر على أحد النسبتين ولم يسلبها النسبة الأخرى كان صادقا مُحققاً ، وفي ضوء هذا قاس على هذا المثل الكلمات التي

(٦١) تأمل هذه المقولة إذا نسخ الناسخ شيئاً من كتب العلم الشرعية ، فسينبغي أن يكون على طهارة ، مستقبل القبلة ، طاهر البدن والثياب والخبر والورق ، ويبتدىء كل كتاب بكتابة بسم الله الرحمن الرحيم ، وإذا فرغ من كتابة الكتاب أو الجزء فليختم الكتابة بالحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله ﷺ ، وكلما كتب اسم الله تعالى أتبعه بالتعظيم . . . إلخ - عن دراسة مصادر الأدب د . الطاهر أحمد مكي ٧٧ ، ٧٨ .

(٦٢) المغرب مأهذب خاضحه لبأخذ الشكل العربي واللاتيني هو الذي دخلت عليه في لغة إلى اللغة
يقولون من الحروف الأعجمية ما ليس من حروفهم البتة ، فربما أحقوه بناء على ما
إدا كانت حروف من حروفهم ، وربما غيروا الحرف الذي ليس من حروفهم ، ولم يغيروه على بنائه في
الفارسية - علم اللغة د . محمود فهمي حجازي ص ٢١١ ، ط الكويت .

حوليات كلية الآداب

جاءت في القرآن الكريم وهي غير عربية ، أو نقلتها أمم عن العرب ، لأنه لا يوجد دليل على أن منبعها الأصلي غير عربي ، والجوهري في الصحاح يقول : تعريب الأعجمي أن تتفوه به العرب على منهاجها .

وقد وفق الجواليقي في المعرب بين الرأيين فقال : إن كلا الفريقين مصيب إن شاء الله ، وذلك لأن هذه الحروف بغير لسان العرب في الأصل ، فقال أولئك على الأصل ، ثم لفظت به العرب بألسنتها فَعَرَّبَتْه ، فصار عربيا بتعريبها إياه ، ومثل هذا ذهب إليه أبو عبيد القاسم بن سلام ، حين قال إن العرب حولت هذه الألفاظ الأعجمية إلى الفاظها فصارت عربية ، ثم نزل القرآن بعد أن اختلطت هذه الحروف بكلام العرب ، فمن قال : إنها عربية فهو صادق ، ومن قال عجمية فصادق (٦٣) ، وبمثل هذا قال ابن فارس في الصحاحي ، ذلك لأن القرآن الكريم - ومن ورائه الإسلام - مادام موجهاً توجيهها عالمياً إلى كل الناس ، فإنه من الطبيعي أن تكون به إشارات إلى بعض اللغات التي كانت سائدة في العالم في هذه الفترة ، أو على الأقل إشارات إلى بعض الرموز التي تشترك فيها بعض اللغات ، ومع أن تفسير الطبري أكثر من الحديث عن هذه الظاهرة ، إلا أن فيه شيئاً يقترب مما ذهب إليه وهو قوله : «إن في القرآن من كل لسان» والملاحظ أن المحدثين يرون أن المعرب والدخيل ضروريان لازدهار اللغة ، أما إذا نظرنا إلى موقف المجامع من التعريب على وجه الخصوص ، فإن الملاحظ أن مجمع اللغة العربية في القاهرة قد انتهى إلى قوله «يجيز المجمع أن يستعمل بعض الألفاظ الأعجمية - عند الضرورة - على طريقة العرب في تعريبهم فالتعريب أصبح ضرورياً واللغات صارت مداحة ، وبعل من السيد شأن شيرازي ، ...»

(٦٣) تحت راية القرآن د . أحمد الحوفي ١٨٨ ، ١٨٩ ط المجلس الأعلى للشئون الإسلامية ، المعرب للجواليقي - تحقيق أحمد محمد شاكر ص ٥٣ ط دار الكتب المصرية .

وردت في القرآن يمكن اعتبارها عالمية ، وفي ضوء هذا تكون مفهومة عند كل الشعوب التي تنتمي إلى ثقافات متباينة ، مثال ذلك سلوك العين من دوران وشخص و غرض البصر ، والنظر من طرف خفي ، وكذلك أوضاع الرأس من «إقناع - ونغص - ونكس» وتغطية الأذان أو الوجه عند رفض الاستماع ، وكرهية رؤية مانكره .

«وتتضح هذه الحقيقة إذا نحن راجعنا التراجم الأجنبية للقرآن الكريم ، إذ إننا نجد أن الحركة الجسمية تترجم حرفياً دون الحاجة إلى ترجمة معناها لأنها تكون معروفة مألوفة ، ولك أن تتأمل الآية : ﴿وأحيط بشمره فأصبح يقلب كفيه على ما أنفق فيها﴾ الكهف آية (٤٢) ، ومثل الآية : ﴿ويوم يعض الظالم على يديه﴾ الفرقان آية (٢٧) ، ومثل الآية : ﴿ولاتعد عينك عنهم﴾ الكهف الآية (٢٨) ، فكل هذه حركات تعبير عند كل الناس .

وقد شغلت هذه القضية المسلمين إلى حدّ أن «السيوطي» تعرض لها في كتابين هما : المتوكلي فيما وقع في القرآن من المعرب ، والمهذب فيما وقع في القرآن من المعرب ، وقد وصل باللغات المأخوذة عنها إلى عشر ، وبالكلمات المعربة إلى مائة وأربع وعشرين كلمة ، وقد أورد «ابن جنّي» رأي «أبي علي الفارسي» الذي يقول : إذا قلت طاب الخشكنان ، صار من كلام العرب ، لأنك بإعرابك إياه قد أدخلته كلام العرب ، وتقول درهمت الخبازي ، أي صارت كالدرهم ، فاشتق من الدرهم وهو

ب

(٦٤) الخصائص لابن جني . تحقيق محمد علي النجار ١ / ٣٨٥ ط دار الكتب المصرية .

حوايلات كلية الآداب

وبصفة عامة وسعت العربية من قديم المغرب والدخيل ، فالمسلم كان يتررب وفي نفسه سليقة العرب وفي لسانه فصاحتهم ، وفي لغته بلاغتهم (٦٥) ، وكان جسم العربية لايرفض هذا النوع من الزراعة ، وإذا كنا قد وجدنا المغرب والدخيل عند أكثر الشعراء القدامى كامرىء القيس ، وطرفة ، والأعشى ، وعدي بن زيد ، وحسان . . إلخ ، فإننا وجدنا نوعا من التشدد بعد ذلك من أجل الحفاظ على لغة القرآن ، ولكن ما يحكم الأمر كله أن العرب حين نطقت بعض الكلمات الأعجمية قد عربتها بالنطق والأقيسة ، فهي أعجمية باعتبار الأصل ، عربية باعتبار الحال ، وفي ضوء هذا يمكن

(٦٥) تحديد العربية ص ٨ ، والملاحظ أن هناك كثيرين شغلوا بهذه القضية على نحو مانعرف من الحوار الذي دار بين صالح بن عبدالرحمن السجستاني في النصف الثاني من القرن الأول الهجري ، وبين أستاذه «مُرد أنشاء بن زادا فروخ» بشأن تعريب بعض المصطلحات الفارسية ، فقد سأل الأستاذ تلميذه : كيف تضع بدهويه ، وبنجويه ، فقال التلميذ : أكتب عشر ونصف عشر ، وعاد الأستاذ يسأل : كيف تصنع باند ، فقال التلميذ : اكتبه أيضا .

والملاحظ أن المحدثين شغلوا بقضية المغرب والدخيل في اللغة العربية ، فقالوا إن هذا لايمكن أن يتحقق في اللغة العربية لقدمها ، فيكاد يكون من المستحيل أن نجزم عند بحثنا في كثير من الألفاظ المشتركة بين العربية وغيرها من العائلة السامية أن هذه اللفظة أو تلك مأخوذة من العبرية ، أو الآرامية ، أو البابلية ، أو الحبشية ، أو غيرها ، إذ قد يكون العكس هو الصحيح نظراً لقدم لغة العرب ، ولعدم عثورنا على أي نص مكتوب أو مروي عن السامية الأم ، ولانسى أن هناك محاولة في هذا الشأن «للأب رفائيل نخلة اليسوعي» في كتابه غرائب اللغة العربية ، ولكن الدكتور حسن ظاظا على الرغم من وثوقه من المراجع التي رجع إليها «الأب رفائيل نخلة» إلا أنه يقول : إن الطريقة المثلى كان يجب أن تكون بذكر الألفاظ المشتركة بين اللغات السامية ، دون القول بأن العربية هي التي أخذت ، إلا عندما يثبت الانتقال إليها بما لا شك فيه من الظواهر الصوتية والصرفية .

الخلاصة : أنه قد يكون من السهل إلى حد ما رد كلمة مُعربة إلى مصدرها الأول ، إذا كان هذا المصدر من عائلة لغوية أجنبية ، أما إذا كانت اللفظة شائعة في لغات العائلة الواحدة ، فإن الأمر يكون عسيراً فادحاً ، حين فسرت «أقرأ» بمعنى القراءة ، بينما هي من أصل كلداني ، وتعني : أعاد ، وحاهد .

مصادر الآباء ١/ ٣٢ طالقاسرة ، سلام العرب . . حسن ظاظا ص ٤٦ ، وسابعدنا ، دار النهضة العربية بيروت ١٩٧٦ ، عرض لكتاب الاسلام كبديل ، د . مراد هوفمان - العدد ٤٢٠ - نوفمبر ١٩٩٣ العربي الكويتية - اللسان العربي ، السنة ١٤ ج ١ ص ١٨٦ .

التقريب بين الرأيين السابقين اللذين يقول أحدهما إن كل ما في القرآن عربي أصيل ،
ويقول الآخر إن القرآن تعامل مع المعرب ، والعقل يميل إلى ظاهرة العالمية في القرآن ،
ويعمل بالتالي إلى تلك المقولة التي تقول : إن هناك استحالة في أن يترجم القرآن ،
ترجمة صحيحة إلى أية لغة ، وهذا قريب من رأي الجاحظ الذي يرى استحالة ترجمة
الشعر ، ثم إن ابن قتيبة حسم هذا بقوله : للعرب المجازات في الكلام . . وبكل هذه
المذاهب نزل القرآن ، ولذلك لا يقدر أحد من التراجم أن ينقله إلى شيء من الألسنة ،
كما نقل الإنجيل عن السريانية إلى الحبشية ، وترجمت التوراة والزيور وسائر كتب الله
بالعربية لأن العجم لم تتسع في المجاز اتساع العرب (٦٦) .

ثم إن من العلماء من قرر أن الصلاة لا تجوز إلا باللغة العربية ، وأن ما أجاز أبو
حنيفة في هذا الشأن كان على سبيل الترخيص ، وحتى لا يحرم المصلي من مناجاة
ربه ، ودعائه ، ولكن أبا حنيفة قد عدل عن هذا الرأي حين تبين له صواب غيره ، وقد
اتفق الفقهاء على أن من يعجز عن قراءة القرآن حتى ولو كان عربياً فإن عليه أن يصلي
ساكتاً مناجياً بالغلب ربه ، لأنه عجز عن ركن القراءة الواجب عليه بالآية : ﴿فَأَقْرَأُوا
مَاتيسر منه﴾ وكما قرر الفقهاء اشتراط اللغة العربية لصحة خطبة يوم الجمعة ، قرر
المذهب الشافعي وغيره عدم صحة الزواج بغير العربية للقادر عليها ، بل أوجب الفقيه
الحنبلي أبو - طاب تعلم اللغة العربية لصحة الزواج ، كما روى ابن تيمية عن مالك
والشافعي وأحمد كراهية التخاطب بغير العربية إلا الحاجة (٦٧) ، وقد جلى القضية من

(٦٦) تأويل شكل القرآن : ابن قتيبة تحقيق السيد أحمد صقر ص ١٦ ، وقد أكد هذا محمود شلتوت في
كتابه الإسلام عقيدة وشريعة ص ٤٩٣ ط دار القلم ، فأبى قرآن ته جم فيه قرآن على المجاز لا على
المقتضى .

(٦٧) البرهان في علوم القرآن ١ / ٣٨٠ ، ولعل من المفيد أن نتعرف على مصطلح التعريب ، فالسيرطي يقول
في شرحه : «... التعريب : هو ما يقع فيه من الإلفاظ التي هي من لغة غير العربية ، فيقال : تعريب
لغتها وأجوهري في الصحاح يقول : «إن تعريب الاسم الأعجمي ، أن تنقله إلى لغة العرب على مناهجها ،
تقول : عربته العرب ، وأعربته أيضاً ، والأب «هنري فليش» في كتابه العربية الفصحى لا يبعد عن هذا
- عن كلام العرب د . حسن طائفا دار النهضة العربية بيروت ١٩٧٦ .

حوليات كلية الآداب

منظور آخر العلامة «صلاح الدين السلجوقي» حين أكد أن العربية ليست خاصة بالعرب ، وإنما بكل المسلمين ، لأنها لغة يصلّى بها ، ويدعى بها ، ثم إن الأعاجم خدموا العربية أكثر من العرب ، ثم يقول : علينا أن نجاهد لكي يبقى القرآن ولغة القرآن الخيط الذهبي الذي يؤولف بين قلوبنا ديناً وثقافة ، فهذا القرآن - معاشر العرب - يجمعنا وإياكم ، كما حفظ كيانكم وحمى اللغة العربية من الاندثار (٦٨) .

كان هناك اهتمام مستمر باللغة العربية ، فقد جعل النبي ﷺ لها مكاناً أثيراً ،
فحين سمع أن هناك منافقاً نال من عروبة سلمان الفارسي ، دخل المسجد مغضباً
وقال : «أيها الناس ، إن الرب واحد ، والأب واحد ، وليست العربية بأحدكم من أب
ولأم ، وإنما هي اللسان ، فمن تكلم العربية فهو عربي » كما ربط بين العربية والشرعة
ربطاً محكماً ^(٦٩) ، ذلك لأن أصول اللغة - كما يقول السيوطي محمولة على أصول
الشرعة وما أكثر من أصل لها ^(٧٠) ، ولهذا كان من الطبيعي أن يقول ابن جني : إن
أكثر من ضلّ من أهل الشرعة عن القصد فيها ، وحاد عن الطريقة المثلى إليها ، فإنما

(٦٨) مجلة الدارة . عدد ربيع الآخر ١٤٠٨ . السعودية .

(٦٩) الإتيان للسيوطي ط ٣، ص ٨٥، الفصحى لغة القرآن، أنور الجندی ٢٥٦ ومابعدھا.

(٧٠) تأصيلا للقضية نعرف أن أبا حنيفة في أول الأمر كان يرى أن القرآن اسم للمعنى فقط - وجاراه الزيلعي

- أما صاحبه فكانا يريان أنه اسم للفظ وللمعنى معا ، كما أننا نعرف أن السرخسى ذكر في المبسوط أن

الفرس كتبوا لسلمان أن يكتب لهم الفاتحة بالفارسية ، فكانوا يقرأون ذلك في صلاتهم حتى لانت

أُستُهم بالعربية ، وقد اعتمد على هذا عبد الله البصيري في كتابه «في جواز الصلاة بالفارسية» كما

[Faint handwritten notes at the bottom of the page]

مدينة بخارى في أول عهدهم بالإسلام كانوا يقرأون القرآن في صلواتهم باللغة الفارسية ، لأنهم قد

[illegible]

قرآن به با رسی حو اید بدی و عربی ترو استندی آمو حر = عن در اسة بعو ال یعلم اللغه العربیه و انکلم

بها للدكتور محمد غفراني، ألقى في مؤتمر نشر اللغة العربية العالمي بكراتشي من ١٧ -

. ۱۹۸۸/۱۳/۱۹

استهواه ، واستخف حلمه ضعفه في هذه اللغة الكريمة الشريفة التي خوطب الكافة بها (٧١) ، وإذا كان بعض العرب القدامى قد ربطوا بين اللغة والجنس العربي ، وأنكروا على الفارسي أو اليوناني إمكانية إتقان اللغة على نحو إتقان العرب ، مهما بذل في تعليمها ، باعتبارهم أجنب عن اللغة وعلى الجنس العربي ، فإن في هذا نوعاً من الظلم ، لأن هناك من أتقنها ، وخدمها ، وألف فيها «الكتاب» الذي سُمي قرآن النحو ، على حدّ ما هو معروف عن سيبويه ، ولاشك أن الذي كان وراء ذلك هو حب القرآن ولغته ، المهم أن اللغة ملك لمن يتعلمها ، من غير أثر للجنس أو الوراثية (٧٢) ، ثم إن تعلمها مسئولية إسلامية وضرورة إسلامية ، هي ليست لغة العرب فقط ، ولكن لغة المسلمين ، وإذا كان العالم لم يعرف إسلاماً بلا قرآن ، فإنه لم يعرف قرآناً بغير

- (٧١) الخصائص لأبن جني - تحقيق محمد علي النجار ٣/ ٢٤٥ ، دار الكتب المصرية ط ١ .
- (٧٢) من أسرار العربية ص ٢١ ، كان هناك مثلاً في السند شعراء وعلماء كبار بعد فتح بلاد وادي السند ، فالفتح كان حتمياً وطبيعياً بعد فتح أقاليم إيران المجاورة ، حين رأى المسلمون أنهم أمام واجب ديني بدليل الآية ﴿وما أرسلناك إلا كافة للناس بشيراً ونذيراً﴾ ولا تنسى أن الجاحظ في البيان والتبيين ١/ ٤٩ قد شهد للفرس واليونان والروم والهنود بالبلاغة ، ويدورهم في تقنيها ، ثم إنه ابتداء من القرن الثاني الهجري ظهر مثل أبي معشر السندي صاحب كتاب المغازي - ت ١٧٠ هـ - وأبي حفص الربيع بن صبيح السعدي الذي قال عنه صاحب كشف الظنون : هو أول من صنف في الاسلام ، كما كان هناك شعراء كبار كأبي عطاء السندي - ت ١٨٠ هـ - ومسعود سعد سامان - ت ٥١٥ هـ - ، ولقد كان أبو حنيفة كبير فقهاء الرأي ، والبخاري سيد نقلة الأثر ، ودانت الأزمنة الإسلامية على اختلاف أجناسها للرجلين دون تعصب - ظلام من الغرب . محمد الغزالي ٧٦ ط دار الاعتصام .
- ثم إن الجغرافيين - الإصطخري والمقدسي - يذكرون أن العربية في السند في القرن الرابع الهجري -
- الأمم - أنظر إلى الله وإلى الملك فتيق ببار بها السلام المسيحي من ... إلى القاهرة ، ودراس ببول ...
- اللغة العربية العالمي بكراتشي ١٧/ ٣/ ١٩٨٣ ، والفتح الإسلامي لبلاد وادي السند . د . سعد محمد حذيفة - ص ٢١ - الحولية ٩ الرسالة ٥٢ حوليات كلية الآداب جامعة الكويت .

حوليات كلية الآداب

العربية (٧٣)، وهكذا نرى أن المسلم يبدأ بها الشهاداتتين ، ثم لا ينتهي أمره معها أبداً .

من كل هذا نعرف أن اللغة العربية مكملة للإيمان ، وأنه لا بد منها للإنسان المسلم ، وإذا كان العالم الآن يميل إلى معرفة اللغات ، فمن الأولى بالعالم الإسلامي أن يعرف اللغة العربية التي أنس إليها معتقداتها ، وإلى مفاهيمها ، ولاننسى أنه كان له دور في تطويرها ، ومحاولة ربطها بالعالم (٧٤)، على نحو مانعرف من تلميذ الكندي أحمد ابن الطيب (السرخسي) الذي استنبط أبجدية مؤلفة من أربعين حرفاً ، لكي تستعمل في نقل اللغات الأجنبية من فارسية وسريانية ، وعلى نحو مانعرف من الفارابي الذي

(٧٣) نحو وعي لغوي د . مازن المبارك ص ١٥٨ ، وتأمل قول الإمام الشافعي في الرسالة ص ٤٩ «يجب تعلم العربية على كل مسلم حتى يشهد أن لا إله إلا الله ، وأن محمداً عبده ورسوله ، ويتلو كتاب الله ، ويتعلق بالذكر فيم افترض عليه من التكبير ، وأمر به من التسبيح ، والتشهد وغير ذلك ، وقد أكد هذا ابن جنى حين قال في الخصائص ٣/ ٣٤٦ ، «إن أكثر من ضل من أهل الشريعة عن القصد فيها ، وحاد عن الطريقة المثلى إليها ، فإما استهواه (واستخف حلمه) ضعفه في هذه اللغة الكريمة الشريفة التي خوطب الكافة بها ، وعرضت عليها لجنة من حواشيها وأحانها ، كما أكد هذا ابن خلدون في المقدمة حين قال «صار استعمال اللسان العربي من شعائر الإسلام» ولم ينس الغزالي هذا وهو يعرض في «المنازل» لصفات المجتهد في ص ٦٤٣ ، ونحن لاننسى قول البيروني في كتاب «الصيدلة» وكانت كل أمة تستحلي لغتها التي ألفتها ، واعتادتها ، واستعملتها في مآربها مع ألفها وأشكالها ، والهجو بالعربية أحب إلي من المدح بالفارسية .

وعلى كل فقد كان أهم انتصار للإسلام هو الالتفاف المتين حول لغة واحدة ، هي لغة القرآن ومن هنا كانت هجرة الألسن إلى العربية ، وكانت هجرة العربية إلى الألسنة ، فكما كان الناس يتكلمونها كانت تتكلمهم ، وفي ضوء هذا تتحقق المقولة التي تقول :
إننا نتكلم كما نفكر ، ونفكر كما نتكلم ، فهي كما قيل شيء طبيعي فينا ، بمعنى أنها «منا» أكثر مما هي «لنا» .

ويلاحظ انتشارها حيث كانت تنتشر اللغات السامية - على وجه الخصوص - فقد صارت الآرامية

القرن الأول د . شكر ، فيصل ١٠٨ ط دار العلم للملايين - بيروت .

الشعر ، ووجدنا أنها تبايع بأنهم والتعبير الشعر الجاهلي من البتة واستسلك عاملاً لا شعرياً بل شعرياً على أسس التواصل بين الناس ، ماداموا يتكلمون لغة واحدة - مع الشعراء د . زكي نجيب محمود ص ٩٨ ط ٤ دار الشروق .

وضع قواعد عامة يمكن أن تجري على لغات الأمم جميعا ، وفي الوقت نفسه أوجد روابط بين علم اللسان وعلم المنطق ، المهم أن اللغة دخلت في صميم وجوده وسلوكه ، كما لا ننسى بأنه أصبح من المقرر أن اللغة لا بد لها من الاكتساب والتحصيل ، وأن للعربية نبعا قرآنيا رائقا ، ثم إن الإنسان وهو يحاكي ، ويقيس ، يكون في الوقت نفسه قادرا على خلق صيغ لانتهي ، وخصائص متفردة كالاشتقاق ، والنحت ، وسعة التعبير . . . إلخ .

ثم إن ما يقال عن قصور اللغة غير مقبول ، مادام يوجد من يحبها ، ويدرك صلتها الحميمة بها ، ثم إننا نعرف أن بعض اللغات التي ماتت قديما - كالعبرية - قد بعثت من جديد في العصر الحديث ، فكيف بلغة لم تمت - كالعربية - وبخاصة حين نزل بها القرآن ، وأعطاه إمكانات جديدة ، وإطلالة متجددة على المستقبل ، وقدرة على الاستمرار في أن تجدد نفسها بنفسها بطاقتها الذاتية .

وأخيرا ففي الوقت نفسه يمكن في هذا المجال الموازنة بين القرآن والوجود ، على حد ما يرى ابن عربي في الفتوحات المكية على النحو الآتي :

الوجود / القرآن / اللغة ، وهكذا تكون الموازنة قائمة على أساس أن الوجود بمراتبه ومستوياته المختلفة قد تجلّى في القرآن من خلال وسيط اللغة ، واللغة هنا هي العربية التي يتأكد أن تعلمها ضرورة ، كما يمكن الموازنة بين إدراك الإجاز القرآني وبين استقراء كلام العرب على حد ما يقرره عبد القاهر الجرجاني في دلائل الإعجاز

والله اعلم .

والله اعلم
هذا العالم القرآني ؟

فيه ، وهو قلب الرسول ، فهو أعمق وأكمل من الفهم الذي حدث في قلوب من سمعوه منه ، أو من يقرأونه في المصحف من بعده (٥٨) .

ثم إن هناك تجربة عملية نراها الآن متمثلة في الآسيويين الذين ينتشرون في العالم العربي - خاصة في دول البترول - ذلك أنهم يتكلمون العربية إلى حد ما بسهولة ، من خلال الاختلاط والممارسة ، والاشتراك في عدد من المفاهيم والمصطلحات ، وقدما انتشرت العربية في البلاد المفتوحة عن هذا الطريق لأن الأمر أساساً يتعلق «بالمهارة أكثر من القدرة» ولأن الإسلام كان يركز في المقام الأول على المهارة المرتبطة بالنشاط العضوي الإرادي ، ومن المعروف أن اللغة مجموعة من المهارات .

ومهما قيل في هذا الموضع ، فإن الصورة المثلى للقضية هي أنه لا مناص من تعلم اللغة العربية لمن يريد فهم الإسلام ، خير فهم ، بالنسبة للمسلم العربي ، أو بالنسبة للمسلم غير العربي ، والأمر متسع لغير المسلم ، وغير العربي ، وإن كان الإلتفات ضرورياً في العالم العربي لتعلم العربية وتعليمها للإحساس بالهوية التي لم تظهر واضحة إلا بظهور الإسلام ، ثم إن إعجاز القرآن بنصه أساساً كان موجهاً للعرب باعتبارهم أمة كلام ، أما لغير العرب فهم مطالبون بالنظر العقلي ، لأن العقول فيه تلتقي بالشواهد الكونية ، حين يتحدث مثلاً عن هتك حجاب الزمن الماضي بالحديث عن الأنبياء والحضارات السابقة ، وحين يكسر حجاب المستقبل فيقول : سيحدث هذا أو ذاك - سورة الروم ، وما أكثر الكتب التي تحدثت عن الإعجاز العلمي ، وأخيراً فالعربي غير المسلم إذا لم يكن يعتقد بسماوية القرآن ، فهو ينظر إليه على أنه

موسم الأدب العربي - ج ١ - ص ١٠٠

... ..

(٥٨) فلسفة التأويل - دراسة في تأويل القرآن عند محي الدين بن عربي . د. نصر حامد أبو زيد ص ٢٩٩ .

(٥٩) ظلام من الغرب - محمد الغزالي ص ٨٠ ، ٨١ ط ٣ دار الاعتصام .

كلمة أخيرة

إذا كان من الطبيعي أن تتكامل الشخصية وتزدهر كلما أضافت لغة إلى رصيدها فإن شخصية المسلم تحتاج ليصبح إسلامها ، ويشرق تاريخها إلى تعلم اللغة العربية .

وقد وجدنا من قبل اهتماما بهذه اللغة في آسيا ، ووجدنا أفكاراً تنمو فوق أشجارها ، ويعلم الله أنها أفكار ناصعة ومشرقة كأجمل ماتكون أزهار الفكر في حدائق الله ، ولكن المدّ الاستعماري عرف كيف يُصادر هذا المد العربي المعطر بكتاب الله ، وقد بدأ بنزع اللغة من الأكسنة ، وانتهى بنزع الحرية ، ولقمة العيش من الناس .

والأمل كبير في أن يكون هناك تواصل بين العالم العربي وبين المسلمين في أنحاء العالم ، ليحققوا جزءاً لا يتجزأ من رسالتهم وهو الإيمان بعالمية الإسلام ، فالله قد جعل أداة التوصيل الأولى عربية القرآن ، والرسول حين أراد مخاطبة العالم كتب كتبه بالعربية إلى هرقل إمبراطور الروم ، وإلى كسرى ملك فارس ، وإلى المقوقس في مصر ، والنجاشي بالحبشة ، بالإضافة إلى بعض العرب في أطراف الجزيرة العربية ، وحين امتنع هؤلاء الحكام عن توصيل الرسالة إلى شعوبهم وفي الوقت نفسه راحوا يتآمرون على أداء الرسالة كان لابد من المواجهة ، وتمت المواجهة ، وأشرقت شمسُ الله على العالم ، مع ملاحظة أن الذين أسلموا من غير المواجهة كانوا أكثر من هؤلاء الذين تعاملوا مع المواجهة .

ص . مع أن انتشار الإسلام كان يسبق انتشار العمارة ، إلى حدّ أن الطائفة المسلمة حين زار مصر عام ٢١٧ هـ كان لا يمشي - كما يقول المقرئ في الملاحظ والاعتقاد - إلا ويشاهده بين يديه من دس جرس ، ورائع "عربية" من "دس" "باني" "م" "بن" لقد كان الإسلام يبدأ بها نطقاً بالشهادة ، وأذانا يرفع من بيوت الله . . . إلخ .

وهكذا كان الناس من قبل يتركون لغاتهم الأصلية من أجل العربية ، ولكن الإنسان الحديث مطالب الآن بمعرفة أكثر من لغة ، فلتكن العربية هي أولى - أو على الأقل اللغة الثانية للإنسان المسلم - ذلك لأنها بالإضافة إلى وظائفها تقدم المنهج الواضح للتفكير الإسلامي ، وبغيرها أو بتخليطها لا يستقيم منهج التفكير الإسلامي ولا تكامل شخصيته .

ثم إنه كان من الطبيعي أن يكون هناك تفكير في طرائق متعددة لتوصيل النص القرآني ، ابتداء من عصر التدوين ، مع أن هناك تسليماً بأن اللغة التي نزل بها القرآن ليست لغة العصر الذي نزل فيه ، بدليل الإنبهار والدهشة والتحدي ، وإنما هي لغة فيها مرونة واقتدار على التجول في كل العصور ، ولعل هذا وسيلة من وسائل الحفظ التي تكفل بها الله ، ثم إنه على الرغم من هذا فإن المسلمين فكروا في طرق توصيل أخرى ، لا تحقف عند ما يعرف بعالم التفسير الذي ركز على اللغة والبلاغة والتشريع والعلم ، وإنما يتخطاه إلى ما يعرف بعالم التأويل ، والعرفان ، ثم يسلمنا هذا إلى ما يعرف بعالم البرهان ، حين توسعت المدارك ، ولكل من هؤلاء توضيحاته ، وتجلياته ، ومعارفه .

المهم أنه من خلال هذه الرؤى رأينا القرآن بالنسبة للناس - عرباً وغير عرب - يكشف أسراراً ، ويؤمى إلى مفاهيم معاصرة وقادمة ، باعتباره الوحدة الذوقية والوجدانية لمختلف الشعوب التي اتخذت العربية لساناً لها ، ومن كل هذا نصل إلى فهم الحياة ، وطريقة التعامل معها ، وإلى حقيقة الجمال الفني الخالص باعتباره عنصراً مستقلاً بجوهره ، وخالداً بذاته ، فالتصوير هو الأداة المفضلة في القرآن الكريم ، وهو القاعدة الأولى للبيان والتخيل (٧٧) ، وأجل شهاب الدين القسطلاني (٨٥١ - ٩٢٣)

(٧٧) التفسير البياني للقرآن الكريم ، د . عائشة عبدالرحمن / ١ / ١٥ ط ٦ دار المعارف ، التصوير الفني في القرآن الكريم ، د . عبدالمعطي بن عبدالحق ، دار المعارف ، ١٩٦٤ ، ص ٣٥ - ٣٦ .
أبا عبيدة يرى التفسير والتأويل بمعنى واحد ، فإن أبا منصور الماتريدي يرى أن التفسير هو القطع على المراد من اللفظ ، بينما التأويل ترجيح أحد الاحتمالات بدون قطع .

حوليات كلية الآداب

يَجْمَلُ مَا أَرَدْنَا أَنْ نَقُولَ حِينَ قَالَ : وَبَعْدَ فَإِنَّ الْقُرْآنَ يَنْبُوعُ الْعُلُومِ وَمَنْشُؤُهَا ، وَمَعْدَنُ الْمَعَارِفِ وَمَبْدُؤُهَا ، وَمَبْنَى قَوَاعِدِ الشَّرْعِ وَأَسَاسِهِ ، وَأَصْلُ كُلِّ عِلْمٍ وَرَاسِهِ ، وَالِاسْتِشْرَافِ عَلَى مَعَانِيهِ لَا يَتَحَقَّقُ إِلَّا بِفَهْمِ رَصْفِهِ وَمَبَانِيهِ ، وَلَا يَطْمَعُ فِي حَقَائِقِهَا الَّتِي لَا مَتْنَهِيَ لَغَرَائِبِهَا وَدَقَائِقِهَا ، إِلَّا بَعْدَ الْعِلْمِ بِوُجُوهِ قِرَاةِهِ ، وَاخْتِلَافِ رَوَايَاتِهِ ^(٧٨) ، وَإِذَا كَانَ الْقُرْآنُ يَقُولُ : ﴿ وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ، وَاخْتِلَافِ أَلْسِنَتِكُمْ وَالْوَأْنِكُمْ ﴾ فَلَتَكُنْ لِكُلِّ شَعْبٍ لُغَتُهُ الْخَاصَّةُ ، وَلَكِنْ لِيَبْقَ مَعَهَا هَذَا الرِّبَاطُ الَّذِي اخْتَارَهُ الْوَحْيُ الْأَعْلَى تَرْجُمَانًا لَهُ وَعَنْوَانًا وَهُوَ لِسَانُ الْعَرَبِ ^(٧٩) .

وهكذا نعتقد أنه من الضروري الأخذ بلغة جديدة - من خلال الحرف العربي - على أن تكون مشحونة بالتصوير القرآني ، والنسق البياني ، والتحليل البرهاني ، وفي الوقت نفسه تكون متجاوزة لما يسمى «لغة الأرايسك» التي صاحبت البدوي وهو يعبر الصحراء إلى المدينة ، فنحن بهذا ندافع عن أنفسنا ، ونلفت الآخرين إلى ما هو حق عليهم ، لنقف جميعاً باللغة العربية في وجه من يعمل على التحدي والتشويه ، والتنجي ، ولكي نبذو في المرأة وجهاً واحداً ، وتصورا واحداً ، ولأمناس من هذا ، لأنه إما هذا . . . وإما الطوفان .



(٧٨) لطائف الإشارات لفنين القراءات - تحقيق عامر السيد عثمان ، د. عبدالصبور شاهين ٦/١
 أنظاهرة أنصريّة - حصص يدرس أنظاهرة التميزية ، أو أنيونيولوجية ، أو الأدبية ، ولعل أنصانيين بحلق
 القرآن من المعتزلة ، قصدوا هذا التمييز ، لكيلا تُفرض المقدمات الاعتقادية على البحث العلمي - الفكر
 العربي . د. محمد أركون ، ترجمة د. عادل العوا ص ١٩ .

نصوص مهمة في موضوع متجدد*

١ - العربية لسان الإسلام والمسلمين :

جمال الدين الأفغاني

إن كل من دان بالإسلام ، أورشى بدفع الجزية - عند الفتح العربي - قد سارع عن طيب خاطر وارتياح عظيم إلى التعريب .

والسبب في ذلك أن وفود العرب - إلى البلاد المفتوحة - حملت معها أخلاقاً فاضلة ظهرت أفضليتها بأجلى المظاهر ، مثل الأنفة من الكذب ، والوفاء بالعهد ، ومطلق العدل ، وكمال الحرية والمساواة الحقيقية بين الملك والسوقة ، وإغاثة الملهوف ، والكرم والشجاعة ، وباقي الفضائل من الهيئات المتوسطة بين الخلال الناقصة .

هكذا تم للعرب ورسخ لهم في معظم ما فتحوه من الأمصار والبلدان والممالك ، آثار أدبية ، فضلاً عن الآثار العمرانية ، من لسان وعادة وأخلاق ما أمكن استئصالها ، بل بقيت رغم أنوف من دال من بعدهم من الدول ، ومن هيئات الحكومات المختلفة ، فمصر ، بينما هي هرقلية رومانية ، ومقوقسها عامل له فيها ، أصبحت في قليل من الزمن إسلامية في الأغلبية عربية بالصورة المطلقة ، في كافة مميزات العرب ، وهكذا القول في سوريا والعراق وغيرهما ، بدون أن يبذل في سبيل ذلك التغيير أدنى مسعى أو يستعمل ل أقل الوسائل .

أوائك الأقوام هو الفضائل الأخلاقية والصفات العالية التي كانت تأتي بها العرب معهم .

* عن مجلة الحوار - العدد ٣ السنة الأولى ١٩٨٠م - ١٤٠٧هـ .

حوليات كلية الآداب

أما انتشار اللسان العربي ، فيما عدا بلادهم - شبه الجزيرة - فليس للفاتحين أدنى دخل فيه ، ولا اتخذوا له أسباباً ووسائل ، بل إن ما وجد في اللسان العربي من الآداب الباهرة والحكم والأمثل والمواعظ ، ذلك هو الذي أحله من الانتشار هذا المحل .

إن لكل دين لساناً ، ولسان دين الإسلام العربي - ولكل لسان آداب ، ومن هذه الآداب تحصل ملكة الأخلاق ، وعلى حفظها تتكون العصبية .

ولقد أهمل الأتراك أمراً عظيماً ، وحكمة نافعة - قالها السلطان محمد الفاتح ، وأحب أن يعمل بها السلطان سليم - وهي قبول اللسان العربي لسان الدولة ، وتعميمه بين من دان بالإسلام من الأعاجم ليفقهوا أحكامه ، ويمشوا على سنن الارتقاء بعلومه وآدابه و مكارم أخلاقه ومحاسن عوائد أهله .

قامت السلاطين العظام من آل عثمان بفتوحات جليلة ، وعملت خيرات ومبرات جزيلة وقربوا إليهم من كان في عصرهم من فحول العلماء من المسلمين ، وقد تفردوا ذلك بمعرفة اللسان العربي ، وبعض علومه وعرف أولئك الفحول قدر اللسان العربي .

وبقيت الأتراك في فتوحاتهم على تلك الصورة ، وفي مجموعهم بداوة صرفة ، لم يتخذوا غير القوة المادية آلة ، ولم ينقلوا سواها للبلاد .

نعم ، إنهم تدينوا بالإسلام على أبسط حالاته وأشكاله بكمال التعبد ، ولكن على بعد سحيق من فهم معاني القرآن وآداب اللسان ، والعرب لو كانوا مثلهم لما استطاعوا أن يكونوا أحد أئمة الأئمة ، ولما كان لهم حظ في الحضارة الإسلامية . ولما كان لهم نصيب في الحضارة الإسلامية . همهم فتح البلاد للاستغلال ، وجمع الأموال للرفاه والترف ، أو للبذخ والسرف .

ونو أن اندونه - العثمانيه - قبلت من يوم إستقلالها وعملت بالفكرة - فكرة التعرب - من عهد السلطان محمد الفاتح ، أو السلطان سليم ، بأن يتخذ اللسان

العربي وهو لسان الدين لساناً رسمياً وتسعى بكل قوتها وجهدها لتعريب الأتراك ،
لكانت في أمنع قوة وأمن حصن من الانتقاص والخروج عن سلطانهم ، ولكنها فعلت
العكس إذ فكرت بتريك العرب ، وما أسفها من سياسة وأسقمه من رأي ، لأن تدين
الأتراك بالدين الإسلامي ، على جهل باللسان العربي ، جعل لهم في القلوب منزلة
ساقية وتسوق الأمة العربية للعطف عليهم مع سائر المسلمين ، فما قولك لو
تعربت ، وانتفى من بين الأمتين النعرة القومية ، وزال داعي النفور والانقسام « بالتركي
وبالعربي » وصار أمة عربية بكل ما في اللسان من معنى ، وفي الدين الإسلامي
من عدل ، وفي سيرة أفاضل العرب من أخلاق ، وفي مكارمهم من عادات ؟؟ .

لاريب لو تيسر ذلك لكان إعادة عصر الرشيد للمسلمين ميسوراً وجمع شتات
الممالك الإسلامية تحت لواء سلطان عادل همام . . . غير عسير .

ولكن مع الأسف إن إخواننا الأتراك لم يحسنوا من أعمال الدنيا غير الحرب وهم
فيما عدا ذلك ، وفيما يختص بشؤون العمران أقل روية وعملا من سواهم .

يسوءني وأنا ممن يحبهم ، وتأثر كلما افتركت بما ارتكبوه من الخطأ في دعم
قبولهم اللسان العربي ، لسان الدين الطاهر ، والأدب الباهر ، وديوان
الفضائل والمفاخر باللسان التركي . . . وذلك اللسان الذي لو تجرد من الكلمات
العربية والفارسية لكان أفقر لسان على وجه الأرض ، ولعجز عن القيام بحاجيات
أمة بدوية .

فكيف يعقل تترك العرب ، وقد تبارت الأعاجم في الاستعراب ، وتسابقت ،
وكان اللسان العربي لغير المسلمين ، ولم يزل من أعز الجامعات وأكبر المفاخر ، فالأمة
العربية هي « عرب » قبل كل شيء ومذهب ، وهذا الأمر من الأمور الواضحة للعيان
ما لا يحتاج معه إلى دليل أو برهان .

في سنة ١٢٨٠ هـ الموافق ١٨٦٤ م استولى السلطان عبد الحميد الثاني على مصر ، فقام
بإصلاحها ، ولكنه في النتيجة كان قليل الاحتفاء بكل ما قبلته له ، وفهمت من

أوضاعه ، وأسارير وجهه ، أنه لا يعتقد أن قبول اللسان العربي ، وفكرة الفاتح والسلطان سليم بذلك ، صواباً فحولت وجهي عما لا يمكن إلى ما يمكن . . ؟ (٨٠) .

٢ - دور العرب القيادي في الأحياء الإسلامي

عبد الرحمن الكواكبي

قررت الجمعية في اجتماع الوداع المنعقد في رابع أيام العيد بعض أمور ينبغي أن تسر ولا تذاع ، غير أنها رأت أن يلحق منها بذات السجل ما يأتي (٨١) :

قرار عدد «٦» : أن الجمعية بعد البحث الدقيق والنظر العميق في أحوال وخصال جميع الأتوام المسلمين الموجودين ، وخصائص مواقعهم ، والظروف المحيطة بهم ، واستعدادهم ، وجدت أن لجزيرة العرب ولأهلها ، بالنظر إلى السياسة الدينية ، مجموعة خصائص وخصال لم تتوفر في غيرهم . بناء عليه رأت الجمعية أن حفظ الحياة الدينية متعينة عليهم لا يقوم فيها مقامهم غيرهم مطلقاً ، وأن انتظار ذلك من غيرهم عبث محض (٨٢) .

على أن لبقية الأتوام أيضاً خصائص ومزايا تجعل لكل منهم مقاماً مهماً في بعض وظائف الجامعة الإسلامية مثل أن معاناة حفظ الحياة السياسية ولا سيما الخارجية متعينة على الترك العثمانيين (٨٣) .

(٨٠) (الأعمال الكاملة لجمال الدين الأفغاني) دراسة وتحقيق : د . محمد عمارة . ص ٢١٩ - ٢٤٢ . طبعة القاهرة سنة ١٩٦٨ .

(٨١) (الأعمال الكاملة لعبد الرحمن الكواكبي ، دراسة وتحقيق : د . محمد عمارة . طبعة بيروت سنة ١٩٧٥ ص ٣٣٥ - ٨٥٣ «والحديث عن جمعية أم القرى» .

(٨٢) «أن الجمعية إنما تريد «طريق أنسلف» و«أحركات السلفية» سبيلاً لخصف «أحياء إندينية» وجديس . وسبب الجزيرة العربية في ذلك الحين كان عامراً بمد متعاطم للحركة السلفية ، سواء أكانت ذلك في شالها أم في الخلد . أما الحياة السياسية والخدسة والاقتصادية - العاجية فإن الكواكبي - د . محمد عمارة - يرى أنها ويراها مرهونة بنهضة بقية العرب ومساعدات غير العرب من المسلمين .

(٨٣) ويعلق الكواكبي هنا بقوله «لأنهم متقنون فن «الدبلوماسيك» أي المراوغة في المقال والتلون في الأحوال»

ومراقبة الحياة المدنية التنظيمية يليق أن تناط بالمصريين (٨٤) .

والقيام بمهام الحياة الجندية يناسب أن يتكفل بها الأفغان وتركستان والخزر والقوقاس يميناً ومراكش وإمارات أفريقيا شمالاً .

وتدبير الحياة العلمية والاقتصادية خير من يتولاها إيران وأواسط آسيا والهند وما يليها . وجيث كانت الجمعية لا يعينها غير أمر النهضة الدينية ، بناء عليه رأت الجمعية من الضروري أن ترتبط آمالها بالجزيرة وما يليها ، وأهلها ومن يجاريهم (٨٥) ، وأن تبسط لأنظار الأمة ما هي خصائص الجزيرة وأهلها والعرب عموماً ، وذلك لأجل رفع التعصب السياسي أو الجنسي ، لأجل إيضاح أسباب ميل الجمعية للعرب ، فنقول :

١ - الجزيرة : هي مشرق النور الإسلامي .

٢ - الجزيرة : فيها الكعبة المعظمة .

٣ - الجزيرة : فيها المسجد النبوي وفيه الروضة المطهرة .

٤ - الجزيرة : أنسب المواقع لأن تكون مركزاً للسياسة الدينية لتوسطها بين أقصى آسيا شرقاً وأقصى أفريقيا غرباً .

٥ - الجزيرة : أسلم الأقاليم من الأخلاط جنسية وأديانا ومذاهب .

٦ - الجزيرة : أبعد الأقاليم عن مجاورة الأجانب .

(٨٤) والكواكبي لا يدرج المصريين من الموحدين ، إنما يدرجهم من الموحدين الذين تركوا ذلك من الموحدين .
الواقع : جزءاً من الدولة العثمانية التي انقسمت بعد عام ١٢١١م إلى مقاطع العرب المستقلين برأيتها أساساً .
شبه الجزيرة فقط . بل في «العرب عموماً» كما يقول : أما التركيز على «الجزيرة ويليها وأهلها ومن يجاريهم» فهو إشارة لتخصيصه العرب العثمانيين أي عرب المشرق بالمزيد من الاهتمام .

حوليات كلية الآداب

٧- الجزيرة :أفضل الأراضي لأن تكون ديار أحرار لبعدها عن الطامعين والمزاحمين نظراً لفقرها الطبيعي .

٨ - عرب الجزيرة : هم مؤسسو الجامعة الاسلامية^(٨٦) لظهور الدين فيهم^(٨٧) .

٩- عرب الجزيرة : مستحكم فيهم التخلق بالدين لأنه مناسب لطبائعهم الأهلية أكثر من مناسبتة لغيرهم .

١٠- عرب الجزيرة : أعلم المسلمين بقواعد الدين لأنهم أعرقهم فيه ، ومشهود لهم ،
بأحاديث كثيرة ، بالمثانة في الإيمان .

١١ - عرب الجزيرة: أكثر المسلمين حرصاً على حفظ الدين وتأييده والفخار به ، خصوصاً والعصبية النبوية لم تزل قائمة بين أظهرهم ، في الحجاز واليمن وعمان وحضرموت والعراق وأفريقيا^(٨٨) .

١٢ - عرب الجزيرة : لم يزل الدين عندهم حنيفاً سلفياً بعيداً عن التشديد والتشويش (٨٩) .

١٣ - عرب الجزيرة : أقوى المسلمين عصبية وأشدّهم أنفة لما فيهم من خصائص البدوية (٩٠) .

(٨٦) أي الرابطة الروحية والمادية التي تربط أهل الملة الإسلامية .

(٨٧) وهنا يعلق الكواكبي بقوله: «وكذلك من يتبعهم من العشائر القاطنة بين الفرات ودجلة والناحيتين إلى إفريقيا».

(٨٨) وهذا يدل على قصد الكواكبي بـ «العرب» سكان العالم العربي، في القارتين الآسيوية والأفريقية.

(٨٩) الدين الحنيف والملة الحنيفة . وصف يطلق على الإسلام والشريعة التي جاء بها . وهو من الملة التي لا تتغير .

(٩٠) ويعلق الكواكبي هنا بقوله: «ويقوة ذلك لم يزالوا يأخذون خراجاً ممن يأخذون باسم هدية».

١٤ - عرب الجزيرة : أمراؤهم جامعون بين شرف الآباء والأمهات والزوجات ، فلم تختل عزتهم .

١٥ - عرب الجزيرة أقدم الأمم مدنية بدليلي : سعة لغتهم ، وسمو حكمتهم وأدبياتهم .

١٦ - عرب الجزيرة : أقدم المسلمين على تحمل قشف المعيشة في سبيل مقاصدهم ، وأنشطهم على التغرب والسياحات وذلك لبعدهم عن الترف المذل لأهله .

١٧ - عرب الجزيرة : أحفظ الأقسام على جنسيتهم وعاداتهم ، فهم يخالطون ولا يختلطون .

١٨ - عرب الجزيرة : أحرص الأمم الإسلامية على الحرية والاستقلال وإياء الضيم (٩١) .

١٩ - العرب عموماً : لغتهم أغنى لغات المسلمين في المعارف ومصونة بالقرآن الكريم من أن تموت .

٢٠ - العرب : لغتهم هي اللغة العمومية بين كافة المسلمين البالغ عددهم ٣٠٠ مليون (٩٢) .

٢١ - العرب لغتهم هي اللغة الخصوصية لمائة مليون من المسلمين وغير المسلمين .

٢٢ - العرب : أقدم الأمم اتباعاً لأصول تساوي الحقوق وتقارب المراتب في الهيئة الاجتماعية

(٩١) زمني يلقى العراقي بقوله " هذا سبب عدم اتقياد أهل اليمن ومن يليهم للعثمانيين " .
(٩٢) وتعداد المسلمين اليوم يقترب من تسعمائة مليون نسمة . يبلغ تعداد العرب منهم نحو مائة وخمسين مليون نسمة .

حواليات كلية الآداب

- ٢٣ - العرب : أعرق الأمم في أصول الشورى في الشؤون العمومية (٩٣) .
- ٢٤ - العرب أهدي الأمم لأصول المعيشة الاشتراكية (٩٤) .
- ٢٥ - العرب من أحرص الأمم على احترام العهود عزة ، واحترام الذمة إنسانية ، واحترام الجوار شهامة ، وبذل المعروف مروءة .
- ٢٦ - العرب أنسب الأقوام لأن يكونوا مرجعاً في الدين وقدوة للمسلمين حيث كان بقية الأقوام قد اتبعوا هديهم ابتداء ، فلا يأنفون عن اتباعهم أخيراً .
- فهذه هي الأسباب التي جعلت جمعية أم القرى أن تعتبر العرب هم الوسيلة الوحيدة لجمع الكلمة الدينية ، بل الكلمة الشرقية ، والجمعية تسأل الله تعالى أن يوفق ملوك المسلمين وامراءهم للتصلب في الدين وللحزم والعزم عساهم يحفظون عزهم وسلطانهم إلى أن يرث الله الأرض ومن عليها ، وأن يحميهم من التعصب السيء للسياسات والجنسيات ، ومن الكبر والأنفة ، ومن التخاذل والانقسام ، ومن الانقياد إلى وساوس الأجانب الأضداد ، وإلا فينتابهم الخطر القريب المحدث بهم وتتخاطفهم النور المحلقة في سمائهم والله الموفق ، إليه ترجع الأمور . (٩٥) .

(٥٣) ربي خلق الكواكب هنا بقوله : «رَبِّهِمْ ذَلِكَ الْقُرْآنُ» في قصة بلقيس مع الإيمان عليه السلام حينما قالت بعد ظن أنها : «أبي المستسرين المشرق» : «رَبِّهَا يَهْدِيهَا اللَّهُ» أي : «ربي» . فأنشأت بـ «رَبِّهَا» وهي تشهدون . قالوا نحن ألو قوة وألو بأس شديد . والأمر إليك فانظري ماذا تأمرين ، فقال : «إِنَّ الْمُرَادَ إِذَا دُعِيَ الْوَلِيُّ أَوْ الْمَوْلَى أَوْ جَمَاعَةُ الْعُمَّالِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَالْإِذَا دُعِيَ الْوَلِيُّ» .

(٩٤) وفي فكر الكواكبي عن الاشتراكية شهادة أصالة لهذا الفكر في راسنا العربي الإسلامي الحديث الذي هو امتداد لتراثنا القديم .

(٩٥) انظر مجلة الحوار ، العدد الأول من السنة الأولى ١٩٨٦م - ١٤٠٧هـ

رد الأستاذ العقاد (٩٦)

على مقترح اتخاذ الحروف اللاتينية بدل العربية

* دعا البحث في تيسير الكتابة العربية حضرة صاحب المعالي عبدالعزيز باشا فهمي إلى اقتراح طريقة لرسم الحروف خلاصتها اتخاذ الحروف اللاتينية مع استبقاء عشرة من الحروف العربية على صورتها التي تناسب الكتابة الإفرنجية .

وواضح من الشرح الوافي الذي عزز به معاليه اقتراحه أنه يريد الكتابة على وجه لا تحمل فيه الكلمة إلا صورة واحدة من صور الأداء أو الكتابة التي تجعل الناس يقرأون العربية قراءة مضبوطة .

وهذه ملاحظاتي على الاقتراح ، ومبلغ تحقيقه لذلك الغرض ، بعد قراءة شرحه والاستماع إلى أدلة صاحبه العلامة الكبير !!!

أولاً : إن الاقتراح يتجه إلى تيسير القراءة دون تيسير الكتابة ، مع أن الكتابة هي الأصل فيما يقرأ ، ولا شك أن الخطأ في النطق أهون ضرراً من الخطأ المكتوب أو المطبوع ، لأن كتابة الخطأ تبقى خطأ النطق ، وتزيد عليه أنها تسجله وتبقية !!

وربما أفاد الرسم المقترح في قراءة الكلمة المكتوبة على صورة واحدة ، ولكن لا يمنع أن ترسم الكلمة الواحدة على عدة صور متباينة على حسب اختلاف الكاتين في العلم بصحة الوزن والصيغة والإعراب .

ثانياً : إن الطريقة المقترحة تترك الصعوبة الأصلية قائمة ، ونعني بالصعوبة الصعوبة المتصورة عليه وليس الصعوبة التي هي الأصلية .

(٩٦) مستخرج من الجلسة الخامسة عشرة بتاريخ ١٩ / ٢ / ١٩٤٤ م . بمجلس النواب المصري .

حوليات كلية الآداب

فلا صعوبة عندنا في كتاب الحرف المضموم أو المفتوح أو المكسور إذا عرف أنه مضموم أو مفتوح أو مكسور ، ولا صعوبة كذلك في قراءته مع هذه المعرفة ، سواء أكانت مشكولاً أو غير مشكول .

وإنما الصعوبة الأصلية أن نعرف ما يضم وما يفتح وما يكسر ، ثم نكتبه ونقرأه على صواب ، ومع العلم بهذه القواعد لا حاجة إلى الطريقة المقترحة ، ومع الجهل بها لا عصمة للغة ولا للقراء .

وترجع هذه الصعوبة إلى خواص في بنية اللغة العربية لا وجود لها في اللغات التي تكتب بالحروف اللاتينية ، غريبة كانت أو شرقية .

ومن هذه الخواص الفعل الثلاثي واختلاف أبوابه وارتباط ذلك بالمصادر والمشتقات ، ولا وجود لهذا الفعل الثلاثي في غير اللغات السامية .

ومنها الإعراب وهو على وجود القليل منه في لغات نادرة قد اختصت اللغة العربية بأحكام مستفيضة فيه ، لا نظير لها في جميع اللغات .

ومنها أن حروف الحركة في بعض اللغات الشرقية التي تكتب الآن بالحروف اللاتينية قلما تفيد معنى من المعاني غير إشباع الحركة أو الإسراع فيها ، ولكنها في اللغات العربية تبدل معنى الكلمة أو تبدل قوة المعنى .

فقراءة العربية قراءة مضبوطة لا تأتي بغير تصحيح العلم بهذه القواعد قبل كتابتها وقراءتها .

وسبيل ذلك أن نختصر القواعد النحوية والصرفية حتى يحيط أوساط الناس بالقدر الكافي منها لمقاربة الصواب جهد المستطاع .

ونقول مقاربة الصواب لأن الحصص من الخطأ لن تيسر في اللغة العربية ولا في غيرها من اللغات ، ولن تيسر أبداً في عمل يتناوله جميع الناس من خاصة وعامة .

ومهما نبدع من صور الرسم ، أو قواعد الكلام ، فما نحن بمانعي التفاوت بين المتكلمين في درجات المعرفة بأصول القول وأسرار الكتابة ، فهذه سنة عامة في جميع الخلق وفي جميع الألسنة والعقول .

والفرق في كل لغة عظيم جداً بين المعجم الوافي بمطالب السوداء ، والمعجم الوافي بمطالب الباحثين ، أو بين القواعد التي تصحح جميع الأخطاء وبين القواعد التي تصحح أخطاء الجهلاء وأشباه الجهلاء .

ثالثاً : إذا نظرنا إلى طريقة الرسم باللاتينية من حيث تيسير الخط دون النظر إلى القاعدة والمعنى فالذي أراه أن هذه الطريقة ليست بأيسر من طريقتنا التي نجري عليها الآن في كتابة الكلمات العربية مضبوطة بعلامات الشكل المصطلح عليها ، في موضع الحاجة إليها .

لأن الطريقة اللاتينية المضاف لها بعض الحروف العربية تعفينا من علامات الشكل ولكنها تضطرننا إلى زيادة الحروف التي تبلغ ضعفها أو أكثر من ضعفها في كلمات كثيرة ، وتوجب هذه الكلفة على العارفين وهم غنيون عنها .

ثم هي لا تغنينا بته عن النقط والشكل ، لأنها تعود بنا إلى النقط في حروف ، وإلى ما يشبه الشكل في بعض الحروف لتمييز الألف والياء والذال والشين .

وإذا وقع الخلاف في درجة اليسر بين الطريقتين فلا يكون هذا الفرق الهين مساوياً لتبديل معالم اللغة وانقطاع ما بين حاضرها في الكتابة . فإن لهذه المعالم حقاً يساوي بعض المشقة إن صححت المشقة بـ (همي - علي - نري - نجل) بخلاف كبير .

رابعاً : نخالف معاليه في أن رسم الكتابة العربية علة تأخر العرب أو المتكلمين بالعربية ، لأنهم هم الذين هم في يوم كانت كتابتها أسهل وأثرب إلى التيسر والاختلاط ، لقلة الشكل والإعجام .

حوليات كيفية الاداب

وفي اللغات الشائعة اليوم لغات يتكلمها مئات الملايين من أقوى أمم الأرض ولا يستغني أبناؤهم بالرسم على ضبط السماع .

فاللغة الإنجليزية التي أستطيع الإتيان بالشواهد منها حافلة بالكلمات التي يختلف نطقها ورسمها ، والتي تنطق على وجه وتكتب على وجوه ، كما أنها حافلة بالشواذ في صيغة الماضي والمفعول ومشتقات أخرى .

ومن أمثلة الصعوبات في الرسم أنهم ينطقون هذه الكلمات نطقاً واحداً وهي مختلفات في الكتابة والمعنى والاشتقاق : "Write, right, rite"

وأنهم يكتبون حروف الحركة أحياناً على نمط واحد ويخالفون بين النطق بها في درجة المد وفي مخارج الصوت ، كما يفعلون على سبيل المثل في :

أو في " Bone' done " أو في " Speak, breath, great " أو في " soup, loud, sour " "Good, moon, door".

ومن حروف الإنجليزية ما يكتب ولا ينطق به مثل الباء في (climb) والكاف في (knot) .

ومنها ما يهمل حيناً . وينطق حيناً بخلاف حرفه مثل (laughter, daughter) .

إلى غير ذلك مما تدل هذه الأمثلة عليه ولا تحصيه ، ويكفي أن نرجع إلى المعجمات التي وضعت لأهل اللغة أنفسهم لنعلم أنهم لا يستغنون عن إتباع كل كلمة بما يضبط نطقها ودرجة إمتداد الحركات فيها ، وموقع النبرة في مقاطعها

وهذه صعوبة لا تحول دون الأمم ولا قوة حيثما توافرت أسبابها ، ومتى توافرت هذه الأسباب لأهل العربية مانت صعوباتها ولم تقم سائلاً بينها ربين الشيوخ والبقاء .

خامساً : كذلك نخالف معاليه في قوله : إن اللغة العربية اختصت «بالاستكراه الذي يوجب على الناس تعلم العربية الفصحى كيما تصح قراءتهم وكتابتهم» وأن هذا هو محنة حائقة بأهل العربية .

ففي اعتقادنا أن اختلاف اللهجتين ضرورة لا محيد عنها في كل لغة حية يتكلم بها أهل الحضارة .

ففضلاً عن الاختلاف بين الخاصة والعامة لن يكتب الإنسان العلم والفلسفة والأدب الرفيع والوثائق السياسية والقانونية وما شابهها باللغة التي يستخدمها في أغراض المعيشة اليومية ، ولن يأتي اليوم الذي يسقط فيه من اللغة ذلك الشطر الوائر الذي يحتاج إلى تعليم واسع للإبانة عن الأفكار والقرائح وتحصيل كنوز العلوم والفنون ، ولن يرح الإنسان محتاجاً إلى سنوات من التعلم ليعبر عن الطب والهندسة والقانون وبدائع الشعر والخطابة .

وحاجة الأوربي إلى مراجعة اللاتينية واليونانية والسنسكريتية للإحاطة بأصول لغته وفصاحتها لا تقل عن حاجتنا نحن إلى مراجعة العربية القديمة وأخواتها السامية لمثل هذه الغاية .

وإذا سأل سائل : كم من الزمن يكفي لاستقصاء فقه اللغة الإنجليزية أو الإفرنسية أو الألمانية فلا نراه ينقص عن الزمن الذي يقضيه العربي في درس لغته ليحسب من علمائها الثقات .

* وخلاصة ما تقدم : أن كتابة العربية بالحروف اللاتينية لا تمنع كتابة الكلمة أنه أحده على صور كثيرة يعدها الصواب ، وأن هذه الطريقة من سهولة الخطأ والرجوع إليه - ليس فيها تيسير يساوي الانقطاع عن معالم الكتابة المأثورة ، وأنه مهما يكن في التيسير في الرسم فليس المراد به إعناء الطالب عن تعرف الصواب من طريق القواعد النحوية والصرفية على حسب حاجته إليها .

حوليات كلية الآداب

وإنه ليقين مفروغ منه أن يقال : إن صاحب المعالي عبدالعزيز فهمي باشا إنما أراد باقتراحه خير اللغة وأهلها ، وإن غيرته عليها وحرصه على بقائها وخوفه من عوامل الدثور أو الخمول هي التي أوحى إليه أن يتداركها بما رأى فيه أسباب السلامة لها ، ولو أن الحروف اللاتينية كانت تحقق لنا غرضاً تقصر عنه طريقة الرسم المعهودة لدينا لما وجدنا مانعاً من اتخاذها والدعوة إليها ، ولكننا نعارض الاقتراح لأنه لم يعدل بنا إلى خير من طريقتنا ، ونشر المقترح الجليل ، لأنه ولا ريب قد أتى بقصارى الحجج التي لا تخطر على بال في تعزيز اقتراحه ، فإذا عز عليه بعد هذا أن يقنع من خالفه فقد بطل الكلام وقطعت جبهة قول كل خطيب .

صدر من هذه الحوليات

الحولية الأولى لعام ١٩٨٠ :

- ١ - الجذور الفلسفية للبنائية
- ٢ - صفحات مجهولة من تاريخ ليبيا
- ٣ - ابن قلاؤس، حياته وشعره
- ٤ - الأمير تنكز الحسامي
- ٥ - التدرج الطبقي الاجتماعي في بعض الأقطار العربية (باللغة الإنجليزية)
- د. فؤاد زكريا
- د. محمد عيسى صالحية
- د. سهام الفريح
- د. حياة ناصر الحججي
- د. خلدون حسن النقيب

الحولية الثانية لعام ١٩٨١ :

- ٦ - علي أحمد باكثير
- ٧ - تحليل أخطاء الطلبة العرب في استعمال أدوات التعريف والتكثير الانجليزية (باللغة الإنجليزية).
- ٨ - دولة المماليك ودولة مغول الفججاق
- ٩ - المرأة والفلسفة
- د. عبده بدوي
- د. نايف خرما
- د. حياة ناصر الحججي
- د. محمود رجب

الحولية الثالثة لعام ١٩٨٢ :

- ١٠ - الروابط العائلية القرابية في مجتمع الكويت المعاصر
- ١١ - البيئة والسلوك
- ١٢ - عالمية الحضارة الإسلامية ومظاهرها في الفنون
- ١٣ - لورنس ومحفوظ، دراسة أدبية سيكولوجية، مقارنة
- ١٤ - آل قدامة والصالحية
- د. فهد الثاقب الثاقب
- د. طلعت منصور
- د. صلاح الدين البحيري
- د. محمد رجا الدريني
- د. شاكر مصطفى

الحولية الرابعة لعام ١٩٨٣ :

- ١٥ - أسلوب إذ في ضوء الدراسات القرآنية والنحوية
- ١٦ - مفهوم التفسير في العلم من زاوية منطقية
- ١٧ - العمل الاجتماعي في المجال التربوي
- ١٨ - وسه سيفيريفيا أرسطو ومنزله الرياضيات فيها
- ١٩ - مفهوم التهكم عند ك. ك.
- د. عبدالعال سالم مكرم
- د. عزمي موسى إسلام
- د. هلال الدين القزويني
- د. أبو يعرب المرزوقي
- د. هادي مصطفى

الحولية الخامسة لعام ١٩٨٤ :

- ٢٠ - نظرة في قرينة الأعراب، في الدراسات النحوية القديمة والحديثة
- ٢١ - الأخرويات الإسلامية في الكوميديا الإلهية (باللغة الإنجليزية)
- د. محمد صلاح الدين بكر
- د. رشا حمود الصباح

حوليات كلية الآداب

- ٢٢ - تسع وثائق في شئون الحسبة على المساجد في الأندلس
٢٣ - مشروع سوريا الكبرى وعلاقته بضم الضفة الغربية
٢٤ - مفاهيم العلاج النفسي وأنماط التفاعل داخل الأسر المريضة (النشأة والتطور)

الحولية السادسة لعام ١٩٨٥ :

- ٢٥ - نحاة القيروان
٢٦ - من وثائق الحرم القدسي الشريف المملوكية
٢٧ - الفصاحة : مفهومها وبم تتحقق قيمها الجمالية
٢٨ - مشكلة التأويل العقلي عند مفكري الإسلام في الشرق العربي وخاصة عند ابن سينا.
٢٩ - واقع التاريخ في رواية وجوب العنف (باللغة الانجليزية)
٣٠ - مكانة رواية روبنسون كروزو في القصص الايطوبوي (باللغة الانجليزية)
٣١ - مفهوم المعنى «دراسة تحليلية»
٣٢ - الوصايا ومدى تطورها في العصر العباسي الأول

الحولية السابعة لعام ١٩٨٦ :

- ٣٣ - بردة البوصيري قراءة أدبية وفلكورية
٣٤ - الارشاد النفسي تطور مفهومه وتميزه
٣٥ - اتجاهات الآباء والأمهات الكويتيين في تنشئة الأبناء وعلاقتها ببعض المتغيرات
٣٦ - علم العمران الخلدوني وعلم الاجتماع الحديث (باللغة الانجليزية)
٣٧ - قبيلة تميم العربية بين الجاهلية والإسلام
٣٨ - عيوب الكلام، دراسة لما يعاب في الكلام عند اللغويين العرب
٣٩ - المواقع الإسلامية المندثرة في وادي حلي
٤٠ - البحر في شعر الأندلس والمغرب

الحولية الثامنة لعام ١٩٨٧ :

- ٤١ - السيرة الملائية في الأندلس (باللغة الانجليزية)
٤٢ - وثائق جديرة من حياة رشيد الدين الفارسي (سنة ٩٧٦هـ/ ٦٨ - ١٥٦٩م).
٤٣ - التوجيه والارشاد النفسي للأطفال غير العاديين (دراسة تحليلية)
٤٤ - المراحل الارتقائية لمنهجية الفكر العربي الإسلامي

- ٤٥ - 'عبدالله بن سبأ دراسة للروايات التاريخية عن دوره في الفتنة
 ٤٦ - ضمائر الغيبة أصولها وتطورها
 ٤٧ - قبيلة إيباد منذ العصر الجاهلي حتى نهاية العصر الأموي
 ٤٨ - تاريخ العلاقات التجارية بين الهند ومنطقة الخليج العربي
 في العصري الحديث

الحولية التاسعة لعام ١٩٨٨ :

- ٤٩ - أضواء على ملكة سبأ
 ٥٠ - دراسة سوسيولوجية حول ظاهرة الشيخوخة ودور
 الخدمة الاجتماعية
 ٥١ - هجرة الكفاءات العلمية العربية ودور مجلس التعاون في
 الإفادة منها
 ٥٢ - الفتح الإسلامي لبلاد وادي السند
 ٥٣ - الدولة والتجارة في العصر البيزنطي الأوسط
 ٥٤ - مدن التنمية في فلسطين المحتلة
 ٥٥ - الغزو الفرنسي للجزائر في وثيقة أمريكية معاصرة
 ٥٦ - رحلات جلفر الرحلة إلى ليلبيوت

الحولية العاشرة لعام ١٩٨٩ :

- ٥٧ - التغير الاجتماعي في المدن المنتجة للنفط (مجتمع الكويت)
 ٥٨ - حركة مسيلمة الحنفي
 ٥٩ - الجاحظ والنقد الأدبي
 ٦٠ - التقليد والتحديث في تعليم اللغات الأجنبية
 ٦١ - الأحوال السياسية والدينية في بلاد العراق والمشرق الإسلامي في
 عهد الخليفة القائم بأمر الله العباسي (٤٢٢ - ٤٦٧ هـ / ١٠٣١ - ١٠٧٥ م)
 ٦٢ - تأملات في بعض ظواهر الحذف الصرفي
 ٦٣ - نجاح الشيخ أحمد الجابر في الإفادة من التاريخ الإسلامي
 ٦٤ - الامريكي بشأن نفط الكويت
 ٦٥ - جغرافية الحضرة
 ٦٦ - أحييتة (في علم اللغة)
 ٦٧ - وليد عبدالله عبدالعزيز المنيس

حوليات كلية الآداب

الحولية الحادية عشرة لعام ١٩٩٠ :

- ٦٦ - النظرية الاستبدالية للاستعارة
 ٦٧ - النفط والنمو الحضري بدولة الكويت
 ٦٨ - نظرات في علم دلالة الألفاظ عند أحمد بن فارس اللغوي
 ٦٩ - الاقطاع في العالم الإسلامي
 ٧٠ - الجوار في الشعر العربي حتى العصر الأموي
 ٧١ - الحدود البيزنطية الإسلامية وتنظيماتها الثغرية
 (٤٠ - ٣٣٩هـ / ٦٦٠ - ٩٥٠م)
 ٧٢ - خبرات الكويت: توزيعها، نشأتها، تصنيفها
- د. يوسف مسلم أبو العدوس
 د. أمل يوسف العذبي الصباح
 د. غازي مختار طليمات
 د. محمود إسماعيل
 د. مرزوق بن صنيان بن تنيك
 د. عبدالرحمن محمد
 عبد الغني
 د. عبدالحميد أحمد كلبو

الحولية الثانية عشرة لعام ١٩٩٢ :

- ٧٣ - بنو سليمان : حكام المخلاف السليماني وعلاقاتهم بجيرانهم
 ٧٤ - نهاية الأرب في شرح لأمية العرب للشنفرى بن مالك الأزدي
 ٧٥ - أفلاطون . . والمرأة
 ٧٦ - الخبز في الحضارة العربية الإسلامية
 ٧٧ - الاتجاه نحو الدين
 ٧٨ - دوار الشعب لم يعد موجوداً
 ٧٩ - الانثروبولوجيا السياسية
 ٨٠ - سدوس وتحصيناتها الدفاعية
- د. أحمد بن عمر الزيلعي
 د. عبدالله محمد الغزالي
 أ.د. إمام عبدالفتاح إمام
 د. إحسان صدقي العمدة
 د. نزار مهدي الطائي
 د. شفيقة بستكي
 د. سليمان خلف
 د. محمد عبدالستار عثمان

الحولية الثالثة عشرة لعام ١٩٩٣ :

- ٨١ - إلغاء الصفة القانونية للرق في سلطنة زنجبار العربية
 ٨٢ - مشكلة الحدود الكويتية بين الدولتين العثمانية والبريطانية
 ٨٣ - جغرافية الحضر عند المدارس الغربية
 ٨٤ - علل التغير اللغوي
 ٨٥ - رحلات جنر
 ٨٦ - المصربون التوبيون في الكويت
 ٨٨ - النظرية النقدية لمدرسة فرانكفورت
- د. بنيان سعود تركي
 د. ميمونة خليفة الصباح
 د. وليد عبدالله عبدالعزيز المنيس
 د. مصطفى زكي التونسي
 د. محمد بن عبد الرحمن المدرسي
 د. انسيد أحمد حامد
 د. عبدالغفار مكاوي

الحولية الرابعة عشرة لعام ١٩٩٤ :

- ٨٩ - الفجوة الزمنية بين الأشعة الشمسية والحرارة
في المملكة العربية السعودية
٩٠ - الدراسة التطورية للقلق
٩١ - اللباس في عصر الرسول صلى الله عليه وسلم
دراسة مستمدة من مصادر الحديث النبوي الشريف
٩٢ - الأناط الشائعة لأدوار الرجل والمرأة
في الكتب المدرسية وأدب الأطفال
٩٣ - التحليل العاملي للسلوك الدراسي
المرتبط بالتحصيل الأكاديمي
٩٤ - الاغتراب في الشعر الكويتي
٩٥ - فنونولوجية الاتصال الوجيهي
٩٦ - سياسات الاتصال في دولة الكويت
- أ.د. محمد بن عبدالله الجراش
د. أحمد محمد عبدالحالق
د. محمد بن فارس الجميل
د. سهام الفريح
د. العادل أبو علام
د. سعاد عبد الوهاب العبد الرحمن
د. عبدالله الطويرقي
د. نبيل عارف الجردي
علي دشني

الحولية الخامسة عشرة لعام ١٩٩٥ :

- ٩٧ - موقف البيزنطيين والفاطميين من ظهور الأتراك
السلاجقة بمنطقة الشرق الأدنى الإسلامي
٩٨ - موقف المشاهدين في دولة الكويت من القناة الفضائية
المصرية بعد التحرير
٩٩ - تبني اللغة القومية
١٠٠ - شعر العدواني في مراحب بعض معاصريه
١٠١ - المقدمة في تقنيات نظم المعلومات الجغرافية
من خلال دراستي «سهم الهجرة إلى الشمال»
و«سهم الهجرة إلى الجنوب»
- د. عبد الرحمن محمد العبد الغني
د. محمد معوض ابراهيم
د. ياسين طه الياسين
د. محمود الحبيب الذواذي
د. نسيمه راشد الغيث
د. عبدالله علم الصنيع
د. مهتار أبوغالي
د. فهد عبد الرحمن الناصر

الحولية السادسة عشرة لعام ١٩٩٦ :

د . جاسم محمد كرم

١٠٥ - انتخاب المجلس الوطني الكويتي لعام ١٩٩٠

د . وليد المنيس

١٠٦ - الحسبة على المدن والعمران

عزيزي القاريء

أسرة تحرير الحوليات ترحب بك وتتقدم لك بأطيب التحيات شاكرين لك سلفاً تعاونك من أجل تطوير هذه الحوليات وذلك من خلال اجابتك عن هذه الاسئلة :-

- عمر القاريء: ☐ ٢٠ - ☐ ٣٥ ☐ ٣٦ - ☐ ٤٥ ☐ ٤٥ + ☐
- الجنس: ذكر ☐ أنثى ☐
- بلد الإقامة: الكويت ☐ خارج الكويت ☐
- التعليم: ثانوي ☐ جامعي ☐ ماجستير ☐ دكتوراة ☐
- طبيعة المهنة: اداري ☐ أكاديمي ☐ مهني ☐ أخرى ☐
- مواضيعك المفضلة: لغوية ☐ اجتماعية ☐ تاريخية ☐ ادبية ☐ متنوعة ☐

- ١- كيف تحصل على الحوليات؟
 شراء ☐ اشتراك ☐ استعارة ☐
- ٢- هل تصلك الحوليات في الوقت المناسب؟
 نعم ☐ لا ☐
- ٣- ما رأيك بحجم الحوليات؟
 مناسب ☐ كبير ☐ صغير ☐
- ٤- كيف ترى مواضيع الحوليات؟
 متنوعة ☐ غير متنوعة ☐
- ٥- ما هو الطابع العام للحوليات؟
 لغوي ☐ اجتماعي ☐ تاريخي ☐ جغرافي ☐ متنوع ☐
- ٦- هل تقرأ الحوليات بانتظام؟
 نعم ☐ لا ☐ أحياناً ☐
- ٧- هل تقرأ الحوليات فقط إذا كان موضوعها له علاقة بتخصصك؟
 نعم ☐ لا ☐
- ٨- هل تقرأ الحوليات فقط إذا كنت ستستعين بمادتها كمرجع لبحث؟
 نعم ☐ لا ☐
- ٩- هل تحتفظ بالحوليات بعد قراءتها؟
 نعم ☐ لا ☐ أحياناً ☐
- ١٠- شعار الحوليات على الغلاف هل يتناسب وطبيعة الحوليات؟
 نعم ☐ لا ☐
- ١١- ما هو أسلوبك في قراءة طبيعة الحوليات؟
 جيد ☐ متوسط ☐ ضعيف ☐
- ١٢- ما رأيك سعر الحوليات؟
 مناسب ☐ غير مناسب ☐
- ١٣- اقتراحات ترى أنها تساعد على تطوير الحوليات وخدماتها للقاريء؟





قسم الاشتراكات

حوليات كلية الآداب

م.ب : ١٧٣٧٠ الخالدية

الكويت 72454

البريد الجوي

BY AIR MAIL
PAR AVION

قسمة اشتراك

يرجى اعتماد اشتراكي في المجلة لمدة

☐ سنة واحدة ☐ ستان ☐ ثلاث سنوات ☐ أربع سنوات
بعدد () نسخة

ارفق طية قيمة الاشتراك نقداً/ شيك

☐ رجاء الاشعار بالاستلام و/ أو ☐ ارسال الفاتورة

الاسم :

المهنة/ الوظيفة :

العنوان :

.....

.....

موقع

التوقيع



مركز دراسات الخليج والجزيرة العربية بجامعة الكويت

أنشئ مركز دراسات الخليج والجزيرة العربية بقرار من وزير التربية والتعليم
العالي الرئيس الأعلى للجامعة بتاريخ ١٩/١٢/١٤١٤هـ الموافق ٢٩/٥/١٩٩٤م.

أهداف المركز

- يهدف المركز إلى رسم سياسة متكاملة للبحوث الخليجية التي تنبع من احتياجات
أقطار المنطقة وتعكس تطلعاته.
- جمع الوثائق التاريخية والمعلومات عن المنطقة مع العناية بالثراث الخليجي بصفة
خاصة.
- التعاون مع المؤسسات العلمية الماثلة وتنظيم الندوات العلمية أو الاشتراك بها على
المستويين الإقليمي والعالمي.
- تشجيع الباحثين والمختصين بشؤون المنطقة على إعداد الدراسات عن قضايا المنطقة
الحيوية.
- تقديم خدمات استشارية لحكومات الأقطار الخليجية والمؤسسات المعنية وذلك بإجراء
بحوث علمية في الموضوعات التي تحددها هذه الهيئات.
- تشجيع الباحثين الشباب وحفزهم على التعمق في دراسة القضايا الخليجية بالإعلان
عن جوائز رمزية تشجيعية للبارزين وإقامة المسابقات وتنظيمها.
- طباعة البحوث والدراسات العلمية التي تتناول القضايا الخليجية ونشرها على
نحو موسع.
- ترجمة كتب التراث والتاريخ الخليجي، وتعريب الأعمال العلمية
التي تجرى عن المنطقة وتنتشر بلغات أجنبية.

الاشتراكات

- داخل الكويت
الأفراد ٣ د.ك.
للمؤسسات
١٥ د.ك.
- دول العربية
الأفراد ١٥ د.ك.
للمؤسسات ١٥ د.ك.
- الدول الأجنبية
الأفراد ١٥ د.ك.
للمؤسسات ١٥ د.ك.
- دولار أمريكي

أنشطة المركز:

- إصدار مجلة دراسات الخليج والجزيرة العربية
- صدر من هذه المجلة ٧٧ عدداً ابتداء من عام ١٩٧٥.
- تنظيم ٥ ندوات في مختلف الشئون الخليجية ابتداء
من عام ١٩٨١
- إصدار ٣٤ كتاباً تتناول القضايا الاجتماعية والاقتصادية
والسياسية .. الخ لمنطقة الخليج العرب ..
- إصدار سلسلة وثائق الخليج والجزيرة العربية
(صدر منها سبعة مجلدات) تغطي السنوات (١٩٧٥، ١٩٨٢)

جميع

المراسلات
باسم مدير
المركز د.مميونة
خليفة الصباح
ص.ب. ٧٣٣٣
الخالدية.
الكويت
ت. ٧٢٤٥١

المقر: كلية الآداب. الشويخ. جامعة الكويت



تصدر عن مجلس النشر العلمي
جامعة الكويت

فصلية محكمة

- نخوص
على حضور
دائم في شتى
المراكز الأكاديمية
والجامعات في العالم
العربي والغربي، من خلال
المشاركة الفعالة للأساتذة
المختصين في تلك المراكز
والجامعات.

الاشتراكات

الكويت
٣ دنانير للأفراد
ديناران للطلاب،
١٤ ديناراً للمؤسسات.

• • •
الدول العربية،
٤,٥ ديناراً كويتي للأفراد،
١٦ ديناراً للمؤسسات.

• • •
الدول الأجنبية،
٢٠ دولاراً للأفراد،
٦٠ دولاراً للمؤسسات.

المجلة العربية للملوم الانسانية

رئيسة التحرير

د. و. حبة نصر الحجي

- تلبية رغبة الأكاديميين
والمتقنين من خلال
نشرها للبحوث الأصلية
في شتى فروع العلوم
الإنسانية باللغتين العربية
والإنجليزية، إضافة إلى
الأبواب الأخرى
الندوات، المناقشات
مراجعات الكتب،
التقارير.

توجه المراسلات إلى رئيس التحرير، ص. ب. ٢٦٥٩٥، الشفاة

رمز بريدي 13126 الكويت

المقر: كلية الآداب - السويخ

هاتف: ٤٨١٦٦٨٩ - ٤٨١٦٢٦١ - ٤٨١٥٥٥٣ - فاكس: ٤٨١٦٦١٤



المجلة التربوية

تصدر عن كلية التربية - جامعة الكويت

مجلة فصلية - تخصصية - محكمة

رئيس هيئة التحرير

د. عبد المحسن حمادة

تنشر البحوث التربوية، ومراجعات الكتب التربوية الحديثة
ومحاضر الحوار التربوي، والتقارير عن المؤتمرات التربوية

* تقبل البحوث باللغة العربية

* تنشر لأساتذة التربية والمختصين فيها من مختلف الأقطار العربية
والدول الأجنبية

الاشتراكات:	للأفراد في الكويت	٢ د.ك	والطلاب	١ د.ك
	للأفراد في الوطن العربي	٢,٥ د.ك	والطلاب	١,٥ د.ك
	للأفراد في الدول الأخرى	١٥ دولارا	أمريكا بالبريد الجوي	
	للهيئات والمؤسسات	١٢ د.ك	وفي الخارج	٤٥ دولارا أمريكيا

توزيع المراسلات: بالمعروف إلى "مركز النشر"
المجلة التربوية - ص. ب ١٣٢٨١ - كيفان - الرمز البريدي 71253 الكويت
فاكس: ٤٨٣٧٧٩٤ هاتف: (٤٤٠٣) - (٤٤٠٩) ٤٨٤٦٨٤٣

مجلة العلوم الاجتماعية

تصدر عن مجلس النشر العلمي - جامعة الكويت

فصلية أكاديمية تعنى بنشر الأبحاث والدراسات في تخصصات
السياسة - الاقتصاد - الاجتماع - علم النفس الاجتماعي
الأنثروبولوجيا الاجتماعية والجغرافيا الثقافية

رئيس التحرير: د. جعفر عباس حاجي

تأسست عام 1973

ثمن العدد

الكويت (500) فلس، السعودية (10) ريال، قطر (10) ريال، الامارات (10) درهم، البحرين
(1.5) دينار، عُمان (1.5) ريال، لبنان (2000) ليرة، الأردن (750) فلساً، تونس (1.5) دينار، الجزائر
(15) دينار، اليمن الجنوبي (600) فلس، ليبيا (2) دينار، مصر (3) جنيه، السودان (1.5) جنيه،
سوريا (50) ليرة، اليمن الشمالي (15) ريالاً، المغرب (20) درهماً، المملكة المتحدة (1) جنيه.

الاشتراكات

للافراد	سنة	للمؤسسات	سنة
الكويت	2 د.ك	الكويت والبلاد العربية	15 د.ك
الدول العربية	2,5 د.ك	ني الخارج	60 دولاراً
البلاد الاخرى	15 دولاراً		

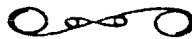
* تدفع اشتراكات الأفراد مقدماً

(1) إما بشيك لأمر المجلة مسحباً على أحد المصارف الكويتية.

الكويت: 13055 - 4836026 - 4810436 - 4836026 - 4810436 - 4836026 - 4810436

* اشترائك لأكثر من سنة يحل فرصة الحصول على أحد أعداد المجلة الخاصة بأزمة الخليج أو أحد

أعداد المجلة التذكيرية.



من ب.ب.: 27780 - الكويت 13055

فاكس: 4836026 - هاتف: 4836026
4810436

توجه جميع المراسلات إلى: رئيس التحرير

مجلة العلوم الاجتماعية - جامعة الكويت

مجلة الحقوق

مجلة فصلية أكاديمية محكمة تعنى بنشر الأبحاث
والدراسات القانونية والشرعية
تصدر عن مجلس النشر العلمي - جامعة الكويت

رئيس التحرير
الدكتور مبارك عبدالعزيز النويبت

صدر العدد الأول في يناير ١٩٧٧

الإشتراكات

في الكويت : ديناران للأفراد ، وعشرون ديناراً للمؤسسات
في الدول العربية : ثلاثة دنانير للأفراد ، وعشرون ديناراً للمؤسسات
في الدول الأجنبية : ثلاثة دنانير ونصف للأفراد ، وعشرون ديناراً للمؤسسات

المراسلات

ترجى جميع المراسلات إلى رئيس التحرير على العنوان التالي
مجلة الحقوق - جامعة الكويت

ص.ب : ٥٤٧٦ الصفاة 13055 الكويت

تلفون : ٤٨٤٦٨٤٣ / ٤٢٢٢ - فاكس : ٤٨٣٥٧٨٩

المجلة العربية للعلوم الادارية



تصدر عن مجلس النشر العلمي - جامعة الكويت - دولة الكويت
علمية محكمة تعنى بنشر الأبحاث الأصلية في مجال العلوم الادارية

رئيس التحرير

أ.د. محمد أحمد العظمة

- صدر العدد الأول في نوفمبر 1993 .
- تهدف المجلة الى المساهمة في تطوير ونشر الفكر الاداري والممارسات الادارية على مستوى الوطن العربي .
- تقبل المجلة الأبحاث الأصلية والمبتكرة في مجالات الادارة ، المحاسبية ، التمويل والاستثمار ، التسويق ، نظم المعلومات الادارية ، الأساليب الكمية في الادارة ، الادارة الصناعية ، الادارة العامة ، الاقتصاد الاداري ، وغيرها من المجالات المرتبطة بتطوير المعرفة والممارسات الادارية .

يسر المجلة دعوتكم للمساهمة في أحد أبوابها التالية :

- الأبحاث
- مراجعات الكتب
- ملخصات الرسائل الجامعية
- الحالات الادارية العملية
- تقارير عن الندوات والمؤتمرات العلمية .

الاشتراكات

الكويت : 2 دينار للأفراد - 15 دينار للمؤسسات
الدول العربية : 2.5 دينار للأفراد - 15 دينار للمؤسسات
الدول الاجنبية : 5 دينار للأفراد - 30 دينار للمؤسسات

تحت إشراف وإشراف باسهم رئيس التحرير على العنوان التالي :

المجلة العربية للعلوم الادارية - جامعة الكويت

ص.ب : 28558 الصفاة - دولة الكويت

هاتف : 4817028 أو 4846843 داخلي 4415 ، 4416 فاكس 4817028

مَجَلَّةُ الشَّرِيعَةِ وَالْأَسْأَلِ الْإِسْلَامِيِّ

علمية محكمة تعني بالبحوث والدراسات الإسلامية
تصدر عن مجلس النشر العلمي في جامعة الكويت كل أربعة أشهر

رئيس التحرير الأستاذ الدكتور: محمود أحمد دطمان

تشتمل على:

- ★ بحوث في مختلف العلوم الإسلامية.
- ★ دراسات قضايا إسلامية معاصرة.
- ★ مراجعات كتب شرعية معاصرة.
- ★ فتاوى شرعية.
- ★ تقارير وتعليقات على قضايا علمية.

٣ دنانير للأفراد	قيمة الاشتراك داخل الكويت
١٥ دينار للمؤسسات	
٤ دنانير للأفراد	قيمة الاشتراك في الوطن العربي
١٥ ديناراً للمؤسسات	
١٥ \$ للأفراد	قيمة الاشتراك في الدول الأجنبية
٦٠ \$ للمؤسسات	

جميع المراسلات توجه باسم رئيس التحرير

الكويت هاتف: ٤٨١٢٥٠-٤٨١٢٥٠ - فاكس: ٤٨١٢٥٠-٤٨١٢٥٠
بغداد: ٤٨٤٦٨٤٣ - ٤٨٤٦٨٤٣ : ٤٧٤٣ - ٤٧٤٣

كتابخانه و مرکز اطلاع رسانی
بنیاد و ایره المعارف اسلامی

Significance of Learning Arabic

ABSTRACT

In my introduction I addressed the obstacles to the Arabic Language such : dealing with colloquial, competition of foreign Languages and how to overlap them . I discussed the following issue: Is the language reconciliatory or conceptual?

After reviewing many opinions I came to the conclusion that our Arab Culture adopted a reconciliatory term.

I explained that the standard language was not Qurishi Language but it was the language of the Arabs. Quran itself confirmed being Arabic not Qurishi.

I agreed with the thesis that the Quran had mentioned many Languages as an evidence of its Universality.

I also discussed what is called Borrowed, Alien and Translated in the Language.

Finally, I confirmed the opinion of the philologists and Al-mutkallimah) the learning of Arabic a necessity for all Muslims to adopt the Islam correctly, integrate their Personality and deepen their Identity .

Due to the importance of this issue. I brought three Key Testimonies in this field: Jamal Edin Al-Afghani Abdul- Rahman Kwakbi and Abbas Mah . Al- Aqqad. .

The Author :

Prof. Abdu Moh. Badawi

- Prof. of Literature Studies , Faculty of Arts, Kuwait University .
- He worked in many Arab Universities: Ein Shams (Egypt) - Al-Ein (UAE) , Om Durman , Al-Khartoum (Sudan) .
- He was Editor of Africa Renaissance and Al-risalah magazines.
- He was also Editor of Poetry Review in Egypt for 11 years.
- He participated in Literatures' conferences and in national, regional and international poetry festivals.

HIS KEY WORKS :

- 1 - Numerous books in Islamic and African Studies.
- 2 - Numerous books in Literature Studies.
- 3 - Thirteen works in Arab Poetry (Published) .

HE WON :

- 1 - Prize of State in Poetry (Egypt) in 1977.
- 2 - Science and Arts Decoration 1978.
- 3 - Scientific Research Prize 1978.
- 4 - Golden Document from League of modern Literature (1985).

Significance of Learning Arabic

Prof. Abdu M. Badawi

Department of Arabic Language and Literature
Kuwait University



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

Edition board

Prof. Fatouh Al - Khatrash
(Chairman)

Prof. Mahmoud Ismail
Prof. Abdullah Saleh Al - U'thimeen
Assist. Prof. Fatma al Abdul Razaq
Dr. Munira Al-Thamar

Consultants:



Prof. Hassan Hanafi Prof. A'bdul Salam Al Masdi
Prof. Ghanim Hana Prof. Mohammed Al - Jarrash
Prof. Lutfia A'Shour Prof. Mustafa Al - Souwaif
Prof. Mahmoud A'oudah.

ANNALS OF THE FACULTY OF ARTS

Issued by the Academic Publication Council - Kuwait University



مركز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

A REFEREED SCIENTIFIC PERIODICAL THAT PUBLISHES
MONOGRAPHS ON TOPICS RELEVANT TO THE SCIENTIFIC
CONCERNS OF THE VARIOUS DEPARTMENTS IN THE
FACULTY OF ARTS

Volume XVI, 1995

ISSN 0013-788X
CODEN AFAR



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی



ANNALS OF THE FACULTY OF ARTS

Issued by the Academic Publication Council - Kuwait University

Significance of Learning Arabic



مركز بحوث اللغة العربية

Prof. Abdu M. Badawi

Department of Arabic Language and Literature
Kuwait University



Volume XVI 1995
One Hundred Seventh Monograph

1416 - 1417
1995 - 1996